



Brüsszel, 2025. szeptember 5.  
(OR. en)

12440/25  
ADD 13

---

---

Intézményközi referenciaszám:  
2025/0191 (NLE)

---

---

COLAC 127  
POLCOM 211  
SERVICES 47  
FDI 42

## JAVASLAT

---

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Martine DEPREZ igazgató
Az átvétel dátuma:	2025. szeptember 3.
Címzett:	Thérèse BLANCHET, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2025) 356 annex
Tárgy:	MELLÉKLET a következőhöz: Javaslat A Tanács határozata az egyrészt az Európai Unió és tagállamai, másrészt a Déli Közös Piac, az Argentín Köztársaság, a Brazil Szövetségi Köztársaság, a Paraguayi Köztársaság és az Uruguayi Keleti Köztársaság közötti partnerségi megállapodás Európai Unió nevében történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

---

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a következő dokumentumot: COM(2025) 356 annex.

---

Melléklet: COM(2025) 356 annex



Brüsszel, 2025.9.3.  
COM(2025) 356 final

ANNEX 8

## **MELLÉKLET**

*a következőhöz:*

**Javaslat  
A Tanács határozata**

**az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Déli Közös Piac, az Argentín Köztársaság, a Brazil Szövetségi Köztársaság, a Paraguayi Köztársaság és az Uruguayi Keleti Köztársaság közötti partnerségi megállapodás Európai Unió nevében történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról**

A KÖZBESZERZÉS HATÁLYA AZ EURÓPAI UNIÓ VONATKOZÁSÁBAN

## KÖZPONTI KORMÁNYZATI SZERVEK

Az e függelékhez fűzött megjegyzésekre és a 20-A-7. függelékben foglalt általános megjegyzésekre is figyelemmel, a 20. fejezet alkalmazandó az Európai Uniónak és tagállamainak az e függelékben meghatározott beszerzést végző szerveire, amennyiben az érték eléri vagy meghaladja:

- (a) 130 000 különleges lehívási jog (SDR) a 20-A-4. függelékben meghatározott árukra és a 20-A-5. függelékben meghatározott szolgáltatásokra; vagy
- (b) 5 000 000 SDR a 20-A-6. függelékben meghatározott építési szolgáltatások és építési koncessziók esetében.

### 1. EURÓPAI UNIÓS INTÉZMÉNYEK

- (a) Az Európai Unió Tanácsa;
- (b) az Európai Bizottság;
- (c) az Európai Külügyi Szolgálat (EKSZ).

2. AZ EURÓPAI UNIÓ TAGÁLLAMAINAK KÖZPONTI KORMÁNYZATI  
AJÁNLATKÉRŐ SZERVEI

BELGIUM

A. Federale Overheidsdiensten (FOD) – Services publics fédéraux (SPF):

1. FOD Kanselarij van de Eerste Minister – SPF Chancellerie du Premier Ministre;
2. FOD Kanselarij Personeel en Organisatie – SPF Personnel et Organisation;
3. FOD Budget en Beheerscontrole – SPF Budget et Contrôle de la Gestion;
4. FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict) – SPF Technologie de l'Information et de la Communication (Fedict);
5. FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking – SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement;
6. FOD Binnenlandse Zaken – SPF Intérieur;
7. FOD Financiën – SPF Finances;
8. FOD Mobiliteit en Vervoer – SPF Mobilité et Transports;

9. FOD Werkgelegenheid, Arbeid en sociaal overleg – SPF Emploi, Travail et Concertation sociale;
10. FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van sociale Zekerheid – SPF Sécurité Sociale et Institutions publiques de Sécurité Sociale;
11. FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu – SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;
12. FOD Justitie – SPF Justice;
13. FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie – SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie;
14. Ministerie van Landsverdediging – Ministère de la Défense;
15. Programmatorische Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedsbestrijding en sociale Economie – Service public de Programmation Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Economie sociale;
16. Programmatorische federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling – Service public fédéral de Programmation Développement durable; valamint
17. Programmatorische federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid – Service public fédéral de Programmation Politique scientifique.

B. Regie der Gebouwen – Régie des Bâtiments:

1. Rijksdienst voor sociale Zekerheid – Office national de Sécurité sociale;
2. Rijksinstituut voor de sociale Verzekeringen der Zelfstandigen – Institut national d'Assurance sociales pour travailleurs indépendants;
3. Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering – Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité;
4. Rijksdienst voor Pensioenen – Office national des Pensions;
5. Hulpkas voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekering – Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité;
6. Fonds voor Beroepsziekten – Fond des Maladies professionnelles;
7. Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening – Office national de l'Emploi; valamint
8. De Post – La Poste<sup>1</sup>.

BULGÁRIA

1. Администрация на Народното събрание (Nemzetgyűlési Hivatal);

---

<sup>1</sup> A postai tevékenységek az 1993. december 24-i törvény szerint.

2. Администрация на Президента (Elnöki Hivatal);
3. Администрация на Министерския съвет (A Minisztertanács Hivatala);
4. Конституционен съд (Alkotmánybíróság);
5. Българска народна банка (Bolgár Nemzeti Bank);
6. Министерство на външните работи (Külügyminisztérium);
7. Министерство на вътрешните работи (Belügyminisztérium);
8. Министерство на извънредните ситуации (Vészhelyzetekért felelős Minisztérium);
9. Министерство на държавната администрация и административната реформа (Az Államigazgatásért és a Közigazgatási Reformért felelős Minisztérium);
10. Министерство на земеделието и храните (Földművelésügyi és Élelmezésügyi Minisztérium);
11. Министърът на здравеопазването (Egészségügyi Minisztérium);
12. Министерство на икономиката и енергетиката (Gazdasági és Energiaügyi Minisztérium);
13. Министерство на културата (Kulturális Minisztérium);
14. Министерство на образованието и науката (Oktatási és Tudományügyi Minisztérium);

15. Министерство на околната среда и водите (Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium);
16. Министерство на отбраната (Védelmi Minisztérium);
17. Министерство на правосъдието (Igazságügyi Minisztérium);
18. Министерство на регионалното развитие и благоустройството (Regionális Fejlesztési és Közmunkaügyi Minisztérium);
19. Министерство на транспорта (Közlekedési Minisztérium);
20. Министерство на труда и социалната политика (Munkaügyi és Szociálpolitikai Minisztérium);
21. Министерство на финансите (Pénzügyminisztérium);
22. държавни агенции, държавни комисии, изпълнителни агенции и други държавни институции, създадени със закон или с постановление на Министерския съвет, които имат функции във връзка с осъществяването на изпълнителната власт (állami szervek, állami bizottságok, végrehajtó szervek és egyéb állami hatóságok, amelyeket törvény vagy a végrehajtó hatalom gyakorlására irányuló minisztertanácsi rendelet hozott létre):
23. Агенция за ядрено регулиране (Nukleáris Szabályozó Hivatal);
24. Държавна комисия за енергийно и водно регулиране (Állami Energia- és Vízügyi Szabályozó Bizottság);

25. Държавна комисия по сигурността на информацията (Állami Információbiztonsági Bizottság);
26. Комисията за защита на конкуренцията (Versenyvédelmi Bizottság);
27. Комисия за защита на личните данни (A személyes adatok védelmével foglalkozó bizottság);
28. Комисия за защита от дискриминация (A megkülönböztetéssel szembeni védelemmel foglalkozó bizottság);
29. Комисия за регулиране на съобщенията (Kommunikációs Szabályozó Bizottság);
30. Комисия за финансов надзор (Pénzügyi Felügyeleti Bizottság);
31. Патентно ведомство на Република България (A Bolgár Köztársaság Szabadalmi Hivatala);
32. Сметна палата на Република България (A Bolgár Köztársaság Számvevőszéke);
33. Агенция за приватизация (Privatizációs Ügynökség);
34. Агенция за следприватизационен контрол (A privatizáció nyomon követésével foglalkozó ellenőrző hatóság);
35. Български институт по метрология (Bolgár Metrológiai Intézet);
36. Държавна агенция „Архиви” („Levéltári” Állami Ügynökség);

37. Държавна агенция „Държавен резерв и военновременни запаси” („Állami tartalék-állomány és háborús tartalék” Állami Ügynökség);
38. Държавна агенция за бежанците (Menekültügyi Állami Ügynökség);
39. Държавна агенция за българите в чужбина (A külföldön élő bolgár állampolgárokért felelős állami ügynökség);
40. Държавна агенция за закрила на детето (Gyermekvédelmi Állami Hivatal);
41. Държавна агенция за информационни технологии и съобщения (Állami Információtechnológiai és Kommunikációs Ügynökség);
42. Държавна агенция за метрологичен и технически надзор (Állami Mérésügyi és Műszaki Felügyeleti Ügynökség);
43. Държавна агенция за младежта и спорта (Állami Ifjúsági és Sportügynökség);
44. Държавна агенция по туризма (Állami Turisztikai Hivatal);
45. Държавна комисия по стоковите борси и тържища (Állami Árutőzsde- és Piacfelügyeleti Bizottság);
46. Институт по публична администрация и европейска интеграция (Közigazgatási és Európai Integrációs Intézet);

47. Национален статистически институт (Nemzeti Statisztikai Hivatal);
48. Агенция „Митници” (Vámhivatal);
49. Агенция за държавна и финансова инспекция (Állami Pénzügyi Felügyeleti Hivatal);
50. Агенция за държавни вземания (Állami követelések behajtásáért felelős hivatal);
51. Агенция за социално подпомагане (Szociális Segélyek Hivatala);
52. Държавна агенция „Национална сигурност” (Állami „Nemzetbiztonsági” Hivatal);
53. Агенция за хората с увреждания (Fogyatékkal Élő Személyek Hivatala);
54. Агенция по вписванията (Nyilvántartási Hivatal);
55. Агенция по енергийна ефективност (Energiahatékonysági Hivatal);
56. Агенция по заетостта (Foglalkoztatási Hivatal);
57. Агенция по геодезия, картография и кадастър (Geodéziai, Térképészeti és Földhivatal);
58. Агенция по обществени поръчки (Közbeszerzési Hivatal);

59. Българска агенция за инвестиции (Bolgár Beruházási Hivatal);
60. Главна дирекция „Гражданска въздухоплавателна администрация” („Polgári Repülési Igazgatás” Főigazgatóság);
61. Дирекция за национален строителен контрол (Nemzeti Építőipari Felügyelet Főigazgatósága);
62. Държавна комисия по хазарта (Állami Szerencsejáték-bizottság);
63. Изпълнителна агенция „Автомобилна администрация” („Járműigazgatás” Végrehajtó Ügynökség);
64. Изпълнителна агенция „Борба с градушките” („Jégeső-elhárítás” Végrehajtó Ügynökség);
65. Изпълнителна агенция „Българска служба за акредитация” („Bolgár Akkreditációs Szolgálat” Végrehajtó Ügynökség);
66. Изпълнителна агенция „Главна инспекция по труда” („Általános Munkaügyi Felügyelőség” Végrehajtó Ügynökség);
67. Изпълнителна агенция „Железопътна администрация” („Vasúti Igazgatás” Végrehajtó Ügynökség);

68. Изпълнителна агенция „Морска администрация” („Tengerészeti Hatóságok” Végrehajtó Ügynökség);
69. Изпълнителна агенция „Национален филмов център” („Nemzeti Filmközpont” Végrehajtó Ügynökség);
70. Изпълнителна агенция „Пристанищна администрация” („Kikötői Igazgatás” Végrehajtó Ügynökség);
71. Изпълнителна агенция „Проучване и поддържане на река Дунав” („A Duna folyó feltárása és karbantartása” Végrehajtó Ügynökség);
72. Фонд „Републиканска пътна инфраструктура” (Nemzeti Infrastruktúra-alap);
73. Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози (Gazdasági elemzéssel és előrejelzéssel foglalkozó Végrehajtó Ügynökség);
74. Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средни предприятия (Kis- és középvállalkozásokat ösztönző Végrehajtó Ügynökség);
75. Изпълнителна агенция по лекарствата (Gyógyszerekkel foglalkozó Végrehajtó Ügynökség);
76. Изпълнителна агенция по лозата и виното (Szőlészeti és Borászati Végrehajtó Ügynökség);
77. Изпълнителна агенция по околна среда (Környezetvédelmi Végrehajtó Ügynökség);

78. Изпълнителна агенция по почвените ресурси (A termőföld erőforrásaival foglalkozó Végrehajtó Ügynökség);
79. Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури (Halászati és Akvakultúra Végrehajtó Ügynökség);
80. Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството (Az állattenyésztésben alkalmazott kiválasztással és szaporítással foglalkozó Végrehajtó Ügynökség);
81. Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол (Növényfajta-kísérletekkel, szántóföldi ellenőrzéssel és vetőmag-ellenőrzéssel foglalkozó Végrehajtó Ügynökség);
82. Изпълнителна агенция по трансплантация (Transzplantációs Végrehajtó Ügynökség);
83. Изпълнителна агенция по хидромелиорации (Hidromeliorációs Végrehajtó Ügynökség);
84. Комисията за защита на потребителите (Fogyasztóvédelmi Bizottság);
85. Контролно-техническата инспекция (Ellenőrzéstechnikai Felügyelőség);
86. Национална агенция за приходите (Nemzeti Bevételek Hivatala);
87. Национална ветеринарномедицинска служба (Nemzeti Állategészségügyi Szolgálat);
88. Национална служба за растителна защита (Nemzeti Növényvédelmi Szolgálat);

89. Национална служба по зърното и фуражите (Nemzeti Gabona- és Takarmányszolgálat);  
valamint
90. Държавна агенция по горите (Állami Erdészeti Hivatal).

## CSEHORSZÁG

1. Ministerstvo dopravy (Közlekedési Minisztérium);
2. Ministerstvo financí (Pénzügyminisztérium);
3. Ministerstvo kultury (Kulturális Minisztérium);
4. Ministerstvo obrany (Honvédelmi Minisztérium);
5. Ministerstvo pro místní rozvoj (Regionális Fejlesztési Minisztérium);
6. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Munkaügyi és Szociális Minisztérium);
7. Ministerstvo průmyslu a obchodu (Ipari és Kereskedelmi Minisztérium);
8. Ministerstvo spravedlnosti (Igazságügyi Minisztérium);
9. Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (Oktatás-, Ifjúság- és Sportügyi Minisztérium);
10. Ministerstvo vnitra (Belügyminisztérium);

11. Ministerstvo zahraničních věcí (Külügyminisztérium);
12. Ministerstvo zdravotnictví (Egészségügyi Minisztérium);
13. Ministerstvo zemědělství (Mezőgazdasági Minisztérium);
14. Ministerstvo životního prostředí (Környezetvédelmi Minisztérium);
15. Poslanecká sněmovna PČR (A Cseh Köztársaság Parlamentjének Képviselőháza);
16. Senát PČR (A Cseh Köztársaság Parlamentjének Szenátusa);
17. Kancelář prezidenta (Elnöki Hivatal);
18. Český statistický úřad (Cseh Statisztikai Hivatal);
19. Český úřad zeměměřičský a katastrální (Cseh Földmérési, Térképészeti és Földnyilvántartási Hivatal);
20. Úřad průmyslového vlastnictví (Iparjogvédelmi Hivatal);
21. Úřad pro ochranu osobních údajů (Személyesadat-védelmi Hivatal);
22. Bezpečnostní informační služba (Biztonsági Információs Szolgálat);
23. Národní bezpečnostní úřad (Nemzetbiztonsági Hatóság);

24. Česká akademie věd (A Cseh Köztársaság Tudományos Akadémiája);
25. Vězeňská služba (Börtönszolgalat);
26. Český báňský úřad (Cseh Bányászati Hatóság);
27. Úřad pro ochranu hospodářské soutěže (Versenyvédelmi Hivatal);
28. Správa státních hmotných rezerv (Állami Anyagi Tartalékok Adminisztrációja);
29. Státní úřad pro jadernou bezpečnost (Állami Nukleáris Biztonsági Hivatal);
30. Energetický regulační úřad (Energiaszabályozó Hivatal);
31. Úřad vlády České republiky (A Cseh Köztársaság Kormányhivatala);
32. Ústavní soud (Alkotmánybíróság);
33. Nejvyšší soud (Legfelsőbb Bíróság);
34. Nejvyšší správní soud (A Közigazgatási Bíróság Legfelsőbb Bírósága);
35. Nejvyšší státní zastupitelství (Legfőbb Ügyészi Hivatal);
36. Nejvyšší kontrolní úřad (Legfőbb Ellenőrző Hivatal);

37. Kancelář Veřejného ochránce práv (Az Állampolgári Jogok Biztosának Hivatala);
38. Grantová agentura České republiky (A Cseh Köztársaság Támogatási Ügynöksége);
39. Státní úřad inspekce práce (Állami Munkafelügyeleti Hivatal); valamint
40. Český telekomunikační úřad (Cseh Távközlési Hivatal).

## DÁNIA

1. Folketinget (Dán Parlament);
2. Rigsrevisionen (Állami Számvevőszék);
3. Statsministeriet (Miniszterelnöki Hivatal);
4. Udenrigsministeriet (Külügyminisztérium);
5. Beskæftigelsesministeriet – 5 styrelser og institutioner (Foglalkoztatási Minisztérium – 5 hivatal és intézmény);
6. Domstolsstyrelsen (Bírószági Igazgatás);
7. Finansministeriet – 5 styrelser og institutioner (Pénzügyminisztérium – 5 hivatal és intézmény);

8. Forsvarsministeriet – 5 styrelser og institutioner (Honvédelmi Minisztérium – 5 hivatal és intézmény);
9. Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse – Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut (Belügy- és Egészségügyi Minisztérium – különböző ügynökségek és intézmények, beleértve az Állami Oltóanyag Intézetet);
10. Justitsministeriet – Rigspolitichefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser (Igazságügyi Minisztérium – Rendőrparancsnok, 1 igazgatóság és számos hivatal);
11. Kirkeministeriet – 10 stiftsøvrigheder (Egyházi Ügyek Minisztériuma – 10 egyházmegyei szerv);
12. Kulturministeriet – 4 styrelser samt et antal statsinstitutioner (Kulturális Minisztérium – 4 osztály és számos intézmény);
13. Miljøministeriet – 5 styrelser (Környezetvédelmi Minisztérium – 5 hivatal);
14. Ministeriet for Flygtninge, Indvandrere og Integration – 1 styrelse (Menekültügyi, Bevándorlási és Integrációs Minisztérium – 1 hivatal);
15. Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri – 4 direktorater og institutioner (Élelmezésügyi, Mezőgazdasági és Halászati Minisztérium – 4 igazgatóság és intézmény);

16. Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling – Adskillige styrelser og institutioner, Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger (Tudományügyi, Technológiai és Innovációs Minisztérium – több hivatal és intézmény, köztük a Risø Országos Laboratórium és a dán országos kutatási és oktatási intézmények);
17. Skatteministeriet – 1 styrelser og institutioner (Adóügyi Minisztérium – 1 hivatal és több intézmény);
18. Velfærdsministeriet – 3 styrelser og institutioner (Népjóléti Minisztérium – 3 hivatal és több intézmény);
19. Transportministeriet – 7 styrelser og institutioner, herunder Øresundsbrokonsortiet (Közlekedési Minisztérium – 7 hivatal és intézmény, köztük az Øresundsbrokonsortiet);
20. Undervisningsministeriet – 3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner (Oktatási Minisztérium – 3 hivatal, 4 oktatási intézmény, 5 egyéb intézmény);
21. Økonomi- og Erhvervsministeriet – Adskillige styrelser og institutioner (Gazdasági és Ipari Minisztérium – több hivatal és intézmény); valamint
22. Klima- og Energiministeriet – 3 styrelser og institutioner (Éghajlat- és Energiügyi Minisztérium – 3 hivatal és intézmény).

## NÉMETORSZÁG

1. Auswärtiges Amt (Szövetségi Külügyminisztérium)
2. Bundeskanzleramt (Szövetségi Kancellária);
3. Bundesministerium für Arbeit und Soziales (Szövetségi Munka- és Szociális Ügyi Minisztérium)
4. Bundesministerium für Bildung und Forschung (Szövetségi Oktatási és Kutatási Minisztérium);
5. Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz (Szövetségi Élelmezésügyi, Mezőgazdasági és Fogyasztóvédelmi Minisztérium);
6. Bundesministerium für Finanzen (Szövetségi Pénzügyminisztérium);
7. Bundesministerium des Innern (Szövetségi Belügyminisztérium – csak a polgári célú áruk tekintetében);
8. Bundesministerium für Gesundheit (Szövetségi Egészségügyi Minisztérium);
9. Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend (Szövetségi Családügyi, Idősügyi, Nőügyi és Ifjúsági Minisztérium);
10. Bundesministerium für Justiz (Szövetségi Igazságügyi Minisztérium);

11. Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung (Szövetségi Közlekedési, Építésügyi és Városfejlesztési Minisztérium);
12. Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie (Szövetségi Gazdasági és Technológiai Minisztérium);
13. Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (Szövetségi Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Minisztérium);
14. Bundesministerium der Verteidigung (Szövetségi Védelmi Minisztérium); valamint
15. Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit (Szövetségi Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Nukleáris Biztonsági Minisztérium).

## ÉSZTORSZÁG

1. Vabariigi Presidendi Kantselei (Az Észt Köztársaság Elnöki Hivatala);
2. Eesti Vabariigi Riigikogu (Az Észt Köztársaság Parlamentje);
3. Eesti Vabariigi Riigikohus (Az Észt Köztársaság Legfelsőbb Bírósága);
4. Riigikontroll (Az Észt Köztársaság Állami Számvevőszéke);
5. Õiguskantsler (Jogi Kancellár);

6. Riigikantselei (Állami Kancellári Hivatal);
7. Rahvusarhiiv (Észtország Nemzeti Levéltára);
8. Haridus- ja Teadusministeerium (Oktatási és Kutatási Minisztérium);
9. Justiitsministeerium (Igazságügyi Minisztérium);
10. Kaitseministeerium (Védelmi Minisztérium);
11. Keskkonnaministeerium (Környezetvédelmi Minisztérium);
12. Kultuuriministeerium (Kulturális Minisztérium);
13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (Gazdasági és Hírközlési Minisztérium);
14. Põllumajandusministeerium (Mezőgazdasági Minisztérium);
15. Rahandusministeerium (Pénzügyminisztérium);
16. Siseministeerium (Belügyminisztérium);
17. Sotsiaalministeerium (Szociálpolitikai Minisztérium);
18. Välisministeerium (Külügyminisztérium);

19. Keeleinspektsioon (Nyelvi Felügyelőség);
20. Riigiprokuratuur (Ügyészség);
21. Teabeamet (Információs Testület);
22. Maa-amet (Észt Földművesügyi Hivatal);
23. Keskkonnainspektsioon (Környezetvédelmi Felügyelőség);
24. Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus (Erdővédelmi és -művelési Központ);
25. Muinsuskaitseamet (Nemzeti Örökségi Hivatal);
26. Patendiamet (Szabadalmi Hivatal);
27. Tehnilise Järelevalve Amet (Észt Műszaki Felügyeleti Hatóság);
28. Tarbijakaitseamet (Fogyasztóvédelmi Hivatal);
29. Riigihangete Amet (Közbeszerzési Hivatal);
30. Taimetoodangu Inspektsioon (Növénytermesztési Felügyelőség);
31. Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet (Mezőgazdasági Regiszterek és Adatok Hivatala);

32. Veterinaar- ja Toiduamet (Állategészségügyi és Élelmiszer-ellenőrzési Hivatal);
33. Konkurentsiamet (Észt Versenyhivatal);
34. Maksu- ja Tolliamet (Adó- és Vámhivatal);
35. Statistikaamet (Észt Statisztikai Hivatal);
36. Kaitsepolitseiamet (Rendészeti Biztonsági Szolgálat);
37. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet (Állampolgársági és Migrációs Hivatal);
38. Piirivalveamet (Nemzeti Határőrizeti Hatóság);
39. Politseiamet (Nemzeti Rendőri Bizottság);
40. Eesti Kohtuekspertiisi ja Instituut (Igazságügyi Szakértői Központ);
41. Keskkriminaalpolitsei (Központi Bűnügyi Rendőrség);
42. Päästeamet (Mentési Bizottság);
43. Andmekaitse Inspektsioon (Észt Adatvédelmi Felügyelet);
44. Ravimiamet (Állami Gyógyszerészeti Hivatal);

45. Sotsiaalkindlustusamet (Társadalombiztosítási Hivatal);
46. Tööturuamet (Munkaerőpiaci Testület);
47. Tervishoiuamet (Egészségügyi ellátásért felelős bizottság);
48. Tervisekaitseinspektsioon (Egészségvédelmi Felügyelőség);
49. Tööinspektsioon (Munkaügyi Felügyelőség);
50. Lennuamet (Észt Polgári Repülési Igazgatás);
51. Maanteeamet (Észt Közúti Igazgatás);
52. Veeteede Amet (Tengerészeti Hatóság);
53. Julgestuspolitsei (Központi Bűnüldözési Rendőrség);
54. Kaitseressursside Amet (Védelmi Erőforrások Ügynöksége); valamint
55. Kaitseväe Logistikakeskus (Védelmi Erők Logisztikai Központja).

## ÍRORSZÁG

1. President's Establishment (Elnöki Hivatal);

2. Houses of the Oireachtas (Parlament);
3. Department of the Taoiseach (Miniszterelnök);
4. Central Statistics Office (Központi Statisztikai Hivatal);
5. Department of Finance (Pénzügyi osztály);
6. Office of the Comptroller and Auditor General (A Számvevőszék Elnökének Hivatala);
7. Office of the Revenue Commissioners (A Bevételei Biztosok Hivatala, pénzügyi igazgatás);
8. Office of Public Works (Közmunkaügyi Hivatal);
9. State Laboratory (Állami Laboratórium);
10. Office of the Attorney General (A Legfőbb Ügyész Hivatala);
11. Office of the Director of Public Prosecutions (Az Ügyészség Igazgatói Hivatala);
12. Valuation Office (Értékbecslő Hivatal);
13. Commission for Public Service Appointments (Közszolgáltatásokért felelős tisztviselők kinevezésével foglalkozó bizottság);
14. Office of the Ombudsman (Az Ombudsman Hivatala);

15. Chief State Solicitor's Office (Államügyészi Hivatal);
16. Department of Justice, Equality and Law Reform (Igazságügyi, Egyenlőségi és Jogi Reformügyi Minisztérium);
17. Courts Service (Bírósági Szolgálat);
18. Prisons Service (Büntetésvégrehajtási Szolgálat);
19. Office of the Commissioners of Charitable Donations and Bequests (Jótékony Felajánlások és Adományok Biztosainak Hivatala);
20. Department of the Environment, Heritage and Local Government (Környezetvédelmi, Örökségvédelmi és Önkormányzatügyi Minisztérium);
21. Department of Education and Science (Oktatás- és Tudományügyi Minisztérium);
22. Department of Communications, Energy and Natural Resources (Kommunikációs, Energiaügyi és Természeti Erőforrások Minisztériuma);
23. Department of Agriculture, Fisheries and Food (Mezőgazdasági, Halászati és Élelmezésügyi Minisztérium);
24. Department of Transport (Közlekedési Minisztérium);
25. Department of Health and Children (Gyermek- és Egészségügyi Minisztérium);
26. Department of Enterprise, Trade and Employment (Vállalkozási, Kereskedelmi és Munkaügyi Minisztérium);
27. Department of Arts, Sports and Tourism (Művészeti, Sport- és Idegenforgalmi Minisztérium);

28. Department of Defence (Honvédelmi Minisztérium);
29. Department of Foreign Affairs (Külügyminisztérium);
30. Department of Social and Family Affairs (Szociális és Családügyi Minisztérium);
31. Department of Community, Rural and Gaeltacht (Gaelic speaking regions) Affairs (Közösségi Ügyek, Vidékfejlesztési Ügyek és Gael Nyelvű Régiók Minisztériuma);
32. Arts Council (Művészeti Tanács); valamint
33. National Gallery (Nemzeti Galéria).

## GÖRÖGORSZÁG

1. Υπουργείο Εσωτερικών (Belügyminisztérium);
2. Υπουργείο Εξωτερικών (Külügyminisztérium);
3. Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών (Gazdasági és Pénzügyminisztérium);
4. Υπουργείο Ανάπτυξης (Fejlesztési Minisztérium);
5. Υπουργείο Δικαιοσύνης (Igazságügyi Minisztérium);
6. Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων (Oktatási és Egyházügyi Minisztérium);

7. Υπουργείο Πολιτισμού (Kulturális Minisztérium);
8. Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης (Egészségügyi és Társadalmi Szolidaritási Minisztérium);
9. Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων (Környezetvédelmi, Területrendezési és a Közmunkaügyi Minisztérium);
10. Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας (Foglalkoztatási és Szociális Védelmi Minisztérium);
11. Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών (Közlekedési és Hírközlési Minisztérium);
12. Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων (Vidékfejlesztési és Élelmézésügyi Minisztérium);
13. Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής (A kereskedelmi tengerhajózással, az Égei-tengerrel és a szigetekkel kapcsolatos politikával foglalkozó minisztérium);
14. Υπουργείο Μακεδονίας- Θράκης (Macedónia és Thrákia Minisztériuma);
15. Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας (Kommunikációs Főtitkárság);
16. Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης (Információs Főtitkárság);
17. Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς (Ifjúsági Főtitkárság);
18. Γενική Γραμματεία Ισότητας (Esélyegyenlőségi Főtitkárság);

19. Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Társadalombiztosítási Főtitkárság);
20. Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού (A külföldön élő görögökkel foglalkozó főtitkárság);
21. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (Ipari Főtitkárság);
22. Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας (Kutatási és Technológiai Főtitkárság);
23. Γενική Γραμματεία Αθλητισμού (Sportügyi Főtitkárság);
24. Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων (Közmunkáért felelős Főtitkárság);
25. Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος (Nemzeti Statisztikai Hivatal);
26. Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας (Nemzeti Népjóléti Tanács);
27. Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας (Munkavállalók Lakásügyi Szervezete);
28. Εθνικό Τυπογραφείο (Nemzeti Nyomda);
29. Γενικό Χημείο του Κράτους (Állami Főlaboratórium);
30. Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας (Görög Autópályaalap);
31. Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (Athéni Egyetem);

32. Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (Thessaloniki Egyetem);
33. Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (Thrákiai Egyetem);
34. Πανεπιστήμιο Αιγαίου (Égei-tengeri Egyetem);
35. Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων (Ioanninai Egyetem);
36. Πανεπιστήμιο Πατρών (Pátraszi Egyetem);
37. Πανεπιστήμιο Μακεδονίας (Macedóniai Egyetem);
38. Πολυτεχνείο Κρήτης (Krétai Műszaki Főiskola);
39. Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελμάτων (Sivitanidios Műszaki Iskola);
40. Αιγινήτειο Νοσοκομείο (Eginitio Kórház);
41. Αρεταίειο Νοσοκομείο (Areteio Kórház);
42. Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης (Országos Közigazgatási Központ);
43. Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού (A.E. Public Material Management Organisation);
44. Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (Mezőgazdasági Termelők Biztosítási Szervezete);

45. Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων (Iskolaépítő Szervezet);
46. Γενικό Επιτελείο Στρατού (Szárzaföldi Erők Vezérkara);
47. Γενικό Επιτελείο Ναυτικού (Tengerészeti Vezérkar);
48. Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας (Légierő Vezérkara);
49. Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας (Görög Atomenergia-bizottság);
50. Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων (Tonábbképzési Főtitkárság);
51. Γενική Γραμματεία Εμπορίου (Kereskedelmi Főtitkárság); valamint
52. Ελληνικά Ταχυδρομεία (Görög Posta – EL. TA).

#### SPANYOLORSZÁG

1. Presidencia de Gobierno;
2. Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación;
3. Ministerio de Justicia;
4. Ministerio de Defensa;
5. Ministerio de Economía y Hacienda;

6. Ministerio del Interior;
7. Ministerio de Fomento;
8. Ministerio de Educación y Ciencia;
9. Ministerio de Industria, Turismo y Comercio;
10. Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales;
11. Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación;
12. Ministerio de la Presidencia;
13. Ministerio de Administraciones Públicas;
14. Ministerio de Cultura;
15. Ministerio de Sanidad y Consumo;
16. Ministerio de Medio Ambiente; valamint
17. Ministerio de Vivienda.

## FRANCIAORSZÁG

### A. Ministères (Minisztériumok):

1. Services du Premier Ministre;
2. Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports;
3. Ministère chargé de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales;
4. Ministère chargé de la justice;
5. Ministère chargé de la défense;
6. Ministère chargé des affaires étrangères et européennes;
7. Ministère chargé de l'éducation nationale;
8. Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi;
9. Secrétariat d'État aux transports;
10. Secrétariat d'État aux entreprises et au commerce extérieur;
11. Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité;
12. Ministère chargé de la culture et de la communication;

13. Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique;
14. Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche;
15. Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche;
16. Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables;
17. Secrétariat d'État à la fonction publique;
18. Ministère chargé du logement et de la ville;
19. Secrétariat d'État à la coopération et à la francophonie;
20. Secrétariat d'État à l'outre-mer;
21. Secrétariat d'État à la jeunesse et aux sports et de la vie associative;
22. Secrétariat d'État aux anciens combattants;
23. Ministère chargé de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du co-développement;
24. Secrétariat d'État en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques;
25. Secrétariat d'État aux affaires européennes;

26. Secrétariat d'État aux affaires étrangères et aux droits de l'homme;
27. Secrétariat d'État à la consommation et au tourisme;
28. Secrétariat d'État à la politique de la ville;
29. Secrétariat d'État à la solidarité;
30. Secrétariat d'État en charge de l'emploi;
31. Secrétariat d'État en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme et des services;
32. Secrétariat d'État en charge du développement de la région-capitale; valamint
33. Secrétariat d'État en charge de l'aménagement du territoire.

B. Établissements publics nationaux (Nemzeti közintézmények):

1. Académie de France à Rome;
2. Académie de marine;
3. Académie des sciences d'outre-mer;
4. Agence Centrale des Organismes de Sécurité Sociale – A.C.O.S.S.;

5. Agences de l'eau;
6. Agence nationale de l'accueil des étrangers et des migrations;
7. Agence Nationale pour l'Amélioration des Conditions de Travail – ANACT;
8. Agence Nationale pour l'Amélioration de l'Habitat – ANAH;
9. Agence nationale pour la cohésion sociale et l'égalité des chances;
10. Agence Nationale pour l'Indemnisation des Français d'Outre-Mer – ANIFOM;
11. Assemblée Permanente des Chambres d'Agriculture – APCA;
12. Bibliothèque nationale de France;
13. Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg;
14. Caisse des dépôts et consignations;
15. Caisse Nationale des Autoroutes – CNA;
16. Caisse Nationale Militaire de Sécurité Sociale – CNMSS;
17. Caisse de garantie du logement locatif social;

18. Casa de Velasquez;
19. Centre d'enseignement zootechnique
20. Centre hospitalier national des Quinze-Vingts;
21. Centre international d'études supérieures en sciences agronomiques – Montpellier Sup Agro;
22. Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale;
23. Centre des monuments nationaux;
24. Centre national d'art et de culture Georges Pompidou;
25. Centre national de la cinématographie;
26. Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements adaptés;
27. Centre national d'Études et d'expérimentation du Machinisme Agricole, du Génie Rural, des Eaux et des Forêts – CEMAGREF;
28. Ecole nationale supérieure de Sécurité Sociale;
29. Centre national du livre;

30. Centre national de documentation pédagogique;
31. Centre National des Oeuvres Universitaires et Scolaires – CNOUS;
32. Centre national professionnel de la propriété forestière;
33. Centre National de la Recherche Scientifique – C.N.R.S;
34. Centres d'Éducation Populaire et de Sport – CREPS;
35. Centres Régionaux des Oeuvres Universitaires – CROUS;
36. Collège de France;
37. Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres;
38. Conservatoire national des arts et métiers;
39. Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris;
40. Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon;
41. Conservatoire national supérieur d'art dramatique;
42. École centrale de Lille;
43. École centrale de Lyon;

44. École centrale des arts et manufactures;
45. École française d'archéologie d'Athènes;
46. École française d'Extrême-Orient;
47. École française de Rome;
48. École des hautes études en sciences sociales;
58. École nationale d'administration;
59. École Nationale de l'Aviation Civile –ENAC;
60. École nationale des Chartes;
61. École nationale d'équitation;
62. École nationale du génie de l'eau et de l'environnement de Strasbourg;
63. Écoles nationales d'ingénieurs;
64. École nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes;
65. Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles;
66. École nationale de la magistrature;

67. Écoles nationales de la marine marchande;
68. École Nationale de la Santé Publique –ENSP;
69. École nationale de ski et d'alpinisme;
70. École nationale supérieure des arts décoratifs;
71. École nationale supérieure des arts et industries textiles Roubaix;
72. Écoles nationales supérieures d'arts et métiers;
73. École nationale supérieure des beaux-arts;
74. École nationale supérieure de céramique industrielle;
75. École Nationale Supérieure de l'Électronique et de ses Applications –ENSEA;
76. École nationale supérieure des sciences de l'information et des bibliothécaires;
77. Écoles nationales vétérinaires;
78. École nationale de voile;
79. Écoles normales supérieures;
80. École polytechnique;

81. École de viticulture – Avize – Marne;
82. Établissement national d'enseignement agronomique de Dijon;
83. Établissement National des Invalides de la Marine – ENIM;
84. Établissement national de bienfaisance Koenigswarter;
85. Fondation Carnegie;
86. Fondation Singer-Polignac;
87. Haras nationaux;
88. Hôpital national de Saint-Maurice;
89. Institut français d'archéologie orientale du Caire;
90. Institut géographique national;
91. Institut national des appellations d'origine;
92. Institut national d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de Rennes;
93. Institut National d'Études Démographiques – I.N.E.D;
94. Institut national d'horticulture;

95. Institut national de la jeunesse et de l'éducation populaire;
96. Institut national des jeunes aveugles — Paris;
97. Institut national des jeunes sourds — Bordeaux;
98. Institut national des jeunes sourds — Chambéry;
99. Institut national des jeunes sourds — Metz;
100. Institut national des jeunes sourds — Paris;
101. Institut National de Physique Nucléaire et de Physique des Particules – I.N.P.N.P.P;
102. Institut national de la propriété industrielle;
103. Institut National de la Recherche Agronomique – I.N.R.A;
104. Institut National de la Recherche Pédagogique – I.N.R.P;
105. Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale – I.N.S.E.R.M;
106. Institut national des sciences de l'univers;
107. Institut national des sports et de l'éducation physique;
108. Instituts nationaux polytechniques;

109. Instituts nationaux des sciences appliquées;
110. Institut National de Recherche en Informatique et en Automatique – INRIA;
111. Institut National de Recherche sur les Transports et leur Sécurité – INRETS;
112. Institut de recherche pour le développement;
113. Instituts régionaux d'administration;
114. Institut des sciences et des industries du vivant et de l'environnement – Agro Paris Tech;
115. Institut supérieur de mécanique de Paris;
116. Institut universitaires de Formation des Maîtres;
117. Musée de l'armée;
118. Musée Gustave-Moreau;
119. Musée national de la marine;
120. Musée national J.-J.-Henner;
121. Musée national de la Légion d'honneur;
122. Musée de la Poste;

123. Muséum national d'histoire naturelle;
124. Musée Auguste-Rodin;
125. Observatoire de Paris;
126. Office français de protection des réfugiés et apatrides;
127. Office National des Anciens Combattants et des Victimes de Guerre – ONAC;
128. Office national de la chasse et de la faune sauvage;
129. Office national de l'eau et des milieux aquatiques;
130. Office National d'Information sur les Enseignements et les Professions – ONISEP;
131. Office universitaire et culturel français pour l'Algérie;
132. Palais de la découverte;
133. Parcs nationaux; valamint
134. Universités.

C. Autre organisme public national (Egyéb állami szerv):

1. Union des Groupements d'Achats Publics – UGAP;

2. Agence Nationale Pour l'Emploi – A.N.P.E;
3. Autorité indépendante des marchés financiers;
4. Caisse Nationale des Allocations Familiales – CNAF;
5. Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés – CNAMS; valamint
6. Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés – CNAVTS.

## HORVÁTORSZÁG

1. Hrvatski sabor (Horvát Parlament);
2. Predsjednik Republike Hrvatske (A Horvát Köztársaság Elnöke);
3. Ured predsjednika Republike Hrvatske (A horvát Köztársasági Elnök Hivatala);
4. Ured predsjednika Republike Hrvatske po prestanku obnašanja dužnosti (A Horvát Köztársasági Elnök Hivatala a hivatali idő lejártá után);
5. Vlada Republike Hrvatske (A Horvát Köztársaság kormánya);
6. Uredi Vlade Republike Hrvatske (A Horvát Köztársaság kormányhivatalai);
7. Ministarstvo gospodarstva (Gazdasági Minisztérium);

8. Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Europske unije (Regionális Fejlesztések és Uniós Támogatások Minisztériuma);
9. Ministarstvo financija (Pénzügyminisztérium);
10. Ministarstvo obrane (Honvédelmi Minisztérium);
11. Ministarstvo vanjskih i europskih poslova (Kül- és Európai Ügyek Minisztériuma);
12. Ministarstvo unutarnjih poslova (Belügyminisztérium);
13. Ministarstvo pravosuđa (Igazságügyi Minisztérium);
14. Ministarstvo uprave (Közigazgatási Minisztérium);
15. Ministarstvo poduzetništva i obrta (Vállalkozásügyi és Kézműipari Minisztérium);
16. Ministarstvo rada i mirovinskog sustava (Munkaügyi és a Nyugdíjrendszerért Felelős Minisztérium);
17. Ministarstvo pomorstva, prometa i infrastrukture (Tengerügyi, Közlekedési és Infrastrukturális Minisztérium);
18. Ministarstvo poljoprivrede (Mezőgazdasági Minisztérium);
19. Ministarstvo turizma (Turisztikai Minisztérium);

20. Ministarstvo zaštite okoliša i prirode (Környezet- és Természetvédelmi Minisztérium);
21. Ministarstvo graditeljstva i prostornoga uređenja (Építésügyi és Területtervezési Minisztérium);
22. Ministarstvo branitelja (Veteránügyi Minisztérium);
23. Ministarstvo socijalne politike i mladih (Szociálpolitikai és Ifjúsági Minisztérium);
24. Ministarstvo zdravlja (Egészségügyi Minisztérium);
25. Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta (Tudományügyi, Oktatási és Sportminisztérium);
26. Ministarstvo kulture (Kulturális Minisztérium);
27. Državne upravne organizacije (Közigazgatási szervek);
28. Uredi državne uprave u županijama (Megyei szintű közigazgatási hivatalok);
29. Ustavni sud Republike Hrvatske (A Horvát Köztársaság Alkotmánybírósága);
30. Vrhovni sud Republike Hrvatske (A Horvát Köztársaság Legfelsőbb Bírósága);
31. Sudovi (Bíróságok);
32. Državno sudbeno vijeće (Állami Igazságügyi Tanács);

33. Državna odvjetništva (Államügyészi hivatalok);
34. Državnoodvjetničko vijeće (Államügyészi Tanács);
35. Pravobraniteljstva (Ombudsmani hivatalok);
36. Državna komisija za kontrolu postupaka javne nabave (A közbeszerzési eljárások felügyeletével megbízott állami bizottság);
37. Hrvatska narodna banka (Horvát Nemzeti Bank);
38. Državne agencije i uredi (Állami ügynökségek és hivatalok); valamint
39. Državni ured za reviziju (Állami Számvevőszék).

## OLASZORSZÁG

### A. Beszerzést végző szervek:

1. Presidenza del Consiglio dei Ministri (A Minisztertanács Elnöksége);
2. Ministero degli Affari Esteri (Külügyminisztérium);
3. Ministero dell'Interno (Belügyminisztérium);
4. Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari – esclusi i giudici di pace (Igazságügyi Minisztérium és Bírósági Hivatalok – a *giudici di pace* kivételével);

5. Ministero della Difesa (Honvédelmi Minisztérium);
6. Ministero dell'Economia e delle Finanze (Gazdasági és Pénzügyminisztérium);
7. Ministero dello Sviluppo Economico (Gazdasági Fejlesztési Minisztérium);
8. Ministero del Commercio internazionale (Nemzetközi Kereskedelmi Minisztérium);
9. Ministero delle Comunicazioni (Hírközlési Minisztérium);
10. Ministero delle Politiche Agricole e Forestali (Mezőgazdasági és Erdészeti Szakpolitikai Minisztérium);
11. Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare (Környezetvédelmi, Föld- és Tengerügyi Minisztérium);
12. Ministero delle Infrastrutture (Infrastrukturális Minisztérium);
13. Ministero dei Trasporti (Közlekedési Minisztérium);
14. Ministero del Lavoro e delle politiche sociali e della Previdenza sociale (Munkaügyi, Szociálpolitikai és Társadalombiztosítási Minisztérium);
15. Ministero della Solidarietà sociale (Szociális Szolidaritási Minisztérium);
16. Ministero della Salute (Egészségügyi Minisztérium);

17. Ministero dell' Istruzione dell' università e della ricerca (Felsőoktatási és Tudományos Kutatási Minisztérium); valamint
18. Ministero per i Beni e le Attività culturali comprensivo delle sue articolazioni periferiche (Örökségvédelmi és Kulturális Minisztérium, ideértve alárendelt szerveit).

B. Más nemzeti közjogi intézmények:

1. CONSIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici)<sup>1</sup>.

## CIPRUS

1. Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (Elnökség és Elnökségi Palota);
2. Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης (Jogharmonizációs Koordinációs Hivatal);
3. Υπουργικό Συμβούλιο (Miniszterek Tanácsa);
4. Βουλή των Αντιπροσώπων (Képviselet);
5. Δικαστική Υπηρεσία (Igazságügyi Szolgálat);
6. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (A Köztársaság Jogi Hivatala);
7. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (A Köztársaság Számvevőszéke);

---

<sup>1</sup> Az egész olasz közigazgatás központi beszerzőjeként jár el.

8. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (Közszolgálati Bizottság);
9. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (Az Oktatási Szolgálat Bizottsága);
10. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (A Közigazgatási Biztos Hivatala (Ombudsman));
11. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (Versenyvédelmi Bizottság);
12. Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου (Belső Ellenőrzési Szolgálat);
13. Γραφείο Προγραμματισμού (Tervezési Iroda);
14. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Köztársasági Kincstár);
15. Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (A személyes jellegű adatok védelmével foglalkozó biztos hivatala);
16. Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων (Az Állami Támogatások Biztosának Hivatala);
17. Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών (Ajánlat-felülvizsgálati Testület);
18. Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών (Szövetkezeti Felügyeleti és Fejlesztési Hatóság);
19. Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων (Menekültügyi Felülvizsgálati Testület);

20. Υπουργείο Άμυνας (Honvédelmi Minisztérium);
21. Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (Mezőgazdasági, Természeti Erőforrások és Környezetvédelmi Minisztérium):
- (a) Τμήμα Γεωργίας (Mezőgazdasági Osztály);
  - (b) Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (Állategészségügyi Szolgálat);
  - (c) Τμήμα Δασών (Erdészeti Osztály);
  - (d) Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (Vízfejlesztési Osztály);
  - (e) Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (Geológiai Felmérések Osztálya);
  - (f) Μετεωρολογική Υπηρεσία (Meteorológiai Szolgálat);
  - (g) Τμήμα Αναδασμού (Területkonszolidációs Osztály);
  - (h) Υπηρεσία Μεταλλείων (Bányászati Szolgálat);
  - (i) Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (Mezőgazdasági Kutatóintézet); valamint
  - (j) Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (Halászati és Tengerkutatási Osztály);
22. Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (Igazságügyi és Közrendészeti Minisztérium):
- (a) Αστυνομία (Rendőrség);

- (b) Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (Ciprusi Tűzoltóság); valamint
  - (c) Τμήμα Φυλακών (Börtönügyi Osztály);
23. Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Kereskedelmi, Ipari és Idegenforgalmi Minisztérium):
- (a) Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (Cégnyilvántartási és Vagyonfelügyeleti Osztály);
24. Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Munkaügyi és Társadalombiztosítási Minisztérium):
- (a) Τμήμα Εργασίας (Munkaügyi Osztály);
  - (b) Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Társadalombiztosítási Osztály);
  - (c) Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (Társadalmi Jóléti Szolgáltatások Osztálya);
  - (d) Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (Ciprusi Termelékenység Központ);
  - (e) Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (Ciprusi Felsőfokú Idegenforgalmi Intézet);
  - (f) Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (Felsőfokú Műszaki Intézet);
  - (g) Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας (Munkaügyi Ellenőrzési Osztály); valamint
  - (h) Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων (Munkaügyi Kapcsolatok Osztálya);

25. Υπουργείο Εσωτερικών (Belügyminisztérium):

- (a) Επαρχιακές Διοικήσεις (Körzeti Közigazgatás);
- (b) Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως (Várostervezés és Lakásügyek Osztálya);
- (c) Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (Népességnylvántartási és Migrációs Osztály);
- (d) Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (Földmérési Osztály);
- (e) Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (Sajtó- és Tájékoztatási Hivatal);
- (f) Πολιτική Άμυνα (Polgári Védelem);
- (g) Υπηρεσία Μέριμνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων (A lakóhelyüket elhagyni kényszerült személyek ellátásáért és rehabilitációjáért felelős szolgálat); valamint
- (h) Υπηρεσία Ασύλου (Menekültügyi Szolgálat);

26. Υπουργείο Εξωτερικών (Külügyminisztérium);

27. Υπουργείο Οικονομικών (Pénzügyminisztérium):

- (a) Τελωνεία (Vám- és Jövedékiadó-hivatal);
- (b) Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (Belföldi Bevételek Hivatala);

- (c) Στατιστική Υπηρεσία (Statisztikai Szolgálat);
  - (d) Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (Kormányzati Beszerzések Osztálya);
  - (e) Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (Közigazgatási és Személyzeti Osztály);
  - (f) Κυβερνητικό Τυπογραφείο (Kormányzati Nyomda); valamint
  - (g) Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (Információtechnológiai Szolgáltatások Osztálya);
28. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (Oktatási és Kulturális Minisztérium);
29. Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Hírközlési és Közlétesítményekért Felelős Minisztérium):
- (a) Τμήμα Δημοσίων Έργων (Közberuházási Osztály);
  - (b) Τμήμα Αρχαιοτήτων (Régiségek Osztálya);
  - (c) Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Polgári Légi Közlekedési Osztály);
  - (d) Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (Kereskedelmi Hajózási Osztály);
  - (e) Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών („Postai Szolgáltatások” Osztály);
  - (f) Τμήμα Οδικών Μεταφορών (Közúti Szállítási Osztály);

(g) Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (Elektronikai és Műszaki Rendszerek Szolgáltatási Osztálya); valamint

(h) Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (Elektronikus Hírközlési Osztály);

30. Υπουργείο Υγείας (Egészségügyi Minisztérium):

(a) Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (Gyógyszerészeti Szolgálatok);

(b) Γενικό Χημείο (Általános Laboratórium);

(c) Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (Gyógyászati és Népegészségügyi Szolgálatok);

(d) Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (Fogászati Szolgáltatások); valamint

(e) Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (Mentális Egészségügyi Szolgáltatások).

## LETTORSZÁG

A. Minisztériumok, tárca nélküli miniszterek titkárságai és alárendelt szervei:

1. Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Honvédelmi Minisztérium és alárendelt szervei);

2. Ārlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Kūlügyminisztérium és alárendelt szervei);
3. Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Gazdasági Minisztérium és alárendelt szervei);
4. Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Pénzügyminisztérium és alárendelt szervei);
5. Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Belügyminisztérium és alárendelt szervei);
6. Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Oktatási és Tudományügyi Minisztérium és alárendelt szervei);
7. Kultūras ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Kulturális Minisztérium és alárendelt szervei);
8. Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Népjóléti Minisztérium és alárendelt szervei);
9. Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Közlekedési Minisztérium és alárendelt szervei);
10. Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Igazságügyi Minisztérium és alárendelt szervei);

11. Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Egészségügyi Minisztérium és alárendelt szervei);
12. Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Környezetvédelmi és Regionális Fejlesztési Minisztérium és alárendelt szervei);
13. Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Mezőgazdasági Minisztérium és alárendelt szervei); valamint
14. Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Tárca nélküli minisztériumok és alárendelt szerveik);

B. Egyéb állami intézmények:

1. Augstākā tiesa (Legfelsőbb Bíróság);
2. Centrālā vēlēšanu komisija (Központi Választási Bizottság);
3. Finanšu un kapitāla tirgus komisija (Pénzügyi és Tőkepiaci Bizottság);
4. Latvijas Banka (Lett Nemzeti Bank);
5. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes (Ügyészség és a felügyelete alá tartozó intézmények);
6. Saeimas un tās padotībā esošās iestādes (A Parlament és alárendelt intézményei);

7. Satversmes tiesa (Alkotmánybíróság);
8. Valsts kanceleja un tās pārraudzībā esošās iestādes (Állami Kancellária és a felügyelete alá tartozó intézmények);
9. Valsts kontrole (Állami Számvevőszék);
10. Valsts prezidenta kanceleja (Miniszterelnöki Hivatal); valamint
11. Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā (Minisztériumnak nem alárendelt egyéb állami intézmények):
  - (a) Tiesībsarga birojs (Ombudsmani Hivatal); valamint
  - (b) Nacionālā radio un televīzijas padome (Nemzeti Rádió- és Televíziótanács).

## LITVĀNIA

1. Prezidentūros kancelelija (Elnöki Hivatal);
2. Seimo kancelelija (A Litván Parlament [Seimas] Hivatala) és Seimui atskaitingos institucijos (A Seimasnak [Parlament] felelős intézmények):
  - (a) Lietuvos mokslo taryba (Tudományos Tanács);
  - (b) Seimo kontrolierių įstaiga (A Seimas Ombudsmani Hivatala);
  - (c) Valstybės kontrolė (Állami Számvevőszék);

- (d) Specialiųjų tyrimų tarnyba (Különleges Nyomozószolgálat);
- (e) Valstybės saugumo departamentas (Állambiztonsági Osztály);
- (f) Konkurencijos taryba (Versenytanács);
- (g) Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras (Népiártási és Rezisztenciakutatási Központ);
- (h) Vertybinių popierių komisija (Litván Értékpapír-piaci Bizottság);
- (i) Ryšių reguliavimo tarnyba (Hírközlést Szabályozó Hatóság);
- (j) Nacionalinė sveikatos taryba (Nemzeti egészségügyi ellátásért felelős bizottság);
- (k) Etninės kultūros globos taryba (Az etnikai kultúra védelmét szolgáló tanács);
- (l) Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba (Az Esélyegyenlőségi Ombudsman Hivatala);
- (m) Valstybinė kultūros paveldo komisija (Nemzeti Kulturális Örökség Bizottság);
- (n) Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga (Gyermekjogi Ombudsman Intézmény);
- (o) Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija (Az Energiaforrások Állami Árszabályozó Bizottsága);
- (p) Valstybinė lietuvių kalbos komisija (A Litván Nyelv Nemzeti Bizottsága);

- (q) Vyriausioji rinkimų komisija (Központi Választási Bizottság);
  - (r) Vyriausioji tarnybinės etikos komisija (Hivatalos Etikai Főbizottság); valamint
  - (s) Žurnalistų etikos inspektoriatas (Újságírói Etika Vizsgálóbizottság).
3. Vyriausybės kanceliarija (Kormányhivatal) és Vyriausybei atskaitingos institucijos (A kormánynak felelős intézmények):
- (a) Ginklų fondas (Fegyveralap);
  - (b) Informacinės visuomenės plėtros komitetas (Információs Társadalom Fejlesztési Bizottság);
  - (c) Kūno kultūros ir sporto departamentas (Testnevelési és Sportosztály);
  - (d) Lietuvos archyvų departamentas (Litván Levéltári Osztály);
  - (e) Mokestinių ginčų komisija (Adóügyi Jogviták Bizottsága);
  - (f) Statistikos departamentas (Statisztikai Hivatal);
  - (g) Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas (A nemzeti kisebbségek és a külföldön élő litván állampolgárok osztálya);
  - (h) Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba (Állami Dohány- és Alkoholellenőrzési Szolgálat);

- (i) Viešųjų pirkimų tarnyba (Közbeszerzési Hivatal);
  - (j) Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija (Állami Nukleáris Biztonsági Felügyelőség);
  - (k) Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija (Állami Adatvédelmi Felügyelőség);
  - (l) Valstybinė lošimų priežiūros komisija (Állami Szerencsejáték-ellenőrzési Bizottság);
  - (m) Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba (Állami Élelmiszerügyi és Állategészségügyi Szolgálat);
  - (n) Vyriausioji administracinių ginčų komisija (Legfőbb közigazgatási jogvitákkal foglalkozó bizottság);
  - (o) Draudimo priežiūros komisija (Biztosításfelügyeleti Bizottság);
  - (p) Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas (Litván Állami Tudományos és Felsőoktatási Alap);
  - (q) Konstitucinis Teismas (Alkotmánybíróság); valamint
  - (r) Lietuvos bankas (Litván Nemzeti Bank).
4. Aplinkos ministerija (Környezetvédelmi Minisztérium) és Įstaigos prie Aplinkos ministerijos (a Környezetvédelmi Minisztérium alárendelt intézményei):
- (a) Generalinė miškų urėdija (Állami Erdészeti Főigazgatóság);

- (b) Lietuvos geologijos tarnyba (Litván Geológiai Felmérés);
  - (c) Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba (Litván Hidrometereológiai Szolgálat);
  - (d) Lietuvos standartizacijos departamentas (Litván Szabványügyi Tanács);
  - (e) Nacionalinis akreditacijos biuras (Litván Nemzeti Akkreditációs Iroda);
  - (f) Valstybinė metrologijos tarnyba (Állami Metrológiai Szolgálat);
  - (g) Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba (Védett Területek Állami Szolgálata); valamint
  - (h) Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija (Állami Területrendezési és Építésügyi Felügyelőség).
5. Finansų ministerija (Pénzügyminisztérium) és Įstaigos prie Finansų ministerijos (A Pénzügyminisztérium alárendelt intézményei):
- (a) Muitinės departamentas (Litván Vámhivatal);
  - (b) Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba (Állami Dokumentumok Technológiai Biztonsági Szolgálata);
  - (c) Valstybinė mokesčių inspekcija (Állami Adófelügyelőség); valamint
  - (d) Finansų ministerijos mokymo centras (A Pénzügyminisztérium Képzési Központja);

6. Krašto apsaugos ministerija (Honvédelmi Minisztérium) és Įstaigos prie Krašto apsaugos ministerijos (a Honvédelmi Minisztérium alá tartozó intézmények):
- (a) Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas (Nyomozati Felülvizsgálati Osztály);
  - (b) Centralizuota finansų ir turto tarnyba (Központosított Pénzügyi és Vagyonkezelő Szolgálat);
  - (c) Karo prievolės administravimo tarnyba (Sorkatonai szolgálatba való felvétel adminisztrációs szolgálata);
  - (d) Krašto apsaugos archyvas (Honvédelmi Levéltári Szolgálat);
  - (e) Krizių valdymo centras (Válságkezelő Központ);
  - (f) Mobilizacijos departamentas (Mobilizációs Osztály);
  - (g) Ryšių ir informacinių sistemų tarnyba (Kommunikációs és Információrendszereket kezelő Szolgálat);
  - (h) Infrastruktūros plėtros departamentas (Infrastruktúra-fejlesztési Osztály);
  - (i) Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras (Polgári Ellenállási Központ);
  - (j) Lietuvos kariuomenė (Litván Fegyveres Erők); valamint
  - (k) Krašto apsaugos sistemos kariniai vienetai ir tarnybos (Katonai Szervek és a Honvédelmi Rendszer Szolgálatai).

7. Kultūros ministerija (Kulturális Minisztérium) és Įstaigos prie Kultūros ministerijos (a Kulturális Minisztérium alá tartozó intézmények):
- (a) Kultūros paveldo departamentas (Litván Kulturális Örökségi Osztály); valamint
  - (b) Valstybinė kalbos inspekcija (Állami Nyelvi Bizottság).
8. Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Szociális Biztonsági és Munkaügyi Minisztérium) és Įstaigos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos (a Szociális Biztonsági és Munkaügyi Minisztérium alá tartozó intézmények):
- (a) Garantinio fondo administracija (Garanciaalap-kezelő Hivatal);
  - (b) Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba (Állami Gyermekjog-védelmi és Örökbefogadási Szolgálat);
  - (c) Lietuvos darbo birža (Litván Munkaügyi Hivatal);
  - (d) Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba (Litván Munkaerőpiaci Képzési Hatóság);
  - (e) Trišalės tarybos sekretoriatas (Háromoldalú Tanács Titkársága);
  - (f) Socialinių paslaugų priežiūros departamentas (Szociális Szolgáltatások Monitoringsztálya);
  - (g) Darbo inspekcija (Munkaügyi Felügyelőség);

- (h) Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Állami Társadalombiztosítási Alap).
  - (i) Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba (A fogyatékoság és munkaképesség megállapítását célzó szolgálat);
  - (j) Ginčų komisija (Vitarendezési Bizottság);
  - (k) Techninės pagalbos neįgaliesiems centras (A fogyatékosággal élő személyekkel foglalkozó kompenzációs technikák állami központja); valamint
  - (l) Neįgaliųjų reikalų departamentas (A fogyatékosággal élő személyek ügyeit kezelő osztály).
9. Susisiekimo ministerija (Közlekedési és Távközlési Minisztérium) és Įstaigos prie Susisiekimo ministerijos (a Közlekedési és Távközlési Minisztérium alá tartozó intézmények):
- (a) Lietuvos automobilių kelių direkcija (Litván Közúti Igazgatóság);
  - (b) Valstybinė geležinkelio inspekcija (Állami Vasútfelügyelőség);
  - (c) Valstybinė kelių transporto inspekcija (Állami Közúti Közlekedésfelügyelet); valamint
  - (d) Pasienio kontrolės punktų direkcija (Határellenőrzési Pontok Igazgatósága).
10. Sveikatos apsaugos ministerija (Egészségügyi Minisztérium) és Įstaigos prie Sveikatos apsaugos ministerijos (az Egészségügyi Minisztérium alá tartozó intézmények):
- (a) Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba (Az egészségügyi intézmények állami akkreditációs ügynöksége);

- (b) Valstybinė ligonių kasa (Országos Betegpénztár);
  - (c) Valstybinė medicininio audito inspekcija (Állami Orvosellenőrzési Felügyelőség);
  - (d) Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba (Állami Gyógyszerellenőrzési Hatóság);
  - (e) Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba (Litván Törvényszéki Pszichiátriai és Narkológiai Szolgálat);
  - (f) Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba (Állami Közegészségügyi Szolgáltatások);
  - (g) Farmacijos departamentas (Gyógyszertári Osztály);
  - (h) Sveikatos apsaugos ministerijos Ekstremalių sveikatai situacijų centras (Az Egészségügyi Minisztérium Vészhelyzeti Egészségügyi Központja);
  - (i) Lietuvos bioetikos komitetas (Litván Bioetikai Bizottság); valamint
  - (j) Radiacinės saugos centras (Sugárvédelmi Központ).
11. Švietimo ir mokslo ministerija (Oktatási és Tudományügyi Minisztérium) és Įstaigos prie Švietimo ir mokslo ministerijos (az Oktatási és Tudományügyi Minisztérium alá tartozó intézmények):
- (a) Nacionalinis egzaminų centras (Nemzeti Vizsgaközpont); valamint
  - (b) Studijų kokybės vertinimo centras (Felsőoktatási Minőségértékelési Központ).

12. Teisingumo ministerija (Igazságügyi Minisztérium) és Įstaigos prie Teisingumo ministerijos (az Igazságügyi Minisztérium alá tartozó intézmények):
  - (a) Kalėjimų departamentas (Büntetés-végrehajtási Intézetek Osztálya);
  - (b) Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba (Nemzeti Fogyasztóvédelmi Hivatal);  
valamint
  - (c) Europos teisės departamentas (Európai Jogi Osztály).
  
13. Ūkio ministerija (Gazdasági Minisztérium) és Įstaigos prie Ūkio ministerijos (a Gazdasági Minisztérium alá tartozó intézmények):
  - (a) Įmonių bankroto valdymo departamentas (Vállalati csődeljárási ügyek igazgatási osztálya);
  - (b) Valstybinė energetikos inspekcija (Állami Energiafelügyelőség);
  - (c) Valstybinė ne maisto produktų inspekcija (A Nem Élelmiszer Jellegű Termékek Állami Felügyelősége);  
valamint
  - (d) Valstybinis turizmo departamentas (Litván Állami Idegenforgalmi Osztály).
  
14. Užsienio reikalų ministerija (Külügyminisztérium):
  - (a) Diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų (Diplomáciai Képviseltek és Konzulátusok és Nemzetközi Szervezetek Képviseltei).

15. Vidaus reikalų ministerija (Belügyminisztérium) és Įstaigos prie Vidaus reikalų ministerijos (a Belügyminisztérium alá tartozó intézmények):
- (a) Asmens dokumentų išrašymo centras (A személyazonosító okmányok személyi adatokkal történő ellátásával foglalkozó központ);
  - (b) Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba (Pénzügyi bűncselekmények kivizsgálásával foglalkozó szolgálat);
  - (c) Gyventojų registro tarnyba (Népesség-nyilvántartó Szolgálat);
  - (d) Policijos departamentas (Rendőrség);
  - (e) Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas (Tűzmelegelőzési és Mentési Osztály);
  - (f) Turto valdymo ir ūkio departamentas (Vagyonkezelési és Gazdasági Osztály);
  - (g) Vadovybės apsaugos departamentas (VIP Védelmi Osztály);
  - (h) Valstybės sienos apsaugos tarnyba (Állami Határőrizeti Hatóság);
  - (i) Valstybės tarnybos departamentas (Polgári Szolgálati Osztály);
  - (j) Informatikos ir ryšių departamentas (IT és Kommunikációs Osztály);
  - (k) Migracijos departamentas (Migrációs Osztály);
  - (l) Sveikatos priežiūros tarnyba (Egészségügyi Osztály); valamint

(m) Bendrasis pagalbos centras (Veszélyhelyzet-reagálási Központ).

16. Žemės ūkio ministerija (Mezőgazdasági Minisztérium) és Ištaigos prie Žemės ūkio ministerijos (a Mezőgazdasági Minisztérium alá tartozó intézmények):

(a) Nacionalinė mokėjimo agentūra (Nemzeti Kifizető Ügynökség);

(b) Nacionalinė žemės tarnyba (Nemzeti Földhivatal);

(c) Valstybinė augalų apsaugos tarnyba (Állami Növényvédelmi Szolgálat);

(d) Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba (Állami Állattenyésztési Felügyelet);

(e) Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba (Állami Vetőmagkezelő Szolgálat); valamint

(f) Žuvininkystės departamentas (Halászati Osztály).

17. Teismai (Bíróságok):

(a) Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (Litvánia Legfelsőbb Bírósága);

(b) Lietuvos apeliacinis teismas (Litvánia Fellebbviteli Bírósága);

(c) Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (Litvánia Legfelsőbb Közigazgatási Bírósága);

(d) Apygardų teismai (Megyei bíróságok);

- (e) Apygardų administraciniai teismai (Megyei közigazgatási bíróságok);
- (f) Apylinkių teismai (Járásbíróságok);
- (g) Nacionalinė teismų administracija (Nemzeti bíróságok igazgatása), valamint
- (h) Generalinė prokuratūra (Ügyészi Hivatal).

## LUXEMBURG

1. Ministère des Affaires Étrangères et de l'Immigration: Direction de la Défense (Armée);
2. Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural: Administration des Services Techniques de l'Agriculture;
3. Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle: Lycée d'Enseignement Secondaire et d'Enseignement Secondaire Technique;
4. Ministère de l'Environnement: Administration de l'Environnement;
5. Ministère de la Famille et de l'Intégration: Maisons de retraite;
6. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative: Service Central des Imprimés et des Fournitures de l'État – Centre des Technologies de l'informatique de l'État;
7. Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire: Police Grand-Ducale Luxembourg– Inspection générale de Police;

8. Ministère de la Justice: Établissements Pénitentiaires;
9. Ministère de la Santé: Centre hospitalier neuropsychiatrique, valamint
10. Ministère des Travaux publics: Bâtiments Publics – Ponts et Chaussées.

## MAGYARORSZÁG

1. Nemzeti Erőforrás Minisztérium;
2. Vidékfejlesztési Minisztérium;
3. Nemzeti Fejlesztési Minisztérium;
4. Honvédelmi Minisztérium;
5. Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium;
6. Nemzetgazdasági Minisztérium;
7. Külügyminisztérium;
8. Miniszterelnöki Hivatal;
9. Belügyminisztérium; valamint
10. Központi Szolgáltatási Főigazgatóság.

## MÁLTA

1. Uffiċċju tal-Prim Ministru (Miniszterelnöki Hivatal);
2. Ministeru għall-Familja u Solidarjeta' Soċjali (Családügyi és Szociális Szolidaritási Minisztérium);
3. Ministeru ta' l-Edukazzjoni Zghazagh u Impjieg (Oktatás-, Ifjúság- és Foglalkoztatásügyi Minisztérium);
4. Ministeru tal-Finanzi (Pénzügyminisztérium);
5. Ministeru tar-Riżorsi u l-Infrastruttura (Erőforrásokért és Infrastruktúráért felelős Minisztérium);
6. Ministeru tat-Turizmu u Kultura (Idegenforgalmi és Kulturális Minisztérium);
7. Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Bel- és Igazságügyi Minisztérium);
8. Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Vidékfejlesztési és Környezetvédelmi Minisztérium);
9. Ministeru għal Għawdex (Gozóért felelős Minisztérium);
10. Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Kommunita' (Egészségügyért, idősek ellátásáért és közösségi ellátásért felelős Minisztérium);
11. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin (Külügyminisztérium);

12. Ministeru għall-Investimenti, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Beruházási, Iparügyi és Információtechnológiai Minisztérium);
13. Ministeru għall-Kompetittivà u Komunikazzjoni (Versenyképességi és Hírközlési Minisztérium);
14. Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (Városfejlesztésért és Közutakért Felelős Minisztérium);
15. Uffiċċju tal-President (Elnöki Hivatal); valamint
16. Uffiċċju ta' l-Iskrivan tal-Kamra tad-Deputati (A Képviselőház Tisztviselőjének Hivatala).

#### HOLLANDIA

1. Ministerie van Algemene Zaken (Általános Ügyek Minisztériuma):
  - (a) Bestuursdepartement (Központi Politikai és Személyzeti Osztály);
  - (b) Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid (Kormányzati politikai tanácsadó testület); valamint
  - (c) Rijksvoorlichtingsdienst (Holland Kormányzati Információs Szolgálat).
2. Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties (Belügyekért és királysági kapcsolatokért felelős minisztérium):
  - (a) Bestuursdepartement (Központi Politikai és Személyzeti Osztály);

- (b) Centrale Archiefselectiedienst (CAS) (Központi Levéltári Szelekciós Szolgálat);
- (c) Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD) (Központi Hírszerzői és Biztonsági Hivatal);
- (d) Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en Reisdocumenten – BPR (Személyesadat-nyilvántartó és Útiokmány-hivatal), valamint
- (e) Agentschap Korps Landelijke Politiediensten (Országos Rendőrségi Hivatal).

3. Ministerie van Buitenlandse Zaken (Külügyminisztérium):

- (a) Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken – DGRC (Regionális Politika és Konzuli Ügyek Főigazgatósága);
- (b) Directoraat-generaal Politieke Zaken – DGPZ (Politikai Ügyek Főigazgatósága);
- (c) Directoraat-generaal Internationale Samenwerking – DGIS (Nemzetközi Együtműködési Főigazgatóság);
- (d) Directoraat-generaal Europese Samenwerking – DGES (Európai Együtműködési Főigazgatóság);
- (e) Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden – CBI (Fejlődő országokból származó behozatalt támogató központ);
- (f) Centrale diensten ressorterend onder S/PlvS (A főtitkár és a főtitkárhelyettes irányítása alá tartozó támogató szolgálatok); valamint

(g) Buitenlandse Posten – ieder afzonderlijk (Küldképviseltek);

4. Ministerie van Defensie (Védelmi Minisztérium):

(a) Bestuursdepartement (Központi Politikai és Személyzeti Osztály);

(b) Commando Diensten Centra – CDC (Támogató Parancsnokság);

(c) Defensie Telematica Organisatie – DTO (Védelmi Telematikai Szervezet);

(d) Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst (Védelmi Ingatlanszolgalat, Központi Igazgatóság);

(e) De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst (Védelmi Ingatlanszolgalat, Regionális igazgatóságok);

(f) Defensie Materieel Organisatie – DMO (Védelmi Anyagbeszerési Szervezet);

(g) Landelijk Bevoorradingbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie (A Védelmi Anyagbeszerési Szervezet Nemzeti Ellátóügynöksége);

(h) Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie (A Védelmi Anyagbeszerési Szervezet Logisztikai Központja);

(i) Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie (A Védelmi Anyagbeszerési Szervezet Karbantartó Intézménye), valamint

(j) Defensie Pijpleiding Organisatie – DPO (A védelmi szállítóvezetékekért felelős szervezet).

5. Ministerie van Economische Zaken (Gazdasági Minisztérium):
- (a) Bestuursdepartement (Központi Politikai és Személyzeti Osztály);
  - (b) Centraal Planbureau – CPB (Holland Gazdaságpolitikai Elemző Hivatal);
  - (c) Bureau voor de Industriële Eigendom – BIE (Ipari Tulajdonjogi Hivatal);
  - (d) SenterNovem (SenterNovem – Fenntartható Innovációs Ügynökség);
  - (e) Staatstoezicht op de Mijnen – SodM (Állami Bányafelügyelet);
  - (f) Nederlandse Mededingingsautoriteit – NMa (Holland Versenyhivatal);
  - (g) Economische Voorlichtingsdienst – EVD (Holland Külkereskedelmi Hivatal);
  - (h) Agentschap Telecom (Rádiókommunikációs Ügynökség);
  - (i) Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voor Overheidsopdrachtgevers – PIANOo (Professzionális és innovatív beszerzések, az ajánlatkérő szervek hálózata); valamint
  - (j) Octrooicentrum Nederland (Holland Szabadalmi Hivatal).
6. Ministerie van Financiën (Pénzügyminisztérium):
- (a) Bestuursdepartement (Központi Politikai és Személyzeti Osztály);

- (b) Belastingdienst Automatiseringscentrum (Az Adó- és Vámhivatal Informatikai Központja);
- (c) Belastingdienst (Adó- és Vámhivatal);
- (d) De afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen (az Adó- és Vámhivatal különböző szervezeti egységei Hollandia teljes területén);
- (e) Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst – incl. Economische Controle dienst – ECD (Adófelügyelet [beleértve a Gazdasági Nyomozószolgálatot is]);
- (f) Belastingdienst Opleidingen (Adó- és Vámügyi Képzési Központ), valamint
- (g) Dienst der Domeinen (Állami Vagyongyűjtés).

7. Ministerie van Justitie (Igazságügyi Minisztérium):

- (a) Bestuursdepartement (Központi Politikai és Személyzeti Osztály);
- (b) Dienst Justitiële Inrichtingen (Büntetésvégrehajtási Intézetek Hivatala);
- (c) Raad voor de Kinderbescherming (Gyermekek gondozási és gyermekvédelmi hivatal);
- (d) Centraal Justitie Incasso Bureau (Központi Bíróságbehajtó Hivatal);
- (e) Openbaar Ministerie (Ügyészség);

- (f) Immigratie en Naturalisatiedienst (Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal), valamint
  - (g) Nederlands Forensisch Instituut (Holland Törvényszéki Orvostani Intézet).
8. Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit (Mezőgazdasági, Tájvédelmi és Élelmezésügyi Minisztérium):
- (a) Bestuursdepartement (Központi Politikai és Személyzeti Osztály);
  - (b) Dienst Regelingen – DR (Rendeleték végrehajtásáért felelős nemzeti szolgálat [Ügynökség]);
  - (c) Agentschap Plantenziektenkundige Dienst – PD (Növényvédelmi Szolgálat [Ügynökség]);
  - (d) Algemene Inspectiedienst – AID (Általános Felügyelet);
  - (e) Dienst Landelijk Gebied – DLG (Fenntartható Vidékfejlesztés Kormányzati Hivatala);  
valamint
  - (f) Voedsel en Waren Autoriteit – VWA (Élelmezésügyi és a fogyasztót védő termékbiztonsággal foglalkozó hatóság).
9. Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen (Oktatási, Kulturális és Tudományügyi Minisztérium):
- (a) Bestuursdepartement (Központi Politikai és Személyzeti Osztály);
  - (b) Inspectie van het Onderwijs (Oktatásfelügyelet);

- (c) Erfgoedinspectie (Kulturális Örökség Felügyelete);
  - (d) Centrale Financiën Instellingen (Központi Intézményfinanszírozó Hivatal);
  - (e) Nationaal Archief (Nemzeti Levéltár);
  - (f) Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid (Tudomány- és Technológiapolitikai Tanácsadó Testület);
  - (g) Onderwijsraad (Oktatási Tanács), valamint
  - (h) Raad voor Cultuur (Kulturális Tanács).
10. Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (Szociális és Munkaügyi Minisztérium):
- (a) Bestuursdepartement (Központi Politikai és Személyzeti Osztály);
  - (b) Inspectie Werk en Inkomen (Munka- és Jövedelem-felügyelet); valamint
  - (c) Agentschap SZW (SZW Ügynökség).
11. Ministerie van Verkeer en Waterstaat (Közlekedési, Közberuházási és Vízügyi Minisztérium):
- (a) Bestuursdepartement (Központi Politikai és Személyzeti Osztály);

- (b) Directoraat-Generaal Transport en Luchtvaart (Közlekedési és Polgári Légi Közlekedési Főigazgatóság);
- (c) Directoraat-generaal Personenvervoer (Személyszállítási Főigazgatóság);
- (d) Directoraat-generaal Water (Vízügyi Főigazgatóság);
- (e) Centrale Diensten (Központi szolgálatok);
- (f) Shared services Organisatie Verkeer en Watersaat — (Közlekedési és Vízgazdálkodási Szervezet, megosztott szolgáltatások);
- (g) Koninklijke Nederlandse Meteorologisch Instituut (KNMI) (Holland Királyi Meteorológiai Intézet);
- (h) Rijkswaterstaat, Bestuur (Közberuházási és Vízgazdálkodási Igazgatóság);
- (i) De afzonderlijke regionale Diensten van Rijkswaterstaat (A Közberuházási és Vízgazdálkodási Igazgatóság regionális szervezeti egységei);
- (j) De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat (A Közberuházási és Vízgazdálkodási Igazgatóság szakszolgálatai);
- (k) Adviesdienst Geo-Informatie en ICT (Geo-információk és Infokommunikációs Technológiák Tanácsadó Testülete);
- (l) Adviesdienst Verkeer en Vervoer – AVV (Forgalomirányítási és Közlekedési Tanácsadó Testület);

- (m) Bouwdienst (Építőipari Szolgálat);
- (n) Rijksinstituut voor Kust en Zee – RIKZ (Tengerparti és Tengeri Vízgazdálkodási Nemzeti Intézet);
- (o) Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling – RIZA (Édesvíz-gazdálkodási és Vízbekelési Nemzeti Intézet);
- (p) Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht („Légi” Irányítási Osztály);
- (q) Toezichthouder Beheer Eenheid Water („Vízügyi” irányítási osztály); valamint
- (r) Toezichthouder Beheer Eenheid Land („Szárzaföldi” Irányítási Osztály).

12. Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer (Lakásügyi, Területrendezési és Környezetvédelmi Minisztérium):

- (a) Bestuursdepartement (Központi Politikai és Személyzeti Osztály);
- (b) Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie (Lakásügyi, Közösségi és Integrációs Főigazgatóság);
- (c) Directoraat-generaal Ruimte (Területrendezési Főigazgatóság);
- (d) Directoraat-general Milieubeheer (Környezetvédelmi Főigazgatóság);
- (e) Rijksgebouwendienst (Kormányzati épületekkel foglalkozó hivatal); valamint

- (f) VROM Inspectie (Felügyelet).
13. Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport (Egészségügyi, Jóléti és Sportminisztérium):
- (a) Bestuursdepartement (Központi Politikai és Személyzeti Osztály);
  - (b) Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken (Egészségvédelmi és Állategészségügyi Felügyelet);
  - (c) Inspectie Gezondheidszorg (Egészségügyi Intézmények Felügyelete);
  - (d) Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming (Ifjúságtámogatási és Ifjúságvédelmi Felügyelet);
  - (e) Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu – RIVM (Országos Közegészségügyi és Környezetvédelmi Intézet);
  - (f) Sociaal en Cultureel Planbureau (Szociális és Kulturális Tervhivatal); valamint
  - (g) Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen (Gyógyszerértékelő Tanács Ügynöksége).
14. Tweede Kamer der Staten-Generaal (A Parlament második kamarája);
15. Eerste Kamer der Staten-Generaal (A Parlament első kamarája);
16. Raad van State (Államtanács);

17. Algemene Rekenkamer (Holland Számvevőszék);
18. Nationale Ombudsman (Nemzeti Ombudsman);
19. Kanselarij der Nederlandse Orden (A Holland Rend Kancelláriája);
20. Kabinet der Koningin (A Királynő Kabinetje), valamint
21. Raad voor de Rechtspraak en de Rechtbanken (Igazságügyi Igazgatási és Tanácsadó Testület és Bíróságok).

## AUSZTRIA

1. A jelenleg a megállapodás hatálya alá tartozó intézmények:
  - (a) Bundeskanzleramt (Szövetségi Kancellária);
  - (b) Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten (Európai és Nemzetközi Ügyek Szövetségi Minisztériuma);
  - (c) Bundesministerium für Finanzen (Szövetségi Pénzügyminisztérium);
  - (d) Bundesministerium für Gesundheit (Szövetségi Egészségügyi Minisztérium);
  - (e) Bundesministerium für Inneres (Szövetségi Belügyminisztérium);
  - (f) Bundesministerium für Justiz (Szövetségi Igazságügyi Minisztérium);

- (g) Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport (Szövetségi Honvédelmi és Sportügyi Minisztérium);
- (h) Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft (Szövetségi Mezőgazdasági és Erdészeti, Környezetvédelmi és Vízgazdálkodási Minisztérium);
- (i) Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz (Szövetségi Foglalkoztatási, Szociális és Fogyasztóvédelmi Minisztérium);
- (j) Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur (Szövetségi Oktatási, Művészeti és Kulturális Minisztérium);
- (k) Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie (Szövetségi Közlekedési, Innovációs és Technológiai Minisztérium);
- (l) Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend (Szövetségi Gazdasági, Családügyi és Ifjúsági Minisztérium);
- (m) Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung (Szövetségi Tudományügyi és Kutatási Minisztérium);
- (n) Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen (Szövetségi Mérésügyi Hivatal);
- (o) Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal Gesellschaft m.b.H (Osztrák Kutatási és Vizsgálati Központ, Arsenal Kft.);

- (p) Bundesanstalt für Verkehr (Szövetségi Forgalm szabályozási Intézet);
  - (q) Bundesbeschaffung G.m.b.H (Szövetségi Közbeszerzési Kft.); valamint
  - (r) Bundesrechenzentrum G.m.b.H (Szövetségi Adatfeldolgozó Központ Kft.); valamint
2. Minden más központi hatóság, beleértve az ezeknek alárendelt regionális és helyi szerveket is, feltéve, hogy nem ipari vagy kereskedelmi jellegűek.

## LENGYELORSZÁG

1. Kancelaria Prezydenta RP (Köztársasági Elnöki Kancellária);
2. Kancelaria Sejmu RP (Szejm Kancellária);
3. Kancelaria Senatu RP (Szenátusi Kancellária);
4. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów (Miniszterelnöki Kancellária);
5. Sąd Najwyższy (Legfelsőbb Bíróság);
6. Naczelny Sąd Administracyjny (Legfelsőbb Közigazgatási Bíróság);
7. Trybunał Konstytucyjny (Alkotmánybíróság);
8. Najwyższa Izba Kontroli (Legfelsőbb Ellenőrző Kamara);

9. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich (Emberijog-védelmi Hivatal);
10. Biuro Rzecznika Praw Dziecka (Gyermekjogi Ombudsman Hivatala);
11. Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej (Munkaügyi és Szociálpolitikai Minisztérium);
12. Ministerstwo Finansów (Pénzügyminisztérium);
13. Ministerstwo Gospodarki (Gazdasági Minisztérium);
14. Ministerstwo Rozwoju Regionalnego (Regionális Fejlesztési Minisztérium);
15. Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego (A Kulturális és Nemzeti Örökség Minisztériuma);
16. Ministerstwo Edukacji Narodowej (Nemzeti Oktatási Minisztérium);
17. Ministerstwo Obrony Narodowej (Nemzeti Honvédelmi Minisztérium);
18. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi (Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Minisztérium);
19. Ministerstwo Skarbu Państwa (Államkincstári Minisztérium);
20. Ministerstwo Sprawiedliwości (Igazságügyi Minisztérium);

21. Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej (Közlekedési, Építésügyi és Tengergazdasági Minisztérium);
22. Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego (Tudományügyi és Felsőoktatási Minisztérium);
23. Ministerstwo Środowiska (Környezetvédelmi Minisztérium);
24. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych (Belügyminisztérium);
25. Ministerstwo Administracji i Cyfryzacji (Közigazgatási és Digitalizálási Minisztérium);
26. Ministerstwo Spraw Zagranicznych (Külügyminisztérium);
27. Ministerstwo Zdrowia (Egészségügyi Minisztérium);
28. Ministerstwo Sportu i Turystyki (Sportügyi és Idegenforgalmi Minisztérium);
29. Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej (A Lengyel Köztársaság Szabadalmi Hivatala);
30. Urząd Regulacji Energetyki (Lengyelország Energetikai Szabályozási Hatósága);
31. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych (A katonai veteránokat és az erőszak áldozatait képviselő hivatal);
32. Urząd Transportu Kolejowego (Vasútközlekedési Hivatal);
33. Urząd do Spraw Cudzoziemców (A külföldi állampolgárokkal foglalkozó hivatal);

34. Urząd Zamówień Publicznych (Közbeszerzési Hivatal);
35. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (Verseny- és Fogyasztóvédelmi Hivatal);
36. Urząd Lotnictwa Cywilnego (Polgári Repülési Hivatal);
37. Urząd Komunikacji Elektronicznej (Elektronikus Kommunikációs Hivatal);
38. Wyższy Urząd Górniczy (Állami Bányászati Hatóság);
39. Główny Urząd Miar (Mérésügyi Főhivatal);
40. Główny Urząd Geodezji i Kartografii (Geodéziai és Térképészeti Főhivatal);
41. Główny Urząd Nadzoru Budowlanego (Általános Építésügyi Ellenőrző Hivatal);
42. Główny Urząd Statystyczny (Statisztikai Főhivatal);
43. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji (Nemzeti Műsorsugárzó Tanács);
44. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych (A személyes adatok védelméért felelős tisztviselő);
45. Państwowa Komisja Wyborcza (Állami Választási Bizottság);
46. Państwowa Inspekcja Pracy (Nemzeti Munkaügyi Felügyelőség);

47. Rządowe Centrum Legislacji (Kormányzati Szabályozási Központ);
48. Narodowy Fundusz Zdrowia (Nemzeti Egészségügyi Alap);
49. Polska Akademia Nauk (Lengyel Tudományos Akadémia);
50. Polskie Centrum Akredytacji (Lengyel Akkreditációs Központ);
51. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji (Lengyel Kísérleti és Minősítési Központ);
52. Polski Komitet Normalizacyjny (Lengyel Szabványosítási Bizottság);
53. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet);
54. Komisja Nadzoru Finansowego (Lengyel Pénzügyi Felügyeleti Hatóság);
55. Naczelną Dyрекcja Archiwów Państwowych (Állami Levéltári Központi Iroda);
56. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Alap);
57. Generalna Dyрекcja Dróg Krajowych i Autostrad (Nemzeti Közút- és Autópályakezelő Főigazgatóság);
58. Główny Inspektorat Ochrony Roślin i Nasiennictwa (Növény- és Vetőmagvédelmi Felügyelet Főfelügyelősége);
59. Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej (Az Állami Tűzoltóság Nemzeti Székhelye);

60. Komenda Główna Policji (Lengyel Nemzeti Rendőrség);
61. Komenda Główna Straży Granicznej (Határvédelmi Parancsnokság);
62. Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych (Az agrár-élelmiszeripari termékek kereskedelmi minőségével foglalkozó főfelügyelőség);
63. Główny Inspektorat Ochrony Środowiska (Környezetvédelmi Főfelügyelőség);
64. Główny Inspektorat Transportu Drogowego (Közúti Szállítási Főfelügyelet);
65. Główny Inspektorat Farmaceutyczny (Gyógyszerészeti Főfelügyelet);
66. Główny Inspektorat Sanitarny (Higiéniai Főfelügyelet);
67. Główny Inspektorat Weterynarii (Állategészségügyi Főfelügyelet);
68. Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego (Belbiztonsági Ügynökség);
69. Agencja Wywiadu (Külföldi Hírszerző Ügynökség);
70. Agencja Mienia Wojskowego (Katonai tulajdonért felelős Ügynökség);
71. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (A mezőgazdaság átszervezésével és modernizálásával foglalkozó ügynökség);
72. Agencja Rynku Rolnego (Mezőgazdasági Piaci Ügynökség);

73. Agencja Nieruchomości Rolnych (A mezőgazdasági tulajdonnal foglalkozó ügynökség);
74. Państwowa Agencja Atomistyki (Nemzeti Atomenergiái Ügynökség);
75. Narodowy Bank Polski (Lengyel Nemzeti Bank);
76. Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (Környezetvédelmi és Vízgazdálkodási Nemzeti Alap);
77. Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych (A Fogyatékosággal Élő Személyek Nemzeti Rehabilitációs Alapja); valamint
78. Instytut Pamięci Narodowej – Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu (A Nemzeti Emlékezés Lengyel Intézete – A lengyel nemzet ellen elkövetett bűncselekmények ügyében indított eljárások lefolytatásáért felelős bizottság).

## PORTUGÁLIA

1. Presidência do Conselho de Ministros (A Minisztertanács Elnöksége);
2. Ministério das Finanças (Pénzügyminisztérium);
3. Ministério da Defesa Nacional (Honvédelmi Minisztérium);
4. Ministério dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas (A Külügyek és a Portugál Közösségek Minisztériuma);

5. Ministério da Administração Interna (Belügyminisztérium);
6. Ministério da Justiça (Igazságügyi Minisztérium);
7. Ministério da Economia (Gazdasági Minisztérium);
8. Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas (Mezőgazdasági, Vidékfejlesztési és Halászati Minisztérium);
9. Ministério da Educação (Oktatási Minisztérium);
10. Ministério da Ciência e do Ensino Superior (Tudományos és Egyetemi Oktatási Minisztérium);
11. Ministério da Cultura (Kulturális Minisztérium);
12. Ministério da Saúde (Egészségügyi Minisztérium);
13. Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social (Munkaügyi és Társadalmi Szolidaritási Minisztérium);
14. Ministério das Obras Públicas, Transportes e Habitação (Építésiberuházás-ügyi, Közlekedési és Lakásügyi Minisztérium);
15. Ministério das Cidades, Ordenamento do Território e Ambiente (Városfejlesztési, Területrendezési és Környezetvédelmi Minisztérium);
16. Ministério para a Qualificação e o Emprego (Képzési és Foglalkoztatásügyi Minisztérium);

17. Presidença da Republica (Köztársasági Elnökség);
18. Tribunal Constitucional (Alkotmánybíróság);
19. Tribunal de Contas (Számvevőszék); valamint
20. Provedoria de Justiça (ombudsman).

## ROMÂNIA

1. Administrația Prezidențială (Elnöki Adminisztráció);
2. Senatul României (România Szenátusa);
3. Camera Deputaților (Képviselőház);
4. Înalta Curte de Casație și Justiție (Legfelsőbb Bíróság);
5. Curtea Constituțională (Alkotmánybíróság);
6. Consiliul Legislativ (Jogi Tanács);
7. Curtea de Conturi (Számvevőszék);
8. Consiliul Superior al Magistraturii (A Magisztratúra Legfelsőbb Tanácsa);
9. Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție (A Legfelsőbb Bíróság Ügyészi Hivatala);

10. Secretariatul General al Guvernului (Kormányzati Főtitkárság);
11. Cancelaria primului ministru (A Miniszterelnök Kancelláriája);
12. Ministerul Afacerilor Externe (Külügyminisztérium);
13. Ministerul Economiei și Finanțelor (Gazdasági- és Pénzügyminisztérium);
14. Ministerul Justiției (Igazságügyi Minisztérium);
15. Ministerul Apărării (Honvédelmi Minisztérium);
16. Ministerul Internelor și Reformei Administrative (Belügy- és Közigazgatásireform-minisztérium);
17. Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Sanse (Munkaügyi és Esélyegyenlőségi Minisztérium);
18. Ministerul pentru Intreprinderi Mici și Mijlocii, Comerț, Turism și Profesii Liberale (Kis- és középvállalkozásokkal, kereskedelemmel, idegenforgalommal és a szabad foglalkozásúakkal foglalkozó minisztérium);
19. Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale (Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Minisztérium);
20. Ministerul Transporturilor (Közlekedési Minisztérium);
21. Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuinței (Fejlesztési, Közbeszerzési és Lakásügyi Minisztérium);

22. Ministerul Educației Cercetării și Tineretului (Oktatási, Kutatási és Ifjúsági Minisztérium);
23. Ministerul Sănătății Publice (Népegészségügyi Minisztérium);
24. Ministerul Culturii și Cultelor (Kulturális és Vallásügyi Minisztérium);
25. Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informației (Informatikai és Hírközlési Minisztérium);
26. Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile (Környezetvédelmi és Fenntartható Fejlődési Minisztérium);
27. Serviciul Român de Informații (Román Nemzetbiztonsági Szolgálat);
28. Serviciul Român de Informații Externe (Román Hírszerző Szolgálat);
29. Serviciul de Protecție și Pază (Védelmi és Őrszolgálat);
30. Serviciul de Telecomunicații Speciale (Különleges Hírszerző Szolgálat);
31. Consiliul Național al Audiovizualului (Nemzeti Audiovizuális Tanács);
32. Direcția Națională Anticorupție (Nemzeti Korrupcióellenes Osztály);
33. Inspectoratul General de Poliție (Rendőrségi Főfelügyelőség);
34. Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice (Nemzeti Közbeszerzési Szabályozási és Ellenőrzési Hatóság);

35. Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilități Publice – ANRSC (A Közüzemi Közösségi Szolgáltatásokat Szabályozó Nemzeti Hatóság);
36. Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor (Nemzeti Állategészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Hatóság);
37. Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor (Nemzeti Fogyasztóvédelmi Hatóság);
38. Autoritatea Navală Română (Román Tengerészeti Hatóság);
39. Autoritatea Feroviară Română (Román Vasúti Hatóság);
40. Autoritatea Rutieră Română (Román Közúti Hatóság);
41. Autoritatea Națională pentru Protecția Drepturilor Copilului-și Adopție (A gyermekjogokért és az örökbefogadásért felelős nemzeti hatóság);
42. Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap (A fogyatékosággal élő személyekkel foglalkozó nemzeti hatóság);
43. Autoritatea Națională pentru Tineret (Nemzeti Ifjúságvédelmi Hatóság);
44. Autoritatea Națională pentru Cercetare Științifică (Nemzeti Tudományos Kutatási Hatóság);
45. Autoritatea Națională pentru Comunicații (Nemzeti Kommunikációs Hatóság);

46. Autoritatea Națională pentru Serviciile Societății Informaționale (Az információs társadalomhoz kapcsolódó szolgáltatásokkal foglalkozó nemzeti hatóság);
47. Autoritatea Electorală Permanentă (Állandó Választási Hatóság);
48. Agenția pentru Strategii Guvernamentale (Kormányzati Stratégiák Ügynöksége);
49. Agenția Națională a Medicamentului (Nemzeti Gyógyszerészeti Hatóság);
50. Agenția Națională pentru Sport (Nemzeti Sporthatóság);
51. Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă (Nemzeti Foglalkoztatási Hivatal);
52. Agenția Națională de Reglementare în Domeniul Energiei (Nemzeti Villamosenergia-szabályozási Hatóság);
53. Agenția Română pentru Conservarea Energiei (Román Energiatakarékossági Ügynökség);
54. Agenția Națională pentru Resurse Minerale (Nemzeti Ásványkincs-hatóság);
55. Agenția Română pentru Investiții Străine (Külföldi Beruházások Nemzeti Hivatala);
56. Agenția Națională a Funcționarilor Publici (Nemzeti Köztisztviselői Ügynökség); valamint
57. Agenția Națională de Administrare Fiscală (Nemzeti Adóigazgatási Hivatal).

## SZLOVÉNIA

1. Predsednik Republike Slovenije (A Szlovén Köztársaság Elnöke);
2. Državni zbor (Nemzetgyűlés);
3. Državni svet (Nemzeti Tanács);
4. Varuh človekovih pravic (Ombudsman);
5. Ustavno sodišče (Alkotmánybíróság);
6. Računsko sodišče (Számvevőszék);
7. Državna revizijska komisija (Nemzeti Felülvizsgálati Bizottság);
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti (Szlovén Tudományos és Művészeti Akadémia);
9. Vladne službe (Kormányzati Szolgálat);
10. Ministrstvo za finance (Pénzügyminisztérium);
11. Ministrstvo za notranje zadeve (Belügyminisztérium);
12. Ministrstvo za zunanje zadeve (Külügyminisztérium);
13. Ministrstvo za obrambo (Honvédelmi Minisztérium);

14. Ministrstvo za pravosodje (Igazságügyi Minisztérium);
15. Ministrstvo za gospodarstvo (Gazdasági Minisztérium);
16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano (Mezőgazdasági, Erdészeti és Élelmiszerügyi Minisztérium);
17. Ministrstvo za promet (Közlekedési Minisztérium);
18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo (Környezetvédelmi, Területrendezési és Energiaügyi Minisztérium);
19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Munkaügyi, Családügyi és Szociális Minisztérium);
20. Ministrstvo za zdravje (Egészségügyi Minisztérium);
21. Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo (Felsőoktatási, Tudományügyi és Technológiai Minisztérium);
22. Ministrstvo za kulturo (Kulturális Minisztérium);
23. Ministerstvo za javno upravo (Közigazgatási Minisztérium);
24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije (A Szlovén Köztársaság Legfelsőbb Bírósága);
25. Višja sodišča (Legfelsőbb bíróságok);

26. Okrožna sodišča (Kerületi bíróságok);
27. Okrajna sodišča (Megyei bíróságok);
28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije (A Szlovén Köztársaság Főügyésze);
29. Okrožna državna tožilstva (Kerületi államügyészek);
30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije (A Szlovén Köztársaság Szociális Főügyésze);
31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije (A Szlovén Köztársaság Nemzeti Főügyésze);
32. Upravno sodišče Republike Slovenije (A Szlovén Köztársaság Közigazgatási Bírósága);
33. Senat za prekrške Republike Slovenije (A Szlovén Köztársaság kisebb súlyú bűncselekményekkel foglalkozó szenátusa);
34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani (Legfelsőbb Munkaügyi és Szociális Bíróság);
35. Delovna in sodišča (Munkaügyi bíróságok); valamint
36. Upravne note (Helyi közigazgatás egységek).

## SZLOVÁKIA

A kormány és a központi kormányzati hatóságok tevékenységeinek rendszeréről szóló 575/2001 Gyűjt. törvényben hivatkozott minisztériumok és más központi kormánysszervek:

1. Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Gazdasági Minisztériuma);
2. Ministerstvo financií Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Pénzügyminisztériuma);
3. Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Közlekedési, Építésügyi és Regionális Fejlesztési Minisztériuma);
4. Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Minisztériuma);
5. Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma);
6. Ministerstvo obrany Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Honvédelmi Minisztériuma);
7. Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Igazságügyi Minisztériuma);
8. Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Külügyminisztériuma);
9. Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Munkaügyi, Szociális és Családügyi Minisztériuma);

10. Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Környezetvédelmi Minisztériuma);
11. Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Oktatási, Tudományügyi, Kutatási és Sportügyi Minisztériuma);
12. Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Kulturális Minisztériuma);
13. Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Egészségügyi Minisztériuma);
14. Úrad vlády Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Kormányhivatala);
15. Protimonopolný úrad Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Monopóliumellenes Hivatala);
16. Štatistický úrad Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Statisztikai Hivatala);
17. Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Föld-, Térképészeti és Mérésügyi Hivatala);
18. Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky (Szlovák Szabványügyi, Mérésügyi és Tesztelési Hivatal);
19. Úrad pre verejné obstarávanie (Közbeszerzési Hivatal);
20. Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Iparjogvédelmi Hivatala);

21. Národní bezpečnostní úřad (Nemzeti Biztonsági Hatóság);
22. Kancelária Prezidenta Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Elnöki Hivatala);
23. Národná rada Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa);
24. Ústavný súd Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Alkotmánybírósága);
25. Najvyšší súd Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Legfelsőbb Bírósága);
26. Generálna prokuratúra Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Ügyészsége);
27. Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Legfőbb Ellenőrző Hivatala);
28. Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Telekommunikációs Hivatala);
29. Poštový úrad (Postai Szabályozási Hivatal);
30. Úrad na ochranu osobných údajov (Személyesadat-védelmi Hivatal);
31. Kancelária verejného ochrancu práv (Ombudsmani Hivatal); valamint
32. Úrad pre finančný trh (Pénzügyi Piaci Hivatal).

## FINNORSZÁG

1. Oikeuskanslerinvirasto – Justitiekanslersämbetet (Az Igazságügyi Kancellár Hivatala);
2. Liikenne- ja Viestintäministeriö – Kommunikationsministeriet (A Közlekedési és Távközlési Minisztérium alá tartozó intézmények):
  - (a) Viestintävirasto – Kommunikationsverket (Finn Kommunikációs Szabályozó Hatóság);
3. Maa- ja Metsätalousministeriö – Jord- Och Skogsbruksministeriet (Mezőgazdasági és Erdészeti Minisztérium):
  - (a) Elintarviketurvallisuusvirasto – Livsmedelssäkerhetsverket (Finn Élelmiszerbiztonsági Hatóság); valamint
  - (b) Maanmittauslaitos – Lantmäteriverket (Finn Nemzeti Földmérési Hivatal);
4. Oikeusministeriö – Justitieministeriet (Igazságügyi Minisztérium):
  - (a) Tietosuoja-valtuutetun toimisto – Dataombudsmannens byrå (Az Adatvédelmi Ombudsman Hivatala);
  - (b) Tuomioistuimet – Domstolar (Bíróságok);
  - (c) Korkein oikeus – Högsta domstolen (Legfelsőbb Bíróság);

- (d) Korkein hallinto-oikeus – Högsta förvaltningsdomstolen (Legfelsőbb Közigazgatási Bíróság);
- (e) Hovioikeudet – hovrätter (Fellebbviteli bíróságok);
- (f) Käräjäoikeudet – tingsrätter (Kerületi bíróságok);
- (g) Hallinto-oikeudet – förvaltningsdomstolar (Közigazgatási bíróságok);
- (h) Markkinaoikeus – Marknadsdomstolen (Piaci ügyekkel foglalkozó bíróság);
- (i) Työtuomioistuin – Arbetsdomstolen (Munkaügyi Bíróság);
- (j) Vakuutusoiikeus – Försäkringsdomstolen (Biztosítási ügyekkel foglalkozó bíróság);
- (k) Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden (Fogyasztóvédelmi Panaszbizottság); valamint
- (l) Vankeinhoitolaitos – Fångvårdsväsendet (Börtönszolgálat).

5. Opetusministeriö – Undervisningsministeriet (Oktatási Minisztérium):

- (a) Opetushallitus – Utbildningsstyrelsen (Nemzeti Oktatási Tanács); valamint
- (b) Valtion elokuvatarkastamo – Statens filmgranskningsbyrå (Finn Filmminősítő Tanács).

6. Puolustusministeriö – Försvarsministeriet (Honvédelmi Minisztérium):
  - (a) Puolustusvoimat – Försvarsmakten (Finn Védelmi Erők).
  
7. Sisäasiainministeriö – Inrikesministeriet (Belügyminisztérium):
  - (a) Keskusrikospoliisi – Centralkriminalpolisen (Központi Bűnügyi Rendőrség);
  - (b) Liikkuva poliisi – Rörliga polisen (Országos Közlekedésrendészet);
  - (c) Rajavartiolaitos – Gränsbevakningsväsendet (Határőrség), valamint
  - (d) Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset – Statliga förläggningar för asylsökande (Menedékkérőknek létesített befogadóközpontok);
  
8. Sosiaali- Ja Terveysministeriö – Social- Och Hälsovårdsministeriet (Szociális és Egészségügyi Miniszterium):
  - (a) Työttömyysturvalautakunta – Besvärnämnden för utkomstskyddsärenden (Munkanélküliek ellátásával foglalkozó tanács);
  - (b) Sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärnämnden för socialtrygghet (Fellebbviteli Bíróság);
  - (c) Lääkelaitos – Läkemedelsverket (Nemzeti Gyógyszerügynökség);

- (d) Terveydenhuollon oikeusturvakeskus – Rättsskyddscentralen för hälsovården (Nemzeti Törvényszéki Orvosi Hatóság); valamint
  - (e) Säteilyturvakeskus – Strålsäkerhetscentralen (Finn Sugárzási és Nukleáris Biztonsági Központ).
9. Työ- Ja Elinkeinoministeriö – Arbets- Och Näringsministeriet (Munkaügyi és Gazdasági Minisztérium):
- (a) Kuluttajavirasto – Konsumentverket (Finn Fogyasztóvédelmi Hivatal);
  - (b) Kılpailuvirasto – Konkurrensverket (Finn Versenyhivatal);
  - (c) Patentti- ja rekisterihallitus – Patent- och registerstyrelsen (Nemzeti Szabadalmi Hivatal);
  - (d) Valtakunnansovittelijain toimisto – Riksförlikningsmännens byrå (Nemzeti Békéltetői Hivatal), valamint
  - (e) Työneuvosto – Arbetsrådet (Finnországi Munkaügyi Tanács);
10. Ulkoasiainministeriö – utrikesministeriet (Külügyminisztérium);
11. Valtioneuvoston kanslia – statsrådets kansli (Miniszterelnöki Hivatal).

12. Valtiovarainministeriö – finansministeriet (Pénzügyminisztérium):
  - (a) Valtiokonttori – Statskontoret (Államkincstár);
  - (b) Verohallinto – Skatteförvaltningen (Adóhivatal);
  - (c) Tullilaitos – Tullverket (Vámhivatal); valamint
  - (d) Väestökisterikeskus – Befolkningsregistercentralen (Népességnyilvántartó Központ).
  
13. Ympäristöministeriö – Miljöministeriet (Környezetvédelmi Minisztérium):
  - (a) Suomen ympäristökeskus – Finlands miljöcentral (Finn Környezetvédelmi Intézet), valamint
  
14. Valtiontalouden Tarkastusvirasto – Statens Revisionsverk (Állami Számvevőszék).

## SVÉDORSZÁG

1. Akademien för de fria konsterna (Királyi Szépművészeti Akadémia);
2. Allmänna reklamationsnämnden (Fogyasztóvédelmi Panaszbizottság);
3. Arbetsdomstolen (Munkaügyi Bíróság);
4. Arbetsförmedlingen (Svéd Munkaügyi Hivatal);
5. Arbetsgivarverk, statens (Kormányzati Munkaadók Hivatala);

6. Arbetslivsinstitutet (Nemzeti Munkaügyi Intézet);
7. Arbetsmiljöverket (Svéd Munkakörnyezet-felügyelet);
8. Arkitekturmuseet (Építészeti Múzeum);
9. Ljud och bildarkiv, statens (Nemzeti Hang- és Képparchívum);
10. Barnombudsmannen (A Gyermekügyi Ombudsman Hivatala);
11. Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens (Svéd Egészségügyi Technológiaértékelő Tanács);
12. Kungliga Biblioteket (Királyi Könyvtár);
13. Biografbyrå, statens (Nemzeti Filmvizsgáló Tanács);
14. Biografiskt lexikon, svenskt (Svéd Életrajzi Lexikon);
15. Bokföringsnämnden (Svéd Könyvelési Szabályozó Tanács);
16. Bolagsverket (Svéd Vállalati Nyilvántartási Hivatal);
17. Bostadskreditnämnd, statens (BKN) (Nemzeti Lakáshitel-garancia Tanács);
18. Boverket (Nemzeti Lakásügyi Tanács);

19. Brottsförebyggande rådet (Nemzeti Bűnmegelőzési Tanács);
20. Brottsoffermyndigheten (Bűncselekmények áldozataival foglalkozó hivatal);
21. Centrala studiestödsnämnden (Nemzeti Diáksegélyező Tanács);
22. Datainspektionen (Adatvédelmi Hivatal);
23. Departementen (Minisztériumok [kormányhivatalok]);
24. Domstolsverket (Bíróságok igazgatásáért felelős szerv);
25. Elsäkerhetsverket (Nemzeti Villamosbiztonsági Tanács);
26. Exportkreditnämnden (Exporthitel-garancia Tanács);
27. Finansinspektionen (Pénzügyi Felügyeleti Hatóság);
28. Fiskeriverket (Nemzeti Halászati Tanács);
29. Folkhälsoinstitut, statens (Nemzeti Közegészségügyi Intézet);
30. Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas (Svéd Környezetvédelmi Kutatótanács);
31. Fortifikationsverket (Katonai Ingatlanok Központi Hivatala);

32. Medlingsinstitutet (Nemzeti Mediációs Hivatal);
33. Försvarets materielverk (Védelmianyag-hivatal);
34. Försvarets radioanstalt (Honvédelmi Rádióintézet);
35. Försvarshistoriska museer, statens (Svéd Hadtörténeti Múzeumok);
36. Försvarshögskolan (Nemzetvédelmi Főiskola);
37. Försvarsmakten (Svéd Fegyveres Erők);
38. Försäkringskassan (Társadalombiztosítási pénztárak);
39. Geologiska undersökning, Sveriges (Svéd Geológiai Kutatóintézet);
40. Geotekniska institut, statens (Geotechnikai Intézet);
41. Glesbygdsverket (Nemzeti Vidékfejlesztési Ügynökség);
42. Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations- och reklamutbildning (Grafikai Intézet és Kommunikációs Főiskola);
43. Granskningsnämnden för Radio och TV (Svéd Műsorszolgáltató Bizottság);
44. Handelsflottans kultur- och fritidsråd (A Kereskedelmi Flotta Kulturális és Szabadidős Tanácsa);
45. Handikappombudsmannen (Ombudsman a Fogyatékkal Élő Személyekért);

46. Haverikommission, statens (Állami Balesetvizsgáló Tanács);
47. Hovrätterna (Fellebbviteli bíróságok) (6);
48. Hyres- och ärendenämnder (Regionális bérleti és haszonbérleti törvényszékek) (12);
49. Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd (Az orvosi felelősség kérdésével foglalkozó bizottság);
50. Högskoleverket (Nemzeti Felsőoktatási Ügynökség);
51. Högsta domstolen (Legfelsőbb Bíróság);
52. Institut för psykosocial miljömedicin, statens (Országos Pszichoszociális és Egészségügyi Intézet);
53. Institut för tillväxtpolitiska studier (Regionális Tanulmányok Nemzeti Intézete);
54. Institutet för rymdfysik (Svéd Űrfizikai Intézet);
55. Migrationsverket (Svéd Migrációs Hivatal);
56. Jordbruksverk, statens (Svéd Mezőgazdasági Hivatal);
57. Justitiekanslern (Az Igazságügyi Kancellár Hivatala);
58. Jämställhetsombudsmannen (Az Esélyegyenlőségi Ombudsman Hivatala);

59. Kammarkollegiet (Közterület- és Pénzeszközkezelő Nemzeti Igazságügyi Tanács);
60. Kammarrätterna (Közigazgatási fellebbviteli bíróságok) (4);
61. Kemikalieinspektionen (Országos Vegyi anyag-felügyelet);
62. Kommerskollegium (Nemzeti Kereskedelmi Tanács);
63. Verket för innovationssystem – VINNOVA (Innovációs Rendszerek Ügynöksége);
64. Konjunkturinstitutet (Nemzeti Gazdaságkutató Intézet);
65. Konkurrensverket (Svéd Versenyhivatal);
66. Konstfack (Képzőművészeti és Iparművészeti Egyetem);
67. Konsthögskolan (Képzőművészeti Főiskola);
68. Nationalmuseum (Nemzeti Képzőművészeti Múzeum);
69. Konstnärnämnden (A művészek támogatásáért felelős bizottság);
70. Konstråd, Statens (Nemzeti Művészeti Tanács);
71. Konsumentverket (Nemzeti Fogyasztóvédelem-politikai Tanács);
72. Kriminaltekniska laboratorium, statens (Országos Törvényszéki Tudományos Laboratórium);

73. Kriminalvården (Büntetés-végrehajtási és Pártfogó Felügyelet);
74. Kriminalvårdsnämnden (Nemzeti Feltételes Szabadon Bocsátási Tanács);
75. Kronofogdemyndigheten (Svéd Bűnüldöző Hatóság);
76. Kulturråd, statens (Kulturális Ügyek Nemzeti Tanácsa);
77. Kustbevakningen (Svéd Parti Őrség);
78. Lantmäteriverket (Földmérési Hivatal);
79. Livrustkammaren/Skoklosters slott/Hallwylska museet (Királyi Fegyvertár);
80. Livsmedelsverk, statens (Országos Élelmiszerügyi Hivatal);
81. Lotteriinspektionen (Nemzeti Szerencsejáték-felügyelet);
82. Läkemedelsverket (Gyógyászatitermék-ügynökség);
83. Länsrätterna (Megyei közigazgatási bíróságok) (24);
84. Länsstyrelserna (Megyei közigazgatási hivatalok) (24);
85. Pensionsverk, statens (Állami Nyugdíjhivatal);
86. Marknadsdomstolen (Piaci ügyekkel foglalkozó bíróság);

87. Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges (Svéd Meteorológiai és Hidrológiai Intézet);
88. Moderna museet (Modern Múzeum);
89. Musiksamlingar, statens (Svéd Nemzeti Zenegyűjtemény);
90. Naturhistoriska riksmuseet (Természettörténeti Múzeum);
91. Naturvårdsverket (Nemzeti Környezetvédelmi Ügynökség);
92. Nordiska Afrikainstitutet (Afrikai Tanulmányok Skandináv Intézete);
93. Nordiska högskolan för folkhälsovetenskap (Észak-Európai Közegészségügyi Iskola);
94. Notarienämnden (Közjegyzői hivatalok);
95. Myndigheten för internationella adoptionsfrågor (Belföldi örökbefogadási ügyekkel foglalkozó svéd nemzeti bizottság);
96. Verket för näringslivsutveckling – NUTEK (A Svéd Gazdasági és Regionális Növekedés Ügynöksége);
97. Ombudsmannen mot etnisk diskriminering (Az Etnikai Megkülönböztetés Elleni Ombudsman Hivatala);
98. Patentbesvärsrätten (Szabadalmi Ügyek Fellebbviteli Bírósága);

99. Patent- och registreringsverket (Szabadalmi Hivatal);
100. Personadressregisternämnd statens, SPAR-nämnden (Svéd Lakossági Lakcímnyilvántartó Hivatal);
101. Polarforskningssekretariatet (Sarkkutatósi Titkárság);
102. Presstödsnämnden (Sajtótámogatási Tanács);
103. Radio- och TV-verket (Svéd Rádió- és Televíziós Hatóság);
104. Regeringskansliet (Kormányhivatalok);
105. Regeringsrätten (Közigazgatási Legfelsőbb Bíróság);
106. Riksantikvarieämbetet (Nemzeti Kulturális Örökség Hivatala);
107. Riksarkivet (Nemzeti Levéltár);
108. Riksbanken (Svéd Nemzeti Bank);
109. Riksdagsförvaltningen (Parlamenti Igazgatási Hivatal);
110. Riksdagens ombudsmän, JO (Parlamenti Ombudsman);
111. Riksdagens revisorer (Parlamenti pénzügyi ellenőrök);
112. Riksgäldskontoret (Nemzeti Adósságkezelő Hivatal);

113. Rikspolisstyrelsen (Nemzeti Rendőrség);
114. Riksrevisionen (Állami Számvevőszék);
115. Riksställningar, Stiftelsen (Vándorkiállítások Szolgálata);
116. Rymdstyrelsen (Nemzeti Űrtanács);
117. Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap (Svéd Munkaügyi és Társadalomkutatási Tanács);
118. Räddningsverk, statens (Nemzeti Mentőszolgálati Testület);
119. Rättshjälpsmyndigheten (Regionális Jogsegély-hatóság);
120. Rättsmedicinalverket (Törvényszéki Orvostani Hivatal);
121. Sameskolstyrelsen och sameskolor (Számi [Lapp] Bentlakásos iskola, Számi [Lapp] Iskolák);
122. Sjöfartsverket (Nemzeti Tengerészeti Hatóság);
123. Maritima museer, statens (Nemzeti tengerészeti múzeumok);
124. Skatteverket (Svéd Adóhivatal);
125. Skogsstyrelsen (Erdészeti Hivatal);
126. Skolverk, statens (Nemzeti Oktatási Ügynökség);

127. Smittskyddsinstitutet (Fertőző Betegségek Országos Intézete);
128. Socialstyrelsen (Nemzeti Egészségügyi és Jóléti Hivatal);
129. Sprängämnesinspektionen (Robbanó- és Gyúlékony Anyagok Felügyelete);
130. Statistiska centralbyrån (Központi Statisztikai Hivatal);
131. Statskontoret (Igazgatási Fejlesztési Ügynökség);
132. Strålsäkerhetsmyndigheten (Svéd Sugárzásbiztonsági Hivatal);
133. Styrelsen för internationellt utvecklings- samarbete, SIDA (Svéd Nemzetközi Fejlesztési Együttműködési Hivatal);
134. Styrelsen för psykologiskt försvar (Nemzeti Pszichológiai Védelmi és Megfelelőség-értékelési Tanács);
135. Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll (Svéd Akkreditációs Tanács);
136. Svenska Institutet, stiftelsen (Svéd Intézet);
137. Talboks- och punktskriftsbiblioteket (Beszélő Könyvek és Braille Kiadványok Könyvtára);
138. Tingsrätterna (Kerületi és városi bíróságok) (97);
139. Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet (Bírák Jelölőbizottsága);

140. Totalförsvarets pliktverk (A Fegyveres Erők Nyilvántartási Tanácsa);
141. Totalförsvarets forskningsinstitut (Svéd Nemzetvédelmi Kutatóintézet);
142. Tullverket (Svéd Vámhivatal);
143. Turistdelegationen (Svéd Idegenforgalmi Hivatal);
144. Ungdomsstyrelsen (Ifjúsági Ügyek Nemzeti Hivatala);
145. Universitet och högskolor (Egyetemek és főiskolák);
146. Utlänningsnämnden (Külföldiek Jogorvoslati Hivatala);
147. Utsädeskontroll, statens (Nemzeti Vetőmagvizsgáló és -minősítő Intézet);
148. Vatten- och avloppsnämnd, statens (Állami Vízellátási és Szennyvízgazdálkodási Igazgatóság);
149. Verket för högskoleservice (VHS) (Nemzeti Felsőoktatási Ügynökség);
150. Verket för näringslivsutveckling (NUTEK) (Svéd Gazdasági és Regionális Fejlesztési Ügynökség);
151. Vetenskapsrådet' (Svéd Kutatási Tanács);
152. Veterinärmedicinska anstalt, statens (Nemzeti Állatorvos-tudományi Intézet);

153. Väg- och transportforskningsinstitut, statens (Svéd Nemzeti Közút- és Közlekedéskutatási Intézet);
154. Växsortsnämnd, statens (Növényfajtákkal foglalkozó nemzeti testület);
155. Åklagarmyndigheten (Svéd Ügyészség); valamint
156. Krisberedskapsmyndigheten (Svéd Veszélyhelyzet-kezelési Ügynökség).

#### Megjegyzés a 20-A-1. függelékhez

1. Az Európai Unió tagállamainak ajánlatkérő szervei közé értendők ezen ajánlatkérő szervek alárendelt szervei, feltéve, hogy azok nem rendelkeznek önálló jogi személyiséggel.
2. A megállapodás az ajánlatkérő szervek védelmi és biztonsági célú beszerzéseire csak a 20-A-4. függelékben felsorolt nem érzékeny és nem hadászati anyagok tekintetében terjed ki.
3. A 20.25. cikk nem alkalmazandó a 20-B-7. függelék 1. megjegyzésében említett argentin beszállítókra és szolgáltatókra a szerződések Argentínán kívüli aláíró MERCOSUR-államok azon beszállítói vagy szolgáltatói számára történő odaítélése tekintetében, amelyek az Európai Unió joga szerint kis- vagy középvállalkozásnak<sup>1</sup> minősülnek mindaddig, amíg az Európai Unió el nem fogadja, hogy Argentína már nem alkalmaz differenciált intézkedéseket a belföldi kis- és középvállalkozások javára.

---

<sup>1</sup> Az Európai Unió meghatározhatja a kkv-nak minősülő vállalatok jellemzőit, figyelembe véve a különböző tagállamok, ágazatok és régiók sajátosságait, és az alábbi jellemzők egyike, némelyike vagy mindegyike vagy azok megfelelői alapján: alkalmazott vagy foglalkoztatott személyzet, az éves értékesítési érték és a termelési folyamat során alkalmazott eszközök értéke, többek között az uniós jogszabályokkal összhangban. Ezeket a jellemzőket az EU általános jogszabályaiban és egyéb rendelkezéseiben kell meghatározni, többek között az Európai Unió tagállamainak szintjén is, nem pedig olyan jogszabályokban vagy rendelkezésekben, amelyek kizárólag a közbeszerzésekre vonatkoznak.

**A KÖZPONTI SZINT ALATTI KORMÁNYZATI SZERVEK**

1. A 20. fejezet nem terjed ki a központi szint alatti kormányzati szervekre. Az Európai Unió azonban készen áll arra, hogy az alábbi feltételek mellett biztosítsa a központi szint alatti kormányzati szervek lefedettségét:

Argentínára, Brazíliára és Uruguayra vonatkozó megjegyzések:

1. Amennyiben a 20-C-2. függelék és a 20-C-7. függelékhez tartozó általános megjegyzésekben szereplő kivételeket oly módon módosítják, hogy az kielégítő hozzáférést biztosítson Brazília központi és központi szint alatti szervei beszerzéseire, a 20-A-2. függelék módosítani kell annak érdekében, hogy az Európai Unió megfelelő szintű lefedettséget biztosítson.
2. Amennyiben Argentína vagy Uruguay a 20-B-2., illetve a 20-E-2. függelékkel összhangban kielégítő lefedettséget biztosít a központi szint alatti szervekre vonatkozóan, ezt a függelék módosítani kell annak érdekében, hogy az Európai Unió ennek megfelelő szintű lefedettséget biztosítson.
3. Amennyiben az Argentínával vagy Uruguayjal a 20-B-2., illetve a 20-E-2. függelékkel összhangban a központi szint alatti lefedettségről folytatott konzultációk az ott meghatározott határidőkön belül nem vezetnek kielégítő eredményre, az Európai Unió és az az aláíró MERCOSUR-állam, amelynek lefedettsége nem tekinthető kielégítőnek, konzultációkat kezd a 20. fejezetre gyakorolt következmények értékelése céljából.

MINDEN MÁS SZERVEZET

A 20. fejezet nem terjed ki egyéb szervekre.

ÁRUK

1. Amennyiben e melléklet másként nem rendelkezik és a 20-A-7. függelék általános megjegyzéseire is figyelemmel, a 20. fejezet a 20-A-1–20-A-3. függelékben meghatározott beszerzést végző szervek által beszerzett valamennyi áru beszerzésére vonatkozik.
  
2. Belgium, Bulgária, Csehország, Dánia, Németország, Észtország, Írország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Horvátország, Olaszország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Hollandia, Ausztria, Lengyelország, Portugália, Románia, Szlovénia, Szlovákia, Finnország és Svédország Honvédelmi Minisztériumai és hivatalai által védelmi és biztonsági tevékenységek céljára beszerzett áruk esetében a 20. fejezet csak a Kombinált Nomenklátúra (KN) alább meghatározott árucsoportjaiban leírt árukra terjed ki:

25. árucsoport: Só; kén; földek és kövek; gipsz, mész és cement

26. árucsoport: Ércetek, salakok és hamu

27. árucsoport: Ásványi tüzelőanyagok, ásványi olajok és ezek desztillációs termékei; bitumenes anyagok; ásványi viaszok

kivéve:

ex 2710: különleges motor-tüzelőanyagok.

28. árucsoport: Szervetlen vegyi anyagok; szervetlen vagy szerves vegyületek nemesféméből, ritkaföldféméből, radioaktív elemekből vagy izotópokból

kivéve:

ex 2808: robbanóanyagok;

ex 2813: robbanóanyagok;

ex 2814: könnygáz;

ex 2825: robbanóanyagok;

ex 2829: robbanóanyagok;

ex 2834: robbanóanyagok;

ex 2844: mérgező termékek;

ex 2845: mérgező termékek;

ex 2847: robbanóanyagok;

ex 2852: mérgező termékek; vagy

ex 2853: mérgező termékek.

29. árucsoport: Szerves vegyi anyagok

kivéve:

ex 2904: robbanóanyagok;

ex 2905: robbanóanyagok;

ex 2908: robbanóanyagok;

ex 2909: robbanóanyagok;

ex 2912: robbanóanyagok;

ex 2913: robbanóanyagok;

ex 2914: mérgező termékek;

ex 2915: mérgező termékek;

ex 2916: mérgező termékek;

ex 2920: mérgező termékek;

ex 2921: mérgező termékek;

ex 2922: mérgező termékek;

ex 2933: robbanóanyagok;

ex 2926: mérgező termékek; vagy

ex 2928: robbanóanyagok.

30. árucsoport: Gyógyszeripari termékek.
31. árucsoport: Trágyázószeresek.
32. árucsoport: Cserző- vagy színező kivonatok; tanninok és származékaik; színezékek, pigmentek és más színező anyagok; festékek és lakkok; gitt és más masztix (simító- és tömítőanyagok); tinták.
33. árucsoport: Illóolajok és rezinoidok; illatszerek, szépség- vagy testápoló készítmények.
34. árucsoport: Szappan, szerves felületaktív anyagok, mosószeresek, kenőanyagok, műviaszok, elkészített viaszok, fényesítő- és polírozóanyagok, gyertya és hasonló cikkek, mintázópaszták, „fogászati viasz” és gipsz alapú fogászati készítmények.
35. árucsoport: Fehérjeanyagok; átalakított keményítők; enyvek; enzimek.
37. árucsoport: Fényképeszeti vagy mozgófényképeszeti termékek.
38. árucsoport: A vegyipar különféle termékei.

kivéve:

ex 3824: mérgező termékek.

39. árucsoport: Műanyagok és ezekből készült árucikkek.
- kivéve:
- ex 3912: robbanóanyagok.
40. árucsoport: Gumi és ebből készült árucikkek.
- kivéve:
- ex 4011: golyóálló gumiabroncsok.
41. árucsoport: Nyersbőr (a szőrme kivételével) és kikészített bőr.
42. árucsoport: Bőrárak; nyerges- és szíjgyártóárak; utazási cikkek, kézitáskák és hasonló tartók; bélből készült áruk (a selyemhernyóbélből készült áruk kivételével).
43. árucsoport: Szőrme és műszőrme; ezekből készült áruk.
44. árucsoport: Fa és faipari termékek; faszén.
45. árucsoport: Parafa és parafa áruk.
46. árucsoport: Szalmából, eszpartófüből és más fonásanyagból készült áruk; kosárkötő- és kosárfonásárak.
47. árucsoport: Papíripari rostanyag fából vagy más cellulóztartalmú anyagból; Visszanyert (hulladék és használt) papír vagy karton.

48. árucsoport: Papír és karton; papíripari rostanyagból, papírból vagy kartonból készült áruk.
49. árucsoport: Könyvek, újságok, képek és más nyomdaipari termékek; kéziratok, gépírásos szövegek és tervrajzok.
65. árucsoport: Kalap és más fejfedők, valamint ezek alkatrészei.
66. árucsoport: Esernyők, napernyők, sétabotok, botszékek, ostorok, lovaglókorbácsok és ezek alkatrészei.
67. árucsoport: Kikészített toll és pehely, valamint ezekből készült áruk; művirágok; emberhajból készült áru.
68. árucsoport: Kőből, gipszből, cementből, azbesztből, csillámból és hasonló anyagokból készült áruk.
69. árucsoport: Kerámiatermékek.
70. árucsoport: Üveg és üvegáruk.
71. árucsoport: Természetes vagy tenyésztett gyöngyök, drágakövek vagy féldrágakövek, nemesfémek, nemesfémmel plattírozott fémek és ezekből készült áruk; ékszerutánszatok; érmék.
73. árucsoport: Vas- vagy acéláruk.
74. árucsoport: Réz és ebből készült áruk.
75. árucsoport: Nikkel és ebből készült áruk.

76. árucsoport: Alumínium és ebből készült áruk.
78. árucsoport: Ólom és ebből készült áruk.
79. árucsoport: Cink és ebből készült áruk.
80. árucsoport: Ón és ebből készült áruk.
81. árucsoport: Más nem nemesfém; cermet; ezekből készült áruk.
82. árucsoport: Szerszámok, késművesárak, evőeszközök, kanál és villa nem nemesfémből; mindezek részei nem nemesfémből.
- kivéve:
- ex 8207: szerszámok nem nemesfémből; vagy
- ex 8209: szerszámok és mindezek részei nem nemesfémből.
83. árucsoport: Máshol nem említett különféle áruk nem nemesfémből.
84. árucsoport: Atomreaktorok, kazánok, gépek és mechanikus berendezések; ezek alkatrészei.
- kivéve:
8407. motorok;

8408: motorok;

ex 8411: más motor;

ex 8412: más motor;

ex 8458: gépipari termékek;

ex 8486: gépipari termékek;

ex 8471: automatikus adatfeldolgozó gépek;

ex 8473: a 8471 vtsz. alá tartozó gépek alkatrészei, vagy

ex 8401: atomreaktorok.

85. árucsoport: Elektromos gépek és elektromos felszerelések és ezek alkatrészei;  
hangfelvevő és -lejátszó, televíziós kép- és hangfelvevő és - lejátszó  
készülékek és ezek alkatrészei és tartozékai

kivéve:

ex 8517: távközlési felszerelések;

ex 8525: átviteli készülékek; vagy

ex 8527: átviteli készülékek.

86. árucsoport: Vasúti mozdonyok vagy villamos-motorkocsik, sínhez kötött járművek és alkatrészeik; vasúti vagy villamosvágány-tartozékok és -felszerelések és alkatrészeik; mindenféle mechanikus (beleértve az elektromechanikusokat is) közlekedési jelzőberendezés.

kivéve:

ex 8601: páncélozott villanymozdonyok;

ex 8603: egyéb páncélozott mozdonyok;

ex 8605: vagonok; vagy

ex 8604: javítóvagonok.

87. árucsoport: Járművek és ezek alkatrészei és tartozékai, a vasúti vagy villamosvasúti sínhez kötött járművek kivételével.

kivéve:

8710: harckocsik és más páncélozott járművek;

8701: traktorok;

ex 8702: katonai járművek;

ex 8705: műszaki segélykocsik;

ex 8711: motorkerékpárok, vagy

ex 8716: pótkocsik.

89. árucsoport: Hajók, csónakok és más úszószerkezetek.

kivéve:

ex 8906: hadihajók.

90. árucsoport: Optikai, fényképezési, mozgófényképezési, mérő-, ellenőrző-, precíziós, orvosi vagy sebészeti műszerek és készülékek; ezek alkatrészei és tartozékai.

kivéve:

ex 9005: távcső;

ex 9013: vegyes eszközök, lézerek;

ex 9014: távmérő berendezések;

ex 9028: elektromos és elektronikus mérőműszerek;

ex 9030: elektromos és elektronikus mérőműszerek;

ex 9031: elektromos és elektronikus mérőműszerek;

ex 9012: mikroszkópok;

ex 9018: orvosi műszerek;

ex 9019: mechanoterápiás készülékek;

ex 9021: ortopédiai készülék; vagy

ex 9022: röntgenberendezések.

91. árucsoport: Órák és kisórák és ezek alkatrészei.

92. árucsoport: Hangszerek; mindezek alkatrészei és tartozékai.

94. árucsoport: Bútor; ágyfelszerelés, matracok, ágybetétek, párnák és hasonló párnázott lakberendezési cikkek; máshol nem említett lámpák és világító-felszerelések; megvilágított jelzések, reklámfeliratok, névtáblák és hasonló; előre gyártott épületek.

kivéve:

ex 9401: repülőgépek.

96. árucsoport: Különböző áruk.

3. Argentína tekintetében ez a fejezet nem terjed ki a következő áruk beszerzésére:

(a) a 2106 90 KN-kód (Máshol nem említett élelmiszerkészítmények) és a CPV 33616 (Vitaminok) vagy a 33617 (Ásványianyag-kiegészítők) alá tartozó táplálékkiegészítők;

- (b) a 3002 KN-kód alá tartozó VIII-as faktort tartalmazó koncentrátum (Emberi vér; állati vérkészítmény terápiás, megelőzési vagy diagnosztikai célra; ellenszérum, más vérfrakciók és immunológiai termékek, biotechnológiai eljárással módosítva vagy előállítva is; vakcinák, toxinok, mikroorganizmus kultúrák (az élesztők kivételével) és hasonló termékek; sejttenyészetek, módosítva is: – Ellenszérum, más vérfrakciók és immunológiai termékek (biotechnológiai eljárással módosítva vagy előállítva is) és a CPV 336515 (Immunszérumok és immunglobulinok) alá tartozó termékek;
- (c) interferon-béta, peginterferon alfa-2-a, baziliximab (DCI), bevacizumab (DCI), daklizumab (DCI), etanercept (DCI), gemtuzumab ozogamicin (DCI), oprelvekin (DCI), rituximab (DCI) és trasztuzumab (DCI); a 3002 15 KN-kód (Immunológiai termékek, kimért adagokban vagy formákban vagy a kiskereskedelem számára szokásos kiszerelésben) és a CPV 336515 (Immunszérumok és immunglobulinok) vagy a 33652 (Daganatellenes és immunmoduláló anyagok) alá tartoznak;
- (d) a 3002 41 KN-kód és a 336516 CPV-kód alá tartozó embergyógyászati célú vakcinák;
- (e) A 3003 KN-kód és a CPV 336 (Gyógyszerek) alá tartozó gyógyszerek, amelyek két vagy több alkotórész összekeverésével készültek, terápiás vagy megelőzési célra, nem kimért adagokban vagy formákban vagy nem a kiskereskedelem számára szokásos kiszerelésben;
- (f) Gyógyszerek, amelyek kevert vagy nem kevert termékekből készültek, terápiás vagy megelőzési célra, kimért adagokban (beleértve a bőrön keresztül ható készítményeket is) vagy formákban vagy a kiskereskedelem számára szokásos csomagolásban, a 3004 KN-kód és a CPV 336 (gyógyszerek) szerint;

- (g) Vatta, géz, kötés és hasonló cikkek (pl. kötszer, ragtapasz, mustártapasz) gyógyszerészeti anyaggal impregnálva vagy bevonva vagy gyógykezelési, sebészeti, fogászati vagy állatgyógyászati célra, a kiskereskedelem számára szokásos formákban vagy kiszerelésben, a 3005 KN-kód és a CPV 331411 (Kötszer; sebkapcsoló, sebvarró, érlekötő kellékek) szerint;
- (h) A Kombinált Nomenklátúra 30. árucsoportjához tartozó 4. Megjegyzésben meghatározott gyógyszeripari termékek (beleértve a vércsoport-meghatározó reagenseket is;), a 3006 KN-kód és a 331411 (Kötszer; sebkapcsoló, sebvarró, érlekötő kellékek), a 33696 (Reagensek és kontrasztanyagok), a 3369711 (Csontpótló cementek), a 331418 (Fogászati fogyóeszközök), a 33141623 (Elsősegélydobozok), a 3364142 (Kémiai fogamzásgátlók) vagy a 33695 (egyéb nem terápiás termékek) CPV szerint;
- (i) A 8419 20 KN-kód és a 33191 CPV alá tartozó egészségügyi, sebészeti vagy laboratóriumi sterilizálók (Serilizáló, fertőtlenítő és higiéniai eszközök);
- (j) Orvosi, sebészeti, fogászati vagy állatorvosi műszer és készülék, szcintigráf készülék is, más elektromos gyógyászati és látásvizsgáló készülék a 9018 KN-kód és a CPV 331 (Orvostechnikai eszközök) szerint;

kivéve a következőket:

KN 9018 19 (Más orvosi, sebészeti, fogászati, állatorvosi műszer és készülék, szcintigráf készülék is, más elektromos gyógyászati és látásvizsgáló készülék);

KN 9018 20 (Ultraibolya vagy infravörös sugárral működő készülék);

KN 9018 41 00 (Fogászati fűrőgép, más fogászati berendezéssel közös alapra szerelve is);

KN 9018 50 90 (Más szemészeti műszer és berendezés: optikai);

KN 9018 90 84 KN-kód (mesterséges inkubátor és artériás nyomásmérő készülékek csak csecsemők számára);

CPV 331583 (Ultraibolya orvostechikai eszközök);

CPV 3313151 (Fogászati fúrógépek);

CPV 33122 (Szemészeti berendezés – csak optikai); vagy

CPV 33152 (Inkubátorok);

- (k) Mechanikus gyógyászati készülék; masszírozó készülék; pszichológiai képességvizsgáló készülék; ózon-, oxigén-, aerosol-, mesterséges lélegeztető vagy más gyógyászati légzőkészülék, a 9019 KN-kód és a 33154 (Mechanoterápiás eszközök), a 33155 (Fizikai terápiás eszközök), a 33157 (Pszichológiai vizsgálóeszközök) vagy a 33156 (Gázterápiás és légzőkészülékek) szerint;
- (l) Ortopédiai berendezés, mankó, sebészeti öv és sérvkötő; sín és törésnél alkalmazható más eszköz; műtestrész; hallókészülék, továbbá fogyatékos vagy rokkantság korrigálására szolgáló és testen viselhető vagy hordozható vagy szervezetbe beültethető más készülék, a 9021 KN-kód és a CPV 331417 (Ortopédiai kellékek) szerint;

kivéve a következőket:

KN 9021 21 (Műfog);

KN 9021 31 00 (Mesterséges ízület);

KN 9021 40 00 (Nagyothalló-készülék, az alkatrész és tartozék kivételével);

KN 9021 90 (Más hiba vagy fogyatékoság kompenzálására szolgáló készülék);

CPV 3314182 (fogak);

CPV 3314175 (mesterséges ízület); vagy

CPV 33185 (Nagyothalló-készülékek);

(m) Röntgen-, vagy alfa-, béta- gamma- vagy más ionizáló működő készülék orvosi, sebészeti, fogászati vagy állatorvosi célra is, radiográf vagy radioterápiai készülék, röntgenső, és más röntgengenerátor, nagyfeszültségű generátor, vezérlőtábla és -asztal, ernyő, vizsgáló- vagy kezelőasztal, szék és hasonló, a 9022 KN-kód és a CPV 33151 (Sugárterápiás eszközök és kellékek) szerint; valamint

(n) Fajsúlymérő és hasonló folyadékban úszó mérőműszer, hőmérő, pirométer, barométer, higrométer és pszichrométer, regisztrálóval is, és mindezek egymással kombinálva is, a 9025 KN-kód és a 38411 (Fajsúlymérő), 38412 (Hőmérő), 38413 (Pirométer), 38414 (Higrométer) vagy 38415 (Pszichrométer) CPV szerint.

4. Brazíliával kapcsolatban, amennyiben ezek e függelék hatálya alá tartoznak, az egészségügyi ágazat valamennyi áruja nem ide tartozik.

**SZOLGÁLTATÁSOK, AZ ÉPÍTŐIPARI SZOLGÁLTATÁSOKTÓL ELTÉRŐ  
SZOLGÁLTATÁSOK**

Az e függelékhez fűzött megjegyzésekre és a 20-A-7. függelékben foglalt általános megjegyzésekre is figyelemmel, a 20. fejezet alkalmazandó a 20-A-1–20-A-3. függelékben meghatározott beszerzést végző szervek által végzett beszerzések tekintetében a következő, az Egyesült Nemzetek Szervezetének ideiglenes központi termékosztályozásával (a továbbiakban: CPC) összhangban azonosított, az MTN.GNS/W/120 dokumentumban<sup>1</sup> foglalt szolgáltatásokra:

Szolgáltatások	CPC-hivatkozási szám
Karbantartási és javítási szolgáltatások	6112, 6122, 633, 886
Szárazföldi szállítási szolgáltatások, beleértve a páncélozott járművel végzett szolgáltatásokat és futárszolgálatokat, kivéve a postai küldemények szállítását	712 (kivéve 71235), 7512, 87304
Légi személyszállítási és teherfuvarozási szolgáltatások, kivéve a postai küldemények szállítását	73 (kivéve 7321)
Postai küldemények szárazföldi és légi szállítása, a vasúti szállítás kivételével	71235, 7321
Távközlési szolgáltatások	752
Pénzügyi szolgáltatások	ex 81
(a) Biztosítási szolgáltatások	812, 814
(b) Banki és befektetési szolgáltatások***	
Számítógépes és ahhoz kapcsolódó szolgáltatások;	84
Számviteli, könyvvizsgálói és könyvelési szolgáltatások	862
Piac- és közvélemény-kutatási szolgáltatások	864
Vezetési tanácsadási szolgáltatások és ezzel összefüggő szolgáltatások	865, 866****
Építészeti szolgáltatások; mérnöki szolgáltatások és integrált mérnöki szolgáltatások, településtervezési és tájépítészeti szolgáltatások; kapcsolódó tudományos és műszaki szaktanácsadás; műszaki vizsgálat, elemzés	867
Hirdetési szolgáltatások	871
Épülettakarítási és ingatlankezelési szolgáltatások	874, 82201–82206
Kiadói és nyomdai szolgáltatások eseti vagy szerződéses alapon	88442
Szennyvíz- és hulladékkezelés, köztisztasági és hasonló szolgáltatások	94

<sup>1</sup> A szolgáltatások ágazati osztályozási jegyzéke, a GATT titkárságának 1991. július 10-i feljegyzése.

## Megjegyzés a 20-A-5. függelékhez

1. Az e függelék hatálya alá tartozó szolgáltatások bármelyikének a 20-A-1., 20-A-2. és 20-A-3. függelékben felsorolt beszerző szervek általi beszerzése csak annyiban minősül e megállapodás hatálya alá tartozó beszerzésnek a MERCOSUR-államhoz tartozó szolgáltató tekintetében, amennyiben az érintett MERCOSUR-állam esetében az adott szolgáltatás a 20-B-5., 20-C-5., 20-D-5., illetve 20-E-5. függelék hatálya alá tartozik.
2. A 20. fejezet nem vonatkozik azon szolgáltatásokra, amelyeket a szerveknek – egy kihirdetett törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezés alapján – valamely más szervtől kell beszerezniük.
3. A banki és befektetési szolgáltatások tekintetében a 20. fejezet nem alkalmazandó a pénzügyi vagy letéti szolgáltatások, szabályozott pénzügyi intézményekre irányuló felszámolási vagy vállalatvezetői szolgáltatások, illetve államadósság értékesítéséhez, visszaváltásához és elosztásához kapcsolódó szolgáltatások beszerzésére vagy megszerzésére, a hiteleket és államkötvényeket, kincstárjegyeket és más értékpapírokat is beleértve.  
  
Svédországban a fizetések teljesítése állami intézmények számára és által a svéd posta által üzemeltetett Giro rendszerben (Postgiro) történik.
4. A 866 CPC-hivatkozási szám hatálya alá tartozó szolgáltatások tekintetében a 20. fejezet nem alkalmazandó a választottbírói és békéltetési szolgáltatásokra.
5. Brazíliával kapcsolatban, amennyiben ezek e függelék hatálya alá tartoznak, az egészségügyi ágazat valamennyi szolgáltatása nem ide tartozik.

## ÉPÍTŐIPARI SZOLGÁLTATÁSOK ÉS ÉPÍTÉSI KONCESSZIÓK

### A. Építőipari szolgáltatások

1. A 20-A-7. függelékben foglalt általános megjegyzésekre is figyelemmel, a 20. árucsoport a 20-A-1–20-A-3. függelékben meghatározott beszerzést végző szervek által beszerzett, az ideiglenes központi termékosztályozás 51. főcsoportjában felsorolt valamennyi építési szolgáltatásra vonatkozik.
2. Az „építőipari szolgáltatási szerződés” olyan szerződés, amelynek célja bármilyen magas- vagy mélyépítési munka megvalósítása, az ideiglenes központi termékosztályozás (CPC) 51. főcsoportja értelmében.
3. A 20-A-6. függelék hatálya alá tartozó építőipari szolgáltatások bármelyikének a 20-A-1–20-A-3. függelékben felsorolt beszerző szervek általi beszerzése csak annyiban minősül e megállapodás hatálya alá tartozó beszerzésnek az aláíró MERCOSUR-államhoz tartozó építőipari szolgáltatást nyújtó szolgáltató tekintetében, amennyiben az érintett aláíró MERCOSUR-állam esetében az adott építőipari szolgáltatás a 20-B-6., 20-C-6., 20-D-6., illetve 20-E-6. függelék hatálya alá tartozik.

### B. ÉPÍTÉSI KONCESSZIÓK

1. A 20-A-1. függelékben meghatározott beszerzést végző szervek által odaítélt építési koncessziós szerződésekre a 20.6. és a 20.11. cikk az argentin és brazil építőipari szolgáltatókra korlátozódik, feltéve, hogy értékük eléri vagy meghaladja az 5 000 000 (ötmillió) SDR-t.

2. E függelék alkalmazásában az „építési koncessziós szerződés” olyan írásbeli visszterhes szerződés, amelynek keretében egy vagy több beszerzést végző szerv egy vagy több gazdasági szereplőt megbíz valamely építési beruházás kivitelezésével, amelynek esetében a megbízásért járó ellenszolgáltatás vagy kizárólag a szerződés tárgyát képező építmény hasznosítási joga, vagy ez a jog pénzbeli ellenszolgáltatással kiegészülve. Az építési koncesszió odaítélésével a gazdasági szereplőre hárul a szóban forgó építmények hasznosításával járó működési kockázat, beleértve a keresleti vagy kínálati kockázatot, vagy mindkettőt. Az eszközölt beruházások vagy az építmények hasznosítása során felmerült költségek megtérülése nem garantálható.

## ÁLTALÁNOS MEGJEGYZÉSEK

1. A következő megjegyzések alkalmazandók:
  - (a) A 20. fejezet nem terjed ki a mezőgazdasági támogatóprogramok és emberi élelmezési programok (például élelmiszersegélyezés, beleértve a sürgős segítségnyújtást is) elősegítésére termelt mezőgazdasági termékek beszerzésére;
  - (b) A 20. fejezet nem terjed ki a műsorszolgáltatók által kötött, műsoranyagok megvételére, fejlesztésére, gyártására vagy közös gyártására vonatkozó beszerzésekre és a műsoridőre vonatkozó szerződésekre;
  - (c) a 20-A-1. és a 20-A-2. függelék hatálya alá tartozó beszerzést végző szervek által odaítélt, az ivóvíz, az energia, a közlekedés és a postai ágazat területét érintő tevékenységekkel kapcsolatos szerződések nem tartoznak a 20. fejezet hatálya alá, kivéve, ha azok a 20-A-3. függelék hatálya alá tartoznak; valamint
  - (d) az Åland-szigetek (Ahvenanmaa) tekintetében az 1994. július 26-án Brüsszelben kelt, Finnország Európai Unióhoz való csatlakozásáról szóló szerződés Åland-szigetetről szóló 2. jegyzőkönyvében foglalt különös feltételeket kell alkalmazni.
2. A 20-A. mellékletet Paraguay áruira, szolgáltatásaira, szolgáltatóira és beszállítóira a 20-D. melléklet alkalmazásának kezdőnapját követő második hónap első napjától kell alkalmazni. Ha Paraguay nem teszi meg a 20-D. mellékletben említett írásbeli értesítést, a 20-A. melléklet nem alkalmazandó Paraguay áruira, szolgáltatásaira, szolgáltatóira és beszállítóira.

ARGENTÍNA

**KÖZPONTI KORMÁNYZATI SZERVEK**

A 20-B-7. függelékben foglalt általános megjegyzésekre is figyelemmel, a 20. fejezet alkalmazandó az e függelékben felsorolt argentin szervek által végzett beszerzésekre, amennyiben a beszerzésnek a 20.4. cikkel összhangban becsült értéke eléri vagy meghaladja a következő értékhatárokat:

(a) Az áruk és szolgáltatások esetében

- (i) E megállapodás hatálybalépésének időpontjától kezdve a hatálybalépés időpontjától számított 5. (ötödik) év végéig: 800 000 SDR (nyolcszázezer).
- (ii) A 6. (hatodik) évtől az e megállapodás hatálybalépését követő 10. (tizedik) év végéig: 500 000 SDR (ötszázezer).
- (iii) A 11. (tizenegyedik) évtől az e megállapodás hatálybalépését követő 15. (tizenötödik) év végéig: 300 000 SDR (háromszázezer).
- (iv) Az e megállapodás hatálybalépésének napját követő 16. (tizenhatodik) évtől kezdődően: 130 000 SDR (százharmincezer).

(b) Az építési szolgáltatások esetében

- (i) E megállapodás hatálybalépésének időpontjától kezdve a hatálybalépés időpontjától számított 5. (ötödik) év végéig: 8 000 000 SDR (nyolc millió).

- (ii) Az e megállapodás hatálybalépésének napját követő 6. (hatodik) évtől kezdődően:  
5 000 000 SDR (öt millió).

A 20. fejezet az alább felsorolt argentin kormányzati szervekre vonatkozik:

1. Központi ügyvezetés<sup>1</sup>

A 20. fejezet az alábbiakban felsorolt valamennyi központi igazgatási szervre alkalmazandó, beleértve annak alárendelt központi szerveit (secretarías, subsecretarías, direcciones nacionales, direcciones simples y organismos desconcentrados)<sup>2</sup>, kivéve, ha ez kifejezetten kizárt:

–Presidencia de la Nación (az Ageúncia Federal de Inteligencia kivételével);

–Jefatura de Gabinete de Ministros;

–Ministerio del Interior, Obras Públicas y Vivienda;

–Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto;

–Ministerio de Justicia y Derechos Humanos;

–Ministerio de Seguridad;

–Ministerio de Defensa;

---

<sup>1</sup> Az egyértelműség érdekében a központi közigazgatásba nem tartoznak bele a decentralizált szervek vagy testületek, az állami vállalatok és a nemzeti közigazgatás egyéb szervei vagy testületei.

<sup>2</sup> Az egyértelműség érdekében az angol fordítás a következő: titkárságok, altitkárságok, nemzeti igazgatóságok, egyszerű igazgatóságok és decentralizált szervezetek vagy testületek.

- Ministerio de Hacienda;
- Ministerio de Producción y Trabajo;
- Ministerio de Transporte;
- Ministerio de Educación, Cultura, Ciencia y Tecnología;
- Ministerio de Salud y Desarrollo Social; valamint
- Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca.

## 2. Decentralizált szervek

- Sindicatura General de la Nación;
- Instituto Nacional del Agua;
- Dirección Nacional del Registro Nacional de las Personas;
- Dirección Nacional de Migraciones;
- Tribunal de Tasaciones de la Nación;
- Instituto Nacional de Asuntos Indígenas;
- Instituto Nacional contra la Discriminación, la Xenofobia y el Racismo;

- Centro Internacional para la Promoción de los Derechos Humanos;
- Comisión Nacional de Valores;
- Superintendencia de Seguros de la Nación;
- Superintendencia de Servicios de Salud;
- Tribunal Fiscal de la Nación;
- Unidad de Información Financiera;
- Instituto Nacional de Tecnología Industrial;
- Instituto Nacional de la Propiedad Industrial;
- Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria;
- Instituto Nacional de Investigación y Desarrollo Pesquero;
- Instituto Nacional de Vitivinicultura;
- Instituto Nacional de Semillas;
- Servicio Nacional de Sanidad y Calidad Agroalimentaria;
- Instituto Nacional de Promoción Turística;
- Dirección Nacional de Vialidad;

- Comisión Nacional de Regulación del Transporte;
- Organismo Regulador del Sistema Nacional de Aeropuertos;
- Administración Nacional de Aviación Civil;
- Junta de Investigación de Accidentes de Aviación Civil;
- Servicio Geológico Minero Argentino;
- Ente Nacional Regulador del Gas;
- Ente Nacional Regulador de la Electricidad;
- Ente Nacional de Comunicaciones;
- Comisión Nacional de Evaluación y Acreditación Universitaria (CONEAU);
- Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET);
- Biblioteca Nacional „Dr. Mariano Moreno”;
- Instituto Nacional del Teatro;
- Fondo Nacional de las Artes;
- Superintendencia de Riesgos del Trabajo;
- Instituto Nacional Central Único Coordinador de Ablación e Implante;

- Administración Nacional de Laboratorios e Institutos de Salud Dr. Carlos Malbrán;
- Instituto Nacional de Rehabilitación Psicofísica del Sur Dr. Juan Otimio Tesone;
- Administración de Parques Nacionales;
- Instituto Nacional de Asociativismo y Economía Social; valamint
- Teatro Nacional Cervantes.

3. Társadalombiztosítási intézmények

- Caja de Retiros, Jubilaciones y Pensiones de la Policía Federal Argentina;
- Instituto de Ayuda Financiera para pago de Retiros y Pensiones Militares; valamint
- Administración Nacional de la Seguridad Social.

## A KÖZPONTI SZINT ALATTI KORMÁNYZATI SZERVEK

Argentína belső konzultációs eljárást kezdeményez tartományi kormányaival és Buenos Aires autonóm város kormányával annak érdekében, hogy a központi szint alatti szinten megfelelő mértékű lefedettséget vállaljon. A konzultációkat azzal a céllal kell lefolytatni, hogy az ilyen központi szint alatti kormányzati szervek alá tartozó valamennyi szervezetet bevonják. A bevonás mértéke akkor tekinthető kielégítőnek, ha olyan központi szint alatti kormányzati szerveket foglal magában, amelyek a nemzeti GDP legalább 65 %-át (hatvanöt százalékát)<sup>1</sup> termelik.

Argentína legkésőbb e megállapodás hatálybalépésétől számított két éven belül lezárja ezeket a konzultációkat, és haladéktalanul értesíti az Európai Uniót e konzultációk eredményeiről.

Amennyiben az e függelék első bekezdésében meghatározott kielégítő lefedettség teljesül, a vegyes tanács határozatot fogad el e függelék ennek megfelelő módosításáról.

Amennyiben a központi szint alatti szintű konzultációk az előírt határidőn belül nem vezetnek kielégítő eredményre, az Európai Unió és Argentína konzultációt folytat a 20. fejezetre gyakorolt következmények értékelése céljából.

---

<sup>1</sup> A kielégítő mértékű lefedettség kiszámításához az e megállapodás hatálybalépésének évére vonatkozó nemzeti GDP-t kell referenciaként használni, az Argentína Nemzeti Statisztikai és Népszámlálási Intézete (INDEC) által kiszámított módon.

EGYÉB SZERVEK

A 20. fejezet nem terjed ki egyéb szervekre.

## ÁRUK

Az e függelékhez fűzött megjegyzésekre és a 20-B-7. függelék általános megjegyzéseire is figyelemmel, a 20. árucsoport a 20-B-1. függelékben felsorolt argentin szervek által végzett valamennyi árubeszerzésre vonatkozik, az alábbiakban felsorolt, a Harmonizált Rendszernek (HR) megfelelő áruk kivételével:

- 8528: Monitorok és kivetítők, beépített televízióvevő-készülék nélkül; televíziós adás vételére alkalmas készülék, rádióműsor-vevőkészüléket vagy hang- vagy képfelvevő vagy -lejátszó készüléket magában foglaló is;
- 9403: Más bútor és alkatrészei:
- 8415: Légkondicionáló berendezés motormeghajtású ventilátorral, valamint hőmérséklet- és nedvességszabályozó szerkezettel, beleértve az olyan berendezést is, amelyben a nedvesség külön nem szabályozható;
- 9401 30: Forgó ülőbútor változtatható ülésmagassággal
- 4802: Nem bevont papír és karton írásra, nyomtatásra vagy más grafikai célra, nem perforált lyukkártya- és lyukszalagpapír tekercsben vagy téglalap alakú (beleértve a négyzetest is) ívben, bármilyen méretben, a 4801 vagy a 4803 vtsz. alá tartozó papír kivételével; kézi merítésű papír és karton;
- 3215: Nyomdafesték, írótinta vagy tus és más tinta, koncentrátumban vagy szilárd alakban is;

- 4901: Könyv, brosúra, röpirat és hasonló nyomtatvány, egyes lapokban is.

Megjegyzés a 20-B-4. függelékhez:

A Harmonizált Rendszerben (HR) meghatározott alábbi áruknak a következő minisztériumok által történő beszerzése nem tartozik a 20. fejezetbe:

Ministerio de Defensa és Ministerio de Seguridad:

- 61: Kötött vagy horgolt ruházati cikkek, kellékek és tartozékok;
- 62: Ruházati cikkek, kellékek és tartozékok, a kötött és hurkolt áruk kivételével;
- 4203: Ruházati árucikkek és ruházati tartozékok természetes vagy mesterséges bőrből;
- 64: Lábbeli, lábszárvédő és hasonló áruk; ezek alkatrészei;
- 6506 10: Biztonsági fejfedő;
- 6307 90 90: Csak golyóálló mellény;
- Katonai felszerelések.
- 8904: vontató- és tolóhajó.
- 8906: más hajó, a hadihajó és mentőcsónak is, az evezős csónak kivételével

Ministerio de Seguridad:

- 8702: Gépjármű, a vezetőt is beleértve 10 vagy annál több személy szállítására;
- 8703: Gépkocsi és más gépjármű, elsősorban személyszállításra tervezett (a 8702 vtsz. alá tartozó kivétellel), beleértve a kombi típusú gépkocsit és a versenyautót is;
- 8704: Áruszállító gépjármű;
- 8705: Különleges célra szolgáló gépjármű, a kizárólag személy- vagy áruszállításra tervezett kivétellel (pl. műszaki segélykocsi, darus kocsi, tűzoltókocsi, betonkeverő kocsi, utcaseprő autó, locsolóautó, mozgó műhelykocsi, mozgó röntgenkocsi);
- 8903: Csak csónakok.

Ministerio de salud y desarrollo social:

- 2005: Más zöldség ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva, a 2006 vtsz. alá tartozó termékek kivétellel;
- 0402: Tej és tejszín sűrítve vagy cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával;
- 1006: Rizs;
- 1902: Tészta, főzve vagy töltve (hússal vagy más anyaggal) vagy másképp elkészítve is, mint pl. spagetti, makaróni, metélt, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; kuskusz (búzadarakása) elkészítve is;

- 2106 90 30: táplálékkiegészítők;
- 3002 12 23: a VIII-as faktort tartalmazó koncentrátum;
- 3002 15 10: interferon-béta; peginterferon alfa-2-a;
- 3002 15 20: baziliximab (DCI); bevacizumab (DCI); daklizumab (DCI); etanercept (DCI); gemtuzumab ozogamicin (DCI); oprelvekin (DCI); rituximab (DCI); trasztuzumab (DCI).
- 3002 20: vakcinák embergyógyászati célra;
- 3003: Gyógyszerek (a 30 02, 30 05 vagy 30 06 vtsz. alá tartozó termékek kivételével), amelyek két vagy több alkotórész összekeverésével készültek, terápiás vagy megelőzési célra, nem kimért adagokban vagy formákban vagy nem a kiskereskedelem számára szokásos kiszerezésben;
- 3004: gyógyszerek (a 30 02, 30 05 vagy a 30 06 vtsz. alá tartozó termékek kivételével), amelyek kevert vagy nem kevert termékekből készültek, terápiás vagy megelőzési célra, kimért adagokban vagy formákban (beleértve a bőrön keresztül ható formába kiszerezett készítményeket) vagy a kiskereskedelem számára szokásos kiszerezésben;
- 3005: vatta, géz, kötés és hasonló cikkek (pl. kötszer, ragtapasz, mustártapasz) gyógyszerészeti anyaggal impregnálva vagy bevonva vagy gyógykezelési, sebészeti, fogászati vagy állatgyógyászati célra, a kiskereskedelem számára szokásos formákban vagy kiszerezésben;
- 3006: a Harmonizált Rendszer árucsoportjához tartozó Megjegyzések 4. pontjában meghatározott gyógyászati termékek;

- 8419 20: egészségügyi, sebészeti vagy laboratóriumi sterilizáló;
- 9018: orvosi, sebészeti, fogászati, állatorvosi műszer és készülék, szcintigráf készülék is, más elektromos gyógyászati és látásvizsgáló készülék;
- 9019: mechanoterápiás készülékek; masszírozó készülék; pszichológiai képességvizsgáló készülék; ózon-, oxigén-, aerosolterápiai készülék, mesterséges lélegeztető vagy más gyógyászati lélegeztetőkészülék;
- 9021: ortopédiai berendezés, mankó, sebészeti öv és sérvkötő; sín és törésnél alkalmazható más eszköz; műtetrész; hallókészülék, továbbá fogyatékoság vagy rokkantság korrigálására szolgáló és testen viselhető vagy hordozható vagy szervezetbe beültethető más készülék;
- 9022: röntgen-, vagy alfa-, béta- vagy gammasugárással működő készülék orvosi, sebészeti, fogászati vagy állatorvosi célra is, radiográf vagy radioterápiai készülék, röntgencső, és más röntgengenerátor, nagyfeszültségű generátor, vezérlőtábla és -asztal, ernyő, vizsgáló- vagy kezelőasztal, szék és hasonló;
- 9025: fajsúlymérő és hasonló folyadékban úszó mérőműszer, hőmérő, pirométer, barométer, higrométer és pszichrométer, regisztrálóval is, és mindezek egymással kombinálva is.

## SZOLGÁLTATÁSOK

A 20-B-7. függelékben foglalt általános megjegyzésekre is figyelemmel a 20. fejezet az alább felsorolt szolgáltatásoknak a 20-B-1. függelékben felsorolt argentin szervek által végzett valamennyi kormányzati beszerzésre vonatkozik. Az alábbiakban felsorolt szolgáltatások azonosítása az Egyesült Nemzetek Szervezetének ideiglenes központi termékosztályozásával (CPC) összhangban történik, az MTN.GNS/W/120 dokumentumban foglaltak szerint.

### SZOLGÁLTATÁSOK ÁGAZATI OSZTÁLYOZÁSI JEGYZÉKE

#### ÁGAZATOK ÉS ALÁGAZATOK MEGFELELŐ CPC

1.	ÜZLETI SZOLGÁLTATÁSOK	B. szakasz
	A. Szakmai szolgáltatások	
	a. Számviteli, könyvvizsgálói és könyvelési szolgáltatások	862
	B. Számítógépes és ahhoz kapcsolódó szolgáltatások;	
	a. Hardverinstallálással kapcsolatos tanácsadási szolgáltatások	841
	b. Szoftvertelepítési szolgáltatások	842
	c. Adatfeldolgozási szolgáltatások	843

d.	Adatbázis-szolgáltatások	844
e.	Más	845+849
F. Egyéb üzleti szolgáltatások		
a.	Hirdetési szolgáltatások	871
b.	Piac- és közvélemény-kutatási szolgáltatások	864
c.	Üzletviteli tanácsadási szolgáltatások	865
d.	Üzletviteli tanácsadáshoz kapcsolódó szolgáltatások	866
e.	Műszaki vizsgálati és elemzési szolgáltatások	8676
h.	Bányászattal kapcsolatos szolgáltatás	883+5115
m.	Kapcsolódó tudományos és műszaki tanácsadási szolgáltatások	8675
n.	Berendezések karbantartása és javítása (tengeri járművek, repülőgépek és más szállítóeszközök kivételével)	663+8861-8866
o.	Épülettakarítási szolgáltatások	874
p.	Fényképezési szolgáltatások (a speciális fényképezési és mozgóképfeldolgozási szolgáltatások kivételével) (CPC 87504 és 87506)	875
q.	Csomagolási szolgáltatások	876

r.	Nyomtatás és könyvkiadás	88442
s.	Rendezvényszervezői szolgáltatások	87909*

## 2. KOMMUNIKÁCIÓS SZOLGÁLTATÁSOK

B.	Futárszolgáltatás	7512
C.	Távközlési szolgáltatások: Nem foglalja magában műholdas eszközök biztosítását gesztációs műholdak számára a helyhez kötött műholdas szolgáltatások keretében.	
a.	Beszédalapú telefonos szolgáltatás	7521
b.	Csomagkapcsolt adatátviteli szolgáltatások	7523**
c.	Vonalkapcsolt adatátviteli szolgáltatások	7523**
d.	Telexszolgáltatások	7523**
e.	Távíró-szolgáltatások	7522
f.	Faxszolgáltatás	7521**+7529**
g.	Bérelt vonalkapcsolt szolgáltatás	7522**+7523**
h.	E-mail	7523**
i.	Hangposta	7523**

---

\* A (\*) azt jelzi, hogy a megadott szolgáltatás az ebben az osztályozási jegyzékben máshol meghatározott, összetettebb CPC-tétel összetevője.

\*\* A (\*\*) azt jelzi, hogy a meghatározott szolgáltatás a CPC egyezése által lefedett tevékenységek teljes körének csak egy részét képezi (pl. a hangposta csak a CPC 7523 tétel egyik eleme).

j.	Online információ és adatbázis-keresés	7523**
k.	Elektronikus adatcsere (EDI)	7523**
l.	Javított/értéknövelt faxszolgáltatás, beleértve: tárolás és továbbítás, tárolás és vétel	7523**
m.	Kód- és protokoll-átalakítás	n.a.
n.	Online információ és/vagy adatfeldolgozás (beleérve a tranzakció-feldolgozást)	843**
o.	Más	

## 6. KÖRNYEZETVÉDELEMMEL KAPCSOLATOS SZOLGÁLTATÁSOK

A.	Szennyvízzel kapcsolatos szolgáltatások	9401
B.	Hulladékkezeléssel kapcsolatos szolgáltatások	9402
C.	Területtisztítás	9403

## 9. TURIZMUS ÉS UTAZÁSSAL KAPCSOLATOS SZOLGÁLTATÁSOK

A.	Szálloda és étterem (ideértve a rendezvény-vendéglátást)	641–643
B.	Utazásközvetítési és utazásszervezési szolgáltatások	7471
C.	Idegenvezetői szolgáltatások	7472

## ÉPÍTÉSI SZOLGÁLTATÁSOK ÉS ÉPÍTÉSI KONCESSZIÓK

### 1. ÉPÍTÉSI SZOLGÁLTATÁSOK

Az e függelékben foglalt megjegyzésekre és a 20-B-7. függelékben foglalt általános megjegyzésekre is figyelemmel a 20. fejezet az ideiglenes központi termékosztályozás (CPC) 51. főcsoportjában felsorolt építőipari szolgáltatásokra vonatkozóan a 20-B-1. függelékben felsorolt argentin szervek által végzett valamennyi kormányzati beszerzésre vonatkozik.

### 2. ÉPÍTÉSI KONCESSZIÓK

Amennyiben a 20-B-1. függelékben felsorolt szervek ítélik oda, és a 20-B-1. függelékben meghatározott, az építőipari szolgáltatásokra vonatkozó szerződésekre alkalmazandó értékhatárok hatálya alá tartoznak, a 20. fejezetben az építési koncessziós szerződésekre kizárólag a 20.6. és a 20.11. cikk alkalmazandó.

E bekezdés alkalmazásában építési koncessziós szerződés minden olyan szerződéses megállapodás, amelynek fő célja fizikai infrastruktúra, üzemek, épületek, létesítmények vagy más kormányzati tulajdonban lévő építési beruházás kivitelezése vagy rehabilitációja, és amelynek értelmében a beszerzést végző szerv szerződés útján és meghatározott időtartamra ideiglenes tulajdonjogot, ellenőrzési, illetőleg üzemeltetési jogot biztosít az ajánlattevőnek, vagy jogot biztosít arra, hogy a szerződés időtartama alatt az említett építési beruházás használatáért díjat kérjen.

Megjegyzés a 20-B-6. függelékhez:

Argentína fenntartja magának a jogot arra, hogy az építőipari szolgáltatásokra vonatkozó szerződéssel – beleértve az építési koncessziós szerződéseket is – kapcsolatos árubeszerzési szerződések esetében a jogszabályai szerint árkedvezményeket alkalmazzon a következő, a harmonizált rendszerben (HR) kifejezett árukra a következő átmeneti időszakokban:

- HR 8410<sup>1</sup> és HR 8504<sup>2</sup>: e megállapodás hatálybalépésének időpontjától kezdve a hatálybalépés időpontjától számított 9. (kilencedik) év végéig; e megállapodás hatálybalépésétől számított 10. (tizedik) év elteltével nem alkalmazandó árkedvezmény; valamint
- HR 8414<sup>3</sup> és HR 8428<sup>4</sup>: e megállapodás hatálybalépésének időpontjától kezdve a hatálybalépés időpontjától számított 4. (negyedik) év végéig; e megállapodás hatálybalépésétől számított 5. (ötödik) év elteltével nem alkalmazandó árkedvezmény.

---

<sup>1</sup> Víz turbina, vízikerek és ezek szabályozói.

<sup>2</sup> Elektromos transzformátor, statikus áramátalakító (pl. egyenirányító) és induktor.

<sup>3</sup> Lég- vagy vákuumszivattyú, lég- vagy más gázkompresszor és ventilátor; elszívó vagy visszavezető kürtő beépített ventilátorral, szűrővel is.

<sup>4</sup> Más emelő-, mozgó-, be- vagy kirakógép (pl. lift, mozgólépcső, szállítószalag, ellentömeges drótkötélpálya).

## ÁLTALÁNOS MEGJEGYZÉSEK

A következő általános megjegyzések alkalmazandók a 20. fejezetre:

1. A 20. fejezet nem alkalmazandó a kkv-kat célzó preferencia vagy előny semmilyen formájára<sup>1</sup>. A kedvezmény vagy előny magában foglalhat bármilyen árkedvezményt, az eredeti ajánlat javításához való jogot, vagy az áru vagy szolgáltatás nyújtásának kizárólagos jogát. A fent említett preferenciákhoz vagy előnyökhöz való hozzáférés az Argentínában mikro-, kis- és középvállalkozásként bejegyzett európai uniós vállalkozások számára is elérhető lesz. Az egyértelműség érdekében az Európai Unió vállalkozásai mikro-, kis- és középvállalkozásként nyilvántartásba vetethetik magukat Argentínában a vonatkozó alkalmazandó jogszabályokban meghatározott követelményekkel összhangban.
2. A 20. fejezet nem alkalmazandó azokra a kereskedelmi hasznosítást megelőző közbeszerzésekre, amelyek célja a közszféra igényeit szolgáló innovatív megoldások fejlesztésének előmozdítása. A kereskedelmi hasznosítást megelőző közbeszerzés magában foglalja a termékötletet, a megoldástervezést, a prototípus-készítést, az első termékek korlátozott készletének eredeti fejlesztését és validálását vagy tesztelését.

Argentína e megállapodás hatálybalépésének napjától számított 3 (három) évente tájékoztatja az Európai Uniót az ezen időszak alatt végrehajtott kereskedelmi hasznosítást megelőző közbeszerzések felhasználásáról.

---

<sup>1</sup> Az egyértelműség érdekében a kkv-k magukban foglalják a mikro-, kis- és középvállalkozásokat és a vállalkozókat. Argentína meghatározhatja a kkv-nak minősülő vállalatok jellemzőit, figyelembe véve az ország különböző méreteinek, ágazatainak és régióinak sajátosságait, és az alábbi jellemzők egyike, némelyike vagy mindegyike vagy azok megfelelői alapján: alkalmazott vagy foglalkoztatott személyzet, az éves értékesítési érték és a termelési folyamat során alkalmazott eszközök értéke, többek között nemzeti jogszabályaival összhangban. Ezeket a jellemzőket Argentína általános jogszabályaiban és egyéb rendelkezéseiben kell meghatározni, nem pedig olyan jogszabályokban vagy rendelkezésekben, amelyek kizárólag a közbeszerzésekre vonatkoznak.

3. A 20. fejezet nem alkalmazható a szolgáltatások koncesszióira.
4. A 20. fejezet nem alkalmazandó az áruknak és szolgáltatásoknak a nemzeti kormány által kórházakban, iskolákban, közösségi étkezdékben, a nemzeti büntetés-végrehajtási rendszer alá tartozó intézményekben, fegyveres erőkben és a nemzeti kormány alá tartozó egyéb közintézményekben történő élelmiszer-ellátás céljából a családi gazdálkodók vagy családi gazdálkodóknak a nemzeti nyilvántartásban rögzített termelőüzemei által végrehajtott közbeszerzésre.
5. A 20.14. cikk (5) bekezdésétől eltérve Argentína kizárhatja a szállítót, ha:
  - (a) az 1996. március 29-én tartott harmadik plenáris ülésen elfogadott, vagyon elleni vagy a közigazgatás, a közbizalom és a jóhiszeműség, a pénzmosás vagy más pénzügyi bűncselekmények, illetve az Amerika-közi Korrupcióellenes Egyezményben meghatározott bűncselekmények miatt megerősített vádemelés történt a beszállító ellen; vagy
  - (b) a beszállító:
    - (i) az argentin állami szektor alkalmazottja vagy tisztviselője; vagy
    - (ii) olyan vállalkozás, amelyben az ilyen megbízott vagy tisztviselő elegendő részesedéssel rendelkezik ahhoz, hogy ellenőrizze a vállalkozás döntéshozatali eljárását.

Az egyértelműség érdekében a köz- és magánszféra közötti partnerségi rendszer keretében történő beszerzések esetében a 20.14. cikk (5) bekezdésének a) pontjában a csődre való hivatkozás magában foglal egy folyamatban lévő fizetésektelenségi eljárást is.

6. Argentína fenntartja magának a jogot, hogy a nyílt vagy meghívásos pályázati eljárástól eltérő módon ítéljen oda szerződéseket a következő esetekben:
- (a) olyan gépek, járművek, berendezések vagy motorok javítására irányuló beszerzések, amelyek leszerelése, átadása vagy előzetes vizsgálata elengedhetetlen a szükséges javítás meghatározásához, és egy másik szerződéskötési eljárás elfogadása drágábbnak bizonyul; ez a kivétel nem alkalmazható az ilyen tételek közös karbantartási javítására;
  - (b) a nemzeti kormány joghatóságai és szervei között, vagy az ilyen joghatóságok és szervek és Buenos Aires autonóm város kormányának tartományi vagy önkormányzati szervei között, valamint olyan vállalkozásokkal folytatott kormányzati beszerzések, amelyekben Argentína többségi részesedéssel rendelkezik, feltéve, hogy a beszerzés célja biztonsági, logisztikai vagy egészségügyi szolgáltatások nyújtása;
  - (c) a nemzeti kormány joghatóságai és szervei, valamint a nemzeti egyetemek közötti kormányzati beszerzések; valamint
  - (d) olyan kiegészítő munkák esetében, amelyek nélkülözhetetlenek egy folyamatban lévő közmunkához (építőipari szolgáltatások), amelyeket az eredeti projektben nem lehetett előre látni, és amelyeket nem lehetett belefoglalni az adott szerződésbe; az ilyen kiegészítő munkákra odaítélt szerződések értéke nem haladhatja meg az argentin jogszabályokban meghatározott határokat, amely semmi esetre sem haladhatja meg a főszerződés értékének 50 %-át (ötven százalékát).
7. A 20. fejezet nem alkalmazandó az Argentína területén kívül annak területén kívüli fogyasztás céljából végrehajtott közbeszerzésekre.

8. A 20.11. cikk (Ellentételezés) ellenére, amennyiben a 20-B-1. függelékben felsorolt szervek a 20. fejezet hatálya alá tartozó közbeszerzéseket hajtanak végre, Argentína saját jogával összhangban a beszerzés értékének legfeljebb 50 %-áig (ötven százalékáig) kérhet vagy írhat elő bármilyen típusú ellentételezést, beleértve azt is, hogy a beszerzést végző beszállító a beszerzés tárgyához kapcsolódó helyi árukat és szolgáltatásokat vásárol.

A 11. (tizenegyedik) évtől az e megállapodás hatálybalépését követő 15. (tizenötödik) év végéig Argentína a beszerzés értékének legfeljebb 35 %-ának (harmincöt százalékának) megfelelő ellentételezést kérhet vagy szabhat ki.

Az e bekezdés első és második albekezdésében meghatározott korlátozások nem alkalmazandók a Ministerio de seguridad vagy a Ministerio de defensa által végrehajtott beszerzésekre.

Az e megállapodás hatálybalépését követő 16. (tizenhatodik) évtől kezdve a ellentételezések nem haladhatják meg a beszerzés értékének 20 %-át (húsz százalékát).

Az ellentételezéseket fel kell tüntetni a szándékolt beszerzésről szóló hirdetményben, meg kell határozni az ajánlattételi dokumentációban, és azokat valamennyi részt vevő ajánlattevő esetében azonos módon kell alkalmazni.

Argentína e megállapodás hatálybalépésének napjától számított 3 (három) évente tájékoztatja az Európai Uniót az ezen időszak alatt végrehajtott ellentételezések felhasználásáról.

9. A 20.13. cikk (1) bekezdésétől eltérve, a 20-B-1. függelék hatálya alá tartozó ajánlatkérők tekintetében Argentína e megállapodás hatálybalépésétől számítva legfeljebb 18 (tizennyolc) hónapos átmeneti időszakot alkalmazhat. Az említett szervek ezen átmeneti időszak alatt a szándékolt beszerzésről szóló értesítéseiket linkeken keresztül, ingyenesen hozzáférhető elektronikus portálon teszik közzé.

A BRAZIL KORMÁNYZATI BESZERZÉSEK TERJEDELME

## KÖZPONTI KORMÁNYZATI SZERVEK

### Brazília jegyzéke

E melléklet eltérő rendelkezésének hiányában a 20. fejezet az alábbiakban felsorolt szervekre vonatkozik, beleértve a kapcsolódó ügynökségeiket<sup>1</sup>, amennyiben a beszerzések értéke megegyezik az alábbi összegekkel vagy túllépi azokat:

### Áruk és szolgáltatások

- E megállapodás hatálybalépésének időpontjától kezdve a hatálybalépés időpontjától számított 7. év végéig: SDR 216 000
- Az e megállapodás hatálybalépését követő 8. évtől: SDR 130 000

### Építőipari szolgáltatások

- E megállapodás hatálybalépésének időpontjától kezdve a hatálybalépés időpontjától számított 7. év végéig: SDR 8 000 000
- Az e megállapodás hatálybalépését követő 8. évtől: SDR 5 000 000

---

<sup>1</sup> Az egyértelműség érdekében: a „kapcsolódó ügynökség” magában foglal minden olyan alárendelt közjogi intézményt és ügynökséget, amely a jelen mellékletben felsorolt szervek struktúráján belül önálló jogi személyiséggel rendelkezik.

1. Végrehajtó ág:

- Advocacia-Geral da União
- Casa Civil da Presidência da República
- Controladoria-Geral da União
- Gabinete de Segurança Institucional da Presidência da República
- Presidência da República
- Secretaria de Comunicação Social da Presidência da República
- Secretaria de Relações Institucionais da Presidência da República
- Secretaria-Geral da Presidência da República
- Vice-Presidência da República
- Ministério da Agricultura e Pecuária
- Ministério da Ciência, Tecnologia e Inovação
- Ministério da Cultura
- Ministério da Defesa
- Ministério da Educação

- Ministério da Fazenda
- Ministério da Gestão e da Inovação em Serviços Públicos
- Ministério da Igualdade Racial
- Ministério da Integração e do Desenvolvimento Regional
- Ministério da Justiça e Segurança Pública
- Ministério da Pesca e Aquicultura
- Ministério da Previdência Social
- Ministério da Saúde
- Ministério das Cidades
- Ministério das Comunicações
- Ministério das Mulheres
- Ministério das Relações Exteriores
- Ministério de Minas e Energia
- Ministério de Portos e Aeroportos
- Ministério do Desenvolvimento Agrário e Agricultura Familiar

- Ministério do Desenvolvimento e Assistência Social, Família e Combate à Fome
- Ministério do Desenvolvimento, Indústria, Comércio e Serviços
- Ministério do Empreendedorismo, da Microempresa e da Empresa de Pequeno Porte
- Ministério do Esporte
- Ministério do Meio Ambiente e Mudança do Clima
- Ministério do Planejamento e Orçamento
- Ministério do Trabalho e Emprego
- Ministério do Turismo
- Ministério dos Direitos Humanos e da Cidadania
- Ministério dos Povos Indígenas
- Ministério dos Transportes

2. Igazságszolgáltatási ág:

- Conselho Nacional de Justiça
- Defensoria Pública da União
- Justiça do Distrito Federal e dos Territórios

- Justiça do Trabalho (Tribunais Regionais do Trabalho)
- Justiça Eleitoral (Tribunais Regionais Eleitorais)
- Justiça Federal (Tribunais Regionais Federais)
- Ministério Público da União
- Superior Tribunal de Justiça – STJ
- Superior Tribunal de Justiça Militar – STM
- Supremo Tribunal Federal – STF
- Tribunal Superior do Trabalho
- Tribunal Superior Eleitoral – TSE

3. Jogalkotási ág:

- Câmara dos Deputados
- Senado Federal
- Tribunal de Contas da União

## Megjegyzés a 20-C-1. függelékhez

- (a) Az alábbi szervek nem tartoznak bele a jelen mellékletbe: INCRA (Instituto Nacional de Colonização e Reforma Agrária); AEB (Agência Espacial Brasileira); CNEN (Comissão Nacional de Energia Nuclear); valamint INPI (Instituto Nacional da Propriedade Industrial).
- (b) A Presidência da República, a Ministério da Gestão e da Inovação em Serviços Públicos, a Ministério das Relações Exteriores és a Ministério da Justiça e Segurança Pública által végzett beszerzés esetén a 20. fejezet nem vonatkozik a dokumentumok és útlevelek kérvényezéséből eredő olyan információtechnológiai szolgáltatásokra, mint például a kommunikáció titkosítására használt szoftverek fejlesztése és karbantartása, a brazil állampolgárok személyes adatait tartalmazó adatbázisok tárolása és karbantartása; a diplomáciai szolgálatok által a brazil állampolgárok számára kiállított dokumentumok előkészítéséért felelős számítógépes programok fejlesztése és karbantartása; útlevélkészítés (CPC 32610); valamint a határok kijelöléséhez kapcsolódó tevékenységek.
- (c) Amennyiben a Ministério da Defesa, a Ministério da Justiça valamint a Ministério da Educação a beszerző, a 20. fejezet nem vonatkozik a Nomenclatura Comum do Mercosul (NCM) alábbi kódjaira: 61051000 („kötött pamut férfiing”), 61061000 („kötött pamut női blúz, ing és ingblúz”), 61091000 („pamut ing, beleértve a kötött alsó trikóinget”), 61099000 („más textilanyagból készült ing, beleértve a kötött alsó trikóinget”), 61102000 („kötött pamut ujjas mellény, pulóver, kardigán, mellény és hasonló áru”), 62034200 („férfi pamut öltöny, ruhaegyüttes, zakó, hosszúnadrág, kantáros nadrág (overall), oldalzsebes rövidnadrág és sortnadrág (a fürdőnadrág kivételével)”), 62052000 („pamut férfiing”).

- (d) Az új, 14.133/21 sz. pályáztatásról szóló törvény hatálybalépése előtt kifejezetten erre a célra megalkotott, 1967. február 25-i 200/1967 sz. törvényben foglaltak szerint Brazília fenntartja a jogot a korlátozott körű tendereljárás alkalmazására a közigazgatási szervek termékeinek beszerzésére, amennyiben a Ministério da Educação, a Ministério da Justiça, a Ministério da Saúde, valamint kapcsolódó ügynökségeik a beszerzők, azzal a feltétellel, hogy a szerződéses ár kompatibilis a piaci árral.

## A KÖZPONTI SZINT ALATTI KORMÁNYZATI SZERVEK

Eltérő rendelkezés hiányában a 20. fejezet hatálya alá az e szakaszban felsorolt szervek általi közbeszerzések tartoznak, az alábbi küszöbértékek függvényében:

Küszöbértékek:

Áruk	SDR 216 000
Szolgáltatások	SDR 216 000
Építőipari szolgáltatások	SDR 8 000 000

Szervek listája:

### 1. ACRE

A végrehajtó ág összes szerve, beleértve a kapcsolódó ügynökségeiket. Az egyértelműség érdekében: a „kapcsolódó ügynökség” magában foglal minden olyan alárendelt közjogi intézményt és ügynökséget, amely a jelen függelékben felsorolt szervek struktúráján belül önálló jogi személyiséggel rendelkezik.

### 2. AMAPÁ

A végrehajtó ág összes szerve, beleértve a kapcsolódó ügynökségeiket. Az egyértelműség érdekében: a „kapcsolódó ügynökség” magában foglal minden olyan alárendelt közjogi intézményt és ügynökséget, amely a jelen függelékben felsorolt szervek struktúráján belül önálló jogi személyiséggel rendelkezik.

### 3. AMAZONAS

- A. A végrehajtó ág összes szerve, beleértve az alárendelt ügynökségeiket. Az egyértelműség érdekében: az „alárendelt ügynökség” magában foglal minden olyan alárendelt közjogi intézményt és ügynökséget, amely a jelen függelékben felsorolt szervek struktúráján belül önálló jogi személyiséggel rendelkezik.
- B. A jelen megállapodás nem terjed ki az e Függelékben „Amazonas” alatt felsorolt szervek alábbi közbeszerzéseire:
- (a) művészeti vagy kulturális áruk vagy szolgáltatások;
  - (b) az amazóniai esőerdővel folytatott környezetgazdálkodáshoz kapcsolódó áruk és szolgáltatások.

### 4. CEARÁ

A végrehajtó ág összes szerve, beleértve a kapcsolódó ügynökségeiket. Az egyértelműség érdekében: a „kapcsolódó ügynökség” magában foglal minden olyan alárendelt közjogi intézményt és ügynökséget, amely a jelen függelékben felsorolt szervek struktúráján belül önálló jogi személyiséggel rendelkezik.

### 5. DISTRITO FEDERAL

A) Végrehajtó ág:

1. Arniqueira Önkormányzata (Administração Regional da Arniqueira);
2. Candangolândia Önkormányzata (Administração Regional da Candangolândia);

3. Águas Claras Önkormányzata (Administração Regional de Águas Claras);
4. Brazlândia Önkormányzata (Administração Regional de Brazlândia);
5. Ceilândia Önkormányzata (Administração Regional de Ceilândia);
6. Planaltina Önkormányzata (Administração Regional de Planaltina);
7. Samambaia Önkormányzata (Administração Regional de Samambaia);
8. Santa Maria Önkormányzata (Administração Regional de Santa Maria);
9. São Sebastião Önkormányzata (Administração Regional de São Sebastião);
10. Sobradinho Önkormányzata (Administração Regional de Sobradinho);
11. Sobradinho 2 Önkormányzata (Administração Regional de Sobradinho 2);
12. Taguatinga Önkormányzata (Administração Regional de Taguatinga);
13. Vicente Pires Önkormányzata (Administração Regional de Vicente Pires);
14. Cruzeiro Önkormányzata (Administração Regional do Cruzeiro);

15. Fercal Önkormányzata (Administração Regional do Fercal);
16. Gama Önkormányzata (Administração Regional do Gama);
17. Guará Önkormányzata (Administração Regional do Guará);
18. Itapoã Önkormányzata (Administração Regional do Itapoã);
19. Jardim Botânico Önkormányzata (Administração Regional do Jardim Botânico);
20. Lago Norte Önkormányzata (Administração Regional do Lago Norte);
21. Lago Sul Önkormányzata (Administração Regional do Lago Sul);
22. N. Bandeirante Önkormányzata (Administração Regional do N. Bandeirante);
23. Paranoá Önkormányzata (Administração Regional do Paranoá);
24. Park Way Önkormányzata (Administração Regional do Park Way);
25. Plano Piloto Önkormányzata (Administração Regional do Plano Piloto);
26. Recanto das Emas Önkormányzata (Administração Regional do Recanto das Emas);
27. Riacho Fundo 1 Önkormányzata (Administração Regional do Riacho Fundo 1);

28. Riacho Fundo 2 Önkormányzata (Administração Regional do Riacho Fundo 2);
29. A kiegészítő iparág és ellátási ágazat (SCIA), valamint a strukturális város regionális igazgatósága (Administração Regional do SCIA e Estrutural);
30. Az ipari és ellátási ágazat regionális igazgatósága (Administração Regional do SIA);
31. Sol Nascente és Pôr do Sol Önkormányzata (Administração Regional do Sol Nascente e Pôr do Sol);
32. Sudoeste/Octogonal Önkormányzata (Administração Regional do Sudoeste/Octogonal);
33. Varjão Önkormányzata (Administração Regional do Varjão);
34. Nemzetbiztonsági Intézet (Casa Militar);
35. A Szövetségi Kerület Katonai Tűzvédelmi Egysége (Corpo de Bombeiros Militar do Distrito Federal);
36. Brazíliai Botanikus Kert Alapítvány (Fundação Jardim Botânico de Brasília);
37. Szövetségi Kerületi Egyetem (Universidade do Distrito Federal – UnDF);
38. Szövetségi Kerületi Polgári Rendőrség (Polícia Civil do Distrito Federal);
39. Szövetségi Kerületi Katonai Rendőrség (Polícia Militar do Distrito Federal);

40. A Kerületi Szövetség Legfőbb Ügyészsége (Procuradoria-Geral do Distrito Federal) (5.3.b. megjegyzés);
41. A Szövetségi Kerület Kommunikációs Hivatala (Secretaria de Comunicação do Distrito Federal);
42. Büntetés-végrehajtási Államtitkárság (Secretaria de Estado da Administração Penitenciária);
43. Mezőgazdasági, Élelmiszer-ellátási és Vidékfejlesztési Államtitkárság (Secretaria de Estado da Agricultura, Abastecimento e Desenvolvimento Rural);
44. Polgári ügyekért felelős államtitkárság (Secretaria de Estado da Casa Civil);
45. Fiatalokért felelős államtitkárság (Secretaria de Estado da Juventude);
46. Nők ügyeiért felelős államtitkárság (Secretaria de Estado da Mulher);
47. Közbiztonságért felelős államtitkárság (Secretaria de Estado da Mulher);
48. Városokért felelős államtitkárság (Secretaria de Estado da Segurança Pública);
49. Közösségi szolgáltatásokért felelős államtitkárság (Secretaria de Estado de Atendimento à Comunidade);
50. Tudományért, technológiáért és innovációért felelős államtitkárság (Secretaria de Estado de Ciência, Tecnologia e Inovação);
51. Kultúráért és kreatív gazdaságért felelős államtitkárság (Secretaria de Estado de Cultura e Economia Criativa) (5.3.a. megjegyzés);

52. Nagyvárosi területek fejlesztéséért felelős államtitkárság (Secretaria de Estado de Desenvolvimento da Região Metropolitana);
53. Gazdaságfejlesztési Államtitkárság (Secretaria de Estado de Desenvolvimento Econômico);
54. Társadalmi fejlődésért felelős államtitkárság (Secretaria de Estado de Desenvolvimento Social);
55. Városfejlesztésért és lakásépítésért felelős államtitkárság (Secretaria de Estado de Desenvolvimento Urbano e Habitação);
56. Gazdasági Államtitkárság (Secretaria de Estado da Economia);
57. Oktatási Államtitkárság (Secretaria de Estado da Educação);
58. Sport- és szabadidős tevékenységekért felelős államtitkárság (Secretaria de Estado de Esporte e Lazer);
59. Kormányzati Államtitkárság (Secretaria de Estado da Governo);
60. Igazságszolgáltatásért és állampolgárságért felelős államtitkárság (Secretaria de Estado de Justiça e Cidadania);
61. Munkaügyi és Infrastrukturális Államtitkárság (Secretaria de Estado de Obras e Infraestrutura);
62. Városrendészet-védelmi Államtitkárság (Secretaria de Estado de Proteção da Ordem Urbanística);

63. Intézményi kapcsolatokért felelős államtitkárság (Secretaria de Estado de Relações Institucionais);
64. Parlamenti kapcsolatokért felelős államtitkárság (Secretaria de Estado de Relações Parlamentares);
65. Munkaerőért felelős államtitkárság (Secretaria de Estado de Trabalho);
66. Közlekedési és Mobilitási Államtitkárság (Secretaria de Estado de Transporte e Mobilidade);
67. Turizmusért felelős államtitkárság (Secretaria de Estado de Turismo);
68. Környezetvédelmi Államtitkárság (Secretaria de Estado do Meio Ambiente);
69. Családtámogatásért felelős rendkívüli titkárság (Secretaria de Extraordinária da Família);
70. Különleges projektekért felelős titkárság (Secretaria de Projetos Especiais);
71. Fogyatékosággal élő személyekért felelős rendkívüli titkárság (Secretaria Extraordinária da Pessoa com Deficiência).

B) Jogalkotási ág:

A Szövetségi Kerület Kommunikációs Hivatala (Secretaria de Comunicação do Distrito Federal);

C) A Szövetségi Kerület alatt felsorolt szervek esetében a jelen megállapodás nem terjed ki:

- (a) A Kultúráért és Kreatív Gazdaságért Felelős Államtitkárság (Secretaria de Estado de Cultura e Economia Criativa) kulturális és művészeti szolgáltatásokkal kapcsolatos közbeszerzéseire;
- (b) A Kerületi Szövetség Legfőbb Ügyészsége (Procuradoria-Geral do Distrito Federal) esetében az alábbi szolgáltatások beszerzésére: információtechnológia, kommunikáció, vezetési tanácsadás és kutatás-fejlesztés.

## 6. GOIÁS

A végrehajtó ág összes szerve, beleértve a kapcsolódó ügynökségeiket. Az egyértelműség érdekében: a „kapcsolódó ügynökség” magában foglal minden olyan alárendelt közjogi intézményt és ügynökséget, amely a jelen függelékben felsorolt szervek struktúráján belül önálló jogi személyiséggel rendelkezik.

## 7. MARANHÃO

A végrehajtó ág összes szerve, beleértve a kapcsolódó ügynökségeiket. Az egyértelműség érdekében: a „kapcsolódó ügynökség” magában foglal minden olyan alárendelt közjogi intézményt és ügynökséget, amely a jelen függelékben felsorolt szervek struktúráján belül önálló jogi személyiséggel rendelkezik.

## 8. MATO GROSSO

A végrehajtó ág összes szerve, beleértve a kapcsolódó ügynökségeiket. Az egyértelműség érdekében: a „kapcsolódó ügynökség” magában foglal minden olyan alárendelt közjogi intézményt és ügynökséget, amely a jelen függelékben felsorolt szervek struktúráján belül önálló jogi személyiséggel rendelkezik.

## 9. MINAS GERAIS

### A) Végrehajtó ág:

1. Belo Horizonte nagyvárosi területeinek fejlesztéséért felelős ügynökség (Agência de Desenvolvimento da Região Metropolitana de Belo Horizonte);
2. Vale do Aço nagyvárosi területeinek fejlesztéséért felelős ügynökség (Agência de Desenvolvimento da Região Metropolitana do Vale do Aço);
3. Minas Gerais Állam Vízellátását és Szennyvízkezelését Szabályozó Ügynökség (Agência Reguladora de Serviços de Abastecimento de Água e de Esgotamento Sanitário do Estado de Minas Gerais);
4. Oktatásügyi Államtanács (Conselho Estadual de Educação);
5. Állami Kormányzati Ellenőrzési Hivatal (Controladoria Geral do Estado);
6. Minas Gerais Katonai Tűzvédelmi Egysége (Corpo de Bombeiros Militar de Minas Gerais);
7. Technikai segítségnyújtásért és a vidék kiterjesztéséért felelős vállalat Minas Gerais Államban (Empresa de Assistência Técnica e Extensão Rural do Estado de Minas Gerais);
8. Clóvis Salgado Alapítvány (Fundação Clóvis Salgado);
9. Minas Gerais Állam Kutatástámogatási Alapítványa (Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado de Minas Gerais);
10. Ouro Preto Művészeti Alapítvány (Fundação de Arte de Ouro Preto);

11. Minas Gerais Szakképzési Alapítványa (Fundação de Educação para o Trabalho de Minas Gerais);
12. Caio Martins Oktatásügyi Alapítvány (Fundação Educacional Caio Martins);
13. Állami Környezetvédelmi Alapítvány (Fundação Estadual do Meio Ambiente);
14. Helena Antipoff Alapítvány (Fundação Helena Antipoff);
15. João Pinheiro Alapítvány (Fundação João Pinheiro);
16. A Kormányzó Katonai Kabinetje (Gabinete Militar do Governador);
17. Minas Gerais Köztisztviselőinek Társadalombiztosítási Intézete (Instituto de Previdência dos Servidores do Estado de Minas Gerais);
18. Minas Gerais Állam Katonai Alkalmazottainak Társadalombiztosítási Intézete (Instituto de Previdência dos Servidores Militares do Estado de Minas Gerais);
19. Állami Erdészeti Intézet (Instituto Estadual de Florestas);
20. Minas Gerais Vízgazdálkodási Intézete (Instituto Mineiro de Gestão das Águas);
21. Minas Gerais Állam Cégnyelvántartása (Junta Comercial do Estado de Minas Gerais);
22. Állami Ombudsmani Hivatal (Ouvidoria Geral do Estado);

23. Minas Gerais Állam Polgári Rendőrsége (Polícia Civil do Estado de Minas Gerais);
24. Minas Gerais Állam Katonai Rendőrsége (Polícia Militar do Estado de Minas Gerais);
25. Kulturális és Turisztikai Hivatal (Secretaria de Cultura e Turismo);
26. Gazdaságfejlesztési Hivatal (Secretaria de Desenvolvimento Econômico);
27. Szociális Fejlesztési Hivatal (Secretaria de Desenvolvimento Social);
28. Oktatási Hivatal (Secretaria de Educação);
29. Kormányhivatal (Secretaria de Governo);
30. Infrastrukturális és Mobilitási Hivatal (Secretaria de Infraestrutura e Mobilidade);
31. Környezetvédelem és Fenntartható Fejlődés Hivatala (Secretaria de Meio Ambiente e Desenvolvimento Sustentável);
32. Tervezési és Gazdálkodási Hivatal (Secretaria de Planejamento e Gestão);
33. Minas Gerais Állami Egyetem (Universidade do Estado de Minas Gerais);
34. Montes Claros Állami Egyetem (Universidade Estadual de Montes Claros);
35. Mezőgazdasági, Állattenyésztési és Élelmiszer-ellátási Hivatal (Secretaria de Agricultura, Pecuária e Abastecimento) (9.4. megjegyzés).

B) Jogalkotási ág:

Minas Gerais Számvevőszéke (Tribunal de Contas de Minas Gerais).

C) Egyéb:

Minas Gerais Állami Egyetem (Universidade do Estado de Minas Gerais);

D) A „Minas Gerais” alatt felsorolt szervek esetében a jelen megállapodás nem terjed ki a Mezőgazdasági, Állattenyésztési és Élelmiszer-ellátási Hivatal (Secretaria de Agricultura, Pecuária e Abastecimento) által beszerzett építőipari vagy egyéb szolgáltatásokra.

#### 10. PARÁ

A végrehajtó ág összes szerve, beleértve az alárendelt ügynökségeiket. Az egyértelműség érdekében: az „alárendelt ügynökség” magában foglal minden olyan alárendelt közjogi intézményt és ügynökséget, amely a jelen függelékben felsorolt szervek struktúráján belül önálló jogi személyiséggel rendelkezik.

#### 11. PARAÍBA

A végrehajtó ág összes szerve, beleértve a kapcsolódó ügynökségeiket. Az egyértelműség érdekében: a „kapcsolódó ügynökség” magában foglal minden olyan alárendelt közjogi intézményt és ügynökséget, amely a jelen függelékben felsorolt szervek struktúráján belül önálló jogi személyiséggel rendelkezik.

## 12. PARANÁ

### A) Végrehajtó ág:

A végrehajtó ág összes szerve, beleértve a kapcsolódó ügynökségeiket. Az egyértelműség érdekében: a „kapcsolódó ügynökség” magában foglal minden olyan alárendelt közjogi intézményt és ügynökséget, amely a jelen függelékben felsorolt szervek struktúráján belül önálló jogi személyiséggel rendelkezik.

### B) Igazságszolgáltatási ág:

Paraná Állam Fellebbviteli Bírósága (Tribunal de Justiça do Paraná).

### C) Jogalkotási ág:

- Jogalkotói Közgyűlés (Assembleia Legislativa);
- Paraná Állam Számvevőszéke (Tribunal de Contas do Estado do Paraná).

### D) Egyéb:

- Állami Ügyészségi Szolgálat (Ministério Público Estadual);
- Állami Ombudsmani Hivatal (Defensoria Pública do Estado).

### 13. PERNAMBUCO

Végrehajtó ág:

- Államigazgatási Hivatal és Közbeszerzési Központ (Secretaria de Administração do Estado e Central de Licitações do Estado);
- Állami Kormányzati Ellenőrzési Hivatal (Secretaria da Controladoria Geral do Estado);
- Legfőbb Ügyészség (Procuradoria-Geral do Estado).

### 14. RIO DE JANEIRO

A) Végrehajtó ág:

A végrehajtó ág összes szerve, beleértve a kapcsolódó ügynökségeiket. Az egyértelműség érdekében: a „kapcsolódó ügynökség” magában foglal minden olyan alárendelt közjogi intézményt és ügynökséget, amely a jelen függelékben felsorolt szervek struktúráján belül önálló jogi személyiséggel rendelkezik.

B) Jogalkotási ág:

Rio de Janeiro Állami Számvevőszéke (Tribunal de Contas do Estado do Rio de Janeiro).

C) Egyéb:

Állami Ügyészség (Ministério Público Estadual).

15. RIO GRANDE DO NORTE

A végrehajtó ág összes szerve, beleértve a kapcsolódó ügynökségeiket. Az egyértelműség érdekében: a „kapcsolódó ügynökség” magában foglal minden olyan alárendelt közjogi intézményt és ügynökséget, amely a jelen függelékben felsorolt szervek struktúráján belül önálló jogi személyiséggel rendelkezik.

16. RIO GRANDE DO SUL

A) Végrehajtó ág:

1. Polgári Ügyek Minisztériuma (Casa Civil);
2. Rio Grande do Sul közszolgálat átruházásának szabályozásáért felelős állami ügynöksége (Agência Estadual de Regulação dos Serviços Públicos Delegados do Rio Grande do Sul);
3. Katonai Brigád (Brigada Militar);
4. Nemzetbiztonsági Intézet és Polgári Védelem (Casa Militar e Defesa Civil);
5. Katonai Tűzvédelmi Egység (Corpo de Bombeiros Militar);
6. Autonóm Közúti Osztály (Departamento Autônomo de Estradas de Rodagem);
7. Állami Közlekedési Osztály (Departamento Estadual de Trânsito);
8. Projektfejlesztési Hivatal (Escritório de Desenvolvimento de Projetos);

9. Rio Grande do Sul Állam Kutatástámogatási Alapítványa (Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado do Rio Grande do Sul);
10. Szociális és oktatási támogatásnyújtásért felelős alapítvány (Fundação de Atendimento Sócio-Educativo);
11. Alapítvány Rio Grande do Sul Különleges Védelméért (Fundação de Proteção Especial do Rio Grande do Sul);
12. Liberato Salzano Vieira da Cunha Műszaki Szakképzésért Alapítvány (Fundação Escola Técnica Liberato Salzano Vieira da Cunha);
13. Állami nagyvárosi és regionális tervezéssel foglalkozó alapítvány (Fundação Estadual de Planejamento Metropolitano e Regional);
14. Állami Környezetvédelmi Alapítvány (Fundação Estadual de Proteção Ambiental);
15. Rio Grande do Sul Alapítvány a Szociális Munkáért és Szociális Fellépésért (Fundação Gaúcha do Trabalho e Ação Social);
16. Porto Alegre Szimfonikus Zenekar Alapítványa (Fundação Orquestra Sinfônica de Porto Alegre);
17. São Pedro Színház Alapítványa (Fundação Teatro São Pedro);
18. Állat- és Növénykert Alapítvány (Fundação Zoobotânica);
19. Kormányzói Hivatal (Gabinete do Governador);

20. Alkormányzói Hivatal (Gabinete do Vice-Governador);
21. Rio Grande do Sul Rizsügyi Intézete (Instituto Rio Grandense do Arroz);
22. Általános Szakértői Vizsgálatok Igazgatási Intézete (Instituto-Geral de Perícias);
23. Rio Grande do Sul Állam Társadalombiztosítási Intézete (Instituto de Previdência do Estado do Rio Grande do Sul);
24. Rio Grande do Sul Szolgáltatási-, Ipari és Cégnyelvántartása (Junta Comercial, Industrial e Serviços do Rio Grande do Sul);
25. Polgári Rendőrség (Policia Civil);
26. Legfőbb Ügyészség (Procuradoria-Geral do Estado);
27. Büntetés-végrehajtási Hivatal (Secretaria da Administração Penitenciária);
28. Mezőgazdasági, Állattenyésztési és Vidékfejlesztési Hivatal (Secretaria da Agricultura, Pecuária e Desenvolvimento Rural);
29. Kulturális Hivatal (Secretaria da Cultura);
30. Oktatási Hivatal (Secretaria da Educação);
31. Pénzügyi Osztály (Secretaria da Fazenda) (16.2.c. megjegyzés);
32. Közbiztonságért felelős hivatal (Secretaria da Segurança Pública) (16.2.b. megjegyzés);

33. Települések igazgatásáért és támogatásáért felelős hivatal (Secretaria de Articulação e Apoio Aos Municípios);
34. Kommunikációs Hivatal (Secretaria de Comunicação);
35. Gazdaságfejlesztési és Turisztikai Hivatal (Secretaria de Desenvolvimento Econômico e Turismo);
36. Innovációs, Tudományos és Technológiai Hivatal (Secretaria de Inovação, Ciência e Tecnologia);
37. Igazságszolgáltatásért, állampolgárságért és emberi jogokért felelős hivatal (Secretaria de Justiça, Cidadania e Direitos Humanos);
38. Logisztikai és Közlekedési Hivatal (Secretaria de Logística e Transportes);
39. Munkaügyi és lakhatásért felelős hivatal (Secretaria de Obras e Habitação);
40. Tervezési, Kormányzati és Gazdálkodási Hivatal (Secretaria de Planejamento, Governança e Gestão);
41. Partnerségért felelős rendkívüli hivatal (Secretaria Extraordinária de Parcerias);
42. Szociális munkáért és segítségnyújtásért felelős hivatal (Secretaria de Trabalho e Assistência Social);
43. Sport- és szabadidős tevékenységekért felelős hivatal (Secretaria do Esporte e Lazer);
44. Környezetvédelmi és Infrastrukturális Hivatal (Secretaria do Meio Ambiente e Infraestrutura);

45. Szövetségi és Nemzetközi Kapcsolatok Rendkívüli Hivatala (Secretaria Extraordinária de Relações Federativas e Internacionais);
46. Assis Brasil Állami Kiállítási Park Alhivatala (Subsecretaria do Parque Estadual de Exposições Assis Brasil);
47. Rio Grande Kikötőjének Felügyeleti Hivatala (Superintendência do Porto do Rio Grande);
48. Büntetés-végrehajtási Szolgálatok Felügyeleti Hivatala (Superintendência dos Serviços Penitenciários);
49. Rio Grande do Sul Állami Egyetem (Universidade Estadual do Rio Grande do Sul).

B) A Rio Grande do Sul alatt felsorolt szervek esetében a jelen megállapodás nem terjed ki a következőkre:

- (a) az élelmiszer-közbeszerzésre a büntetés-végrehajtási rendszerben;
- (b) a Közbiztonsági Hivatal (Secretaria da Segurança Pública) gépjármű-közbeszerzéseire;
- (c) a Pénzügyi Osztály (Secretaria da Fazenda) érzékeny adatot és információt, illetve titoktartási vagy nemzetbiztonsági szabályok által védett adatokat és információkat tartalmazó közbeszerzései;
- (d) közigazgatási szervek szállítási szolgáltatásainak közbeszerzése, beleértve a légi és szárazföldi járművek bérlését.

17. RONDÔNIA

Végrehajtó ág:

Gazdaságfejlesztési Államtitkárság (Secretaria de Desenvolvimento Econômico);

18. RORAIMA

A) Végrehajtó ág:

1. Ajánlattevő Szervezetek Állandó Bizottsága (Comissão Permanente de Licitação – CPL)
2. Infrastrukturális Államtitkárság közbeszerzéssel foglalkozó ágazati bizottsága (Comissão Setorial de Licitação da Secretaria de Estado da Infraestrutura – CSL/SEINF)
3. Infrastrukturális Államtitkárság közbeszerzéssel foglalkozó ágazati bizottsága (Comissão Setorial de Licitação da Secretaria de Estado da Infraestrutura – CSL/SEINF)
4. Roraima Állami Közlekedési Osztályának Közbeszerzési Bizottsága (Comissão de Licitação do Departamento Estadual de Trânsito de Roraima)
5. Roraima Állam Társadalombiztosítási Intézetének Közbeszerzési Bizottsága (Comissão de Licitação do Instituto de Previdência do Estado de Roraima)
6. Roraima Állam Társadalombiztosítási Intézetének Közbeszerzési Bizottsága (Comissão de Licitação do Instituto de Previdência do Estado de Roraima)

7. Roraima Állam Tudományt, Technológiát és Innovációt Támogató Közbeszerzési Bizottsága (Comissão de Licitação do Instituto de Amparo à Ciência, Tecnologia e Inovação do Estado de Roraima)
8. Roraima Állami Egyetemének Közbeszerzési Bizottsága (Comissão de Licitação da Universidade Estadual de Roraima)
9. Környezetért és Vízellátásért Állami Alapítvány Közbeszerzési Bizottsága (Comissão de Licitação da Fundação Estadual do Meio Ambiente e Recursos Hídricos)
10. Roraima Mezőgazdasági Védelmi Ügynökségének Közbeszerzési Bizottsága (Comissão de Licitação da Universidade Estadual de Roraima)
11. Roraima Állam Cégjegyzékének Közbeszerzési Bizottsága (Comissão de Licitação do Instituto de Previdência do Estado de Roraima)
12. Roraima Virtuális Egyetemének Közbeszerzési Bizottsága (Comissão de Licitação da Universidade Virtual de Roraima)
13. Roraima állam földekért és kolonizációért felelős intézetének közbeszerzési bizottsága (Comissão de Licitação do Instituto de Previdência do Estado de Roraima)

B) Igazságszolgáltatási ág:

Roraima Állam Fellebbviteli Bírósága (Tribunal de Justiça de Roraima) – TJ/RR

19. SANTA CATARINA

A végrehajtó ág összes szerve, beleértve a kapcsolódó ügynökségeiket. Az egyértelműség érdekében: a „kapcsolódó ügynökség” magában foglal minden olyan alárendelt közjogi intézményt és ügynökséget, amely a jelen függelékben felsorolt szervek struktúráján belül önálló jogi személyiséggel rendelkezik.

20. SÃO PAULO

A végrehajtó ág összes szerve, beleértve a kapcsolódó ügynökségeiket. Az egyértelműség érdekében: a „kapcsolódó ügynökség” magában foglal minden olyan alárendelt közjogi intézményt és ügynökséget, amely a jelen függelékben felsorolt szervek struktúráján belül önálló jogi személyiséggel rendelkezik.

21. TOCANTINS

A végrehajtó ág összes szerve, beleértve a kapcsolódó ügynökségeiket. Az egyértelműség érdekében: a „kapcsolódó ügynökség” magában foglal minden olyan alárendelt közjogi intézményt és ügynökséget, amely a jelen függelékben felsorolt szervek struktúráján belül önálló jogi személyiséggel rendelkezik.

EGYÉB SZERVEK

A 20. árucsoport nem érvényes Brazília egyéb szerveinek közbeszerzéseire.

**ÁRUK**

Eltérő rendelkezés hiányában a 20. árucsoport a 20-C-1. és 20-C-2. függelékben felsorolt szervek által végzett valamennyi árubeszerzésre vonatkozik, az alábbiakban a CATMAT (Catálogo de Materiais) brazil közbeszerzési besorolásban felsorolt áruk kivételével:

3695	06786	Speciális famegmunkáló gépek
3710		Talajművelő gépek
3720		Betakarítógépek
3740	11339	Permetezőberendezések
3805		Földmunkagépek
3810		Daruk és markológépek
3820		Bányászati berendezések, kő- és földfúró és kapcsolódó gépek
3825		Úttisztító gépek
3830		Kiegészítő teherautókhoz és traktorokhoz
3895	06670	Talajtömörítésre való gépek
4120	13768	Légkondicionáló berendezések
6670		Mérlegek
6810		Vegyí anyagok
6820		Színezőanyagok
6830		Sűrített és cseppfolyós állagú gázok
6840		Növényvédőszeres és fertőtlenítők
6850		Különböző vegyipari termékek
8820	47643	Élő, nem fogyasztásra szánt állatok

**SZOLGÁLTATÁSOK**

Eltérő rendelkezés hiányában a 20. fejezet a 20-C-1. és 20-C-2. függelékben felsorolt szervek által végzett valamennyi szolgáltatás közbeszerzésére vonatkozik az alábbiak közül. Az alábbiakban felsorolt szolgáltatások azonosítása a WTO 1991. július 10-i, MTN.GNS/W/120 dokumentumában foglaltak szerint, valamint az Egyesült Nemzetek Szervezetének ideiglenes központi termékosztályozásával (Statistical Papers, M sorozat, 77. sz.) összhangban történik.

ÁGAZATOK ÉS ALÁGAZATOK	A KÖZPONTI TERMÉKOSZTÁLYOZÁSSAL VALÓ EGYEZÉS
1. Üzleti szolgáltatások	B. szakasz
A. Szakmai szolgáltatások	
d. Építészeti szolgáltatások	8671 – Építészeti szolgáltatások
e. Mérnöki szolgáltatások	8672 – Mérnöki szolgáltatások
f. Integrált mérnöki szolgáltatások	8673 – Integrált mérnöki szolgáltatások
g. Várostervezési és tájépítészeti szolgáltatások	8674 – Várostervezési és tájépítészeti szolgáltatások
F. Egyéb üzleti szolgáltatás	
b. Piac- és közvélemény-kutatási szolgáltatások	864 – Piac- és közvélemény-kutatási szolgáltatások
c. Vezetői tanácsadói szolgáltatások	865 – Vezetői tanácsadói szolgáltatások.
d. Szolgáltatások Vezetői tanácsadáshoz kapcsolódó szolgáltatások	86601 – Projektvezetői szolgáltatások, kivéve az építési munkák vezetését

ÁGAZATOK ÉS ALÁGAZATOK	A KÖZPONTI TERMÉKOSZTÁLYOZÁSSAL VALÓ EGYEZÉS
e. Műszaki vizsgálati és elemzési szolgáltatások.	8676 – Műszaki vizsgálati és elemzési szolgáltatások.
f. Szolgáltatások Mezőgazdasághoz, vadgazdálkodáshoz és erdészethez kapcsolódó szolgáltatások	881 – Mezőgazdasághoz, vadgazdálkodáshoz és erdészethez kapcsolódó szolgáltatások
	8811 – Mezőgazdasággal kapcsolatos szolgáltatások
	8812 – Állattenyésztéssel kapcsolatos szolgáltatások
	8813 – Vadgazdálkodáshoz kapcsolódó szolgáltatások
	8814 – Erdőgazdálkodással és fakitermeléssel kapcsolatos szolgáltatások
g. Halászattal kapcsolatos szolgáltatások	882 – Halászattal kapcsolatos szolgáltatások
o. Épülettakarítási szolgáltatások	8740 – Épülettakarítási szolgáltatások
q. Csomagolási szolgáltatások	8760 – Csomagolási szolgáltatások
s. Konferenciaszervezői szolgáltatások	87909 – Konferenciaszervezői szolgáltatások
6. Környezetvédelemmel kapcsolatos szolgáltatások	
A. Szennyvíztisztítással kapcsolatos szolgáltatások	9401 – Szennyvíztisztítással kapcsolatos szolgáltatások

Megjegyzés a 20-C-5. függelékhez

Az új, 14.133/21 sz. pályáztatásról szóló törvény hatálybalépése előtt kifejezetten erre célra megalkotott, 1967. február 25-i 200/1967 sz. törvényben foglaltak szerint Brazília fenntartja a jogot a korlátozott körű tendereljárás alkalmazására a közigazgatási szervek termékeinek beszerzésére, azzal a feltétellel, hogy a szerződéses ár kompatibilis a piaci árral.

## ÉPÍTŐIPARI SZOLGÁLTATÁSOK ÉS ÉPÍTÉSI KONCESSZIÓK

### 1 ÉPÍTŐIPARI SZOLGÁLTATÁSOK

Az ideiglenes központi termékosztályozás (CPC) 51. részében felsorolt összes szolgáltatás

### 2 ÉPÍTÉSI KONCESSZIÓK

Amennyiben a 20.C-1. és 20.C-2. függelékben felsorolt szervek ítélik oda, és a 20.C-1. és 20.C-2. függelékben meghatározott, az építőipari szolgáltatásokra vonatkozó szerződésekre alkalmazandó értékhatárok hatálya alá tartoznak, a jelen megállapodás 20. fejezetében az építési koncessziós szerződésekre kizárólag a 20.6. cikk alkalmazandó. E bekezdés alkalmazásában építési koncessziós szerződés minden olyan szerződéses megállapodás, amelynek fő célja fizikai infrastruktúra, üzemek, épületek, létesítmények vagy más kormányzati tulajdonban lévő építési beruházás kivitelezése vagy rehabilitációja, és amelynek értelmében a beszerzést végző szerv szerződés útján és meghatározott időtartamra ideiglenes tulajdonjogot, ellenőrzési, illetőleg üzemeltetési jogot biztosít az ajánlattevőnek, vagy jogot biztosít arra, hogy a szerződés időtartama alatt az említett építési beruházás használatáért díjat kérjen.

## ÁLTALÁNOS MEGJEGYZÉSEK

Eltérő rendelkezés hiányában a következő általános megjegyzések alkalmazandók a 20. fejezetre:

1. Nem tartoznak a 20. fejezet alá a következők:
  - (a) Brazília területén kívül, a Fél területén kívüli fogyasztásra irányuló közbeszerzés;
  - (b) az olyan szolgáltatások delegálásához kapcsolódó szerződés, mint például az engedélyek és koncessziók, kivéve a 20-C-6. függelék 2. fejezete által lefedett építési koncessziókat;
  - (c) az olyan élelmezés- és táplálkozásbiztonsággal és iskolai étkeztetési programokkal összefüggésben történő áruk és szolgáltatások közbeszerzése, amelyek a brazil jogszabályok és rendelkezések értelmében támogatják a családi gazdálkodókat vagy a családi gazdálkodói szervezeteket;
  - (d) az egységesített egészségügyi rendszerrel kapcsolatos közbeszerzés.
2. A 20.11. cikkben foglalt beszámítási tilalom nem vonatkozik Brazíliára, amennyiben a kiválasztás feltételei, valamint a potenciális pályázók értékelése megkülönböztetéstől mentes, és ez a közbeszerzési dokumentumokban és a tervezett beszerzésről szóló hirdetményben egyértelműen meghatározásra kerül.
3. Brazília fenntartja a jogot, hogy kedvezményes kulcsokat alkalmazzon a brazil szövetségi jogszabályokkal összhangban, belföldön gyártott árukra és belföldi szolgáltatásokra. A brazil kormánynak a döntéstől számított 30 (harminc) napon belül értesítenie kell az Európai Uniót arról, hogy melyik áruk és termékek tartozhatnak bele ebbe a kategóriába.

4. Brazília fenntartja a jogot, hogy kedvezményes kulcsokat alkalmazzon az árakra, valamint hogy fenntartsa a közbeszerzés tárgyának akár 25 %-át a mikro- és kisvállalkozások részére<sup>1</sup>.
5. Brazília fenntartja a tárgyalásos pályázati eljárás alkalmazásának jogát a szociális ellátás, a közszolgálat vagy a közérdekű szociális szolgáltatások mellett elkötelezett brazil non-profit intézményektől beszerzett áruk és szolgáltatások esetében.
6. A 20.20. cikk (1) bekezdésének e) pontjában foglalt, a magánszektor szükségleteire szabott innovatív megoldások fejlesztését előmozdító kereskedelmi hasznosítást megelőző beszerzések esetében alkalmazott tárgyalásos pályázati eljárás lehetőségén túl Brazília ennek a rendelkezésnek a beiktatásától kezdve alkalmazhat tárgyalásos pályázati eljárást a prototípus vagy első alkalommal beszerzett termék vagy szolgáltatás fejlesztésével megegyező termékek és szolgáltatások következő beszerzései esetén.
7. Brazíliának a 20.13. cikk (2) bekezdését e megállapodás hatálybalépését követő 3 (három) éven belül kell alkalmaznia.

---

<sup>1</sup> Az *Estatuto Nacional da Microempresa e da Empresa de Pequeno Porte*t létrehozó, 2006. december 14-i, 123. sz. kiegészítő törvény (*Lei Complementar*) szerint a mikrovállalkozás olyan jogi entitás vagy egyszemélyes társaság, amely éves bruttó bevétele nem haladja meg a 244 000 R\$-t. A kisvállalkozás olyan jogi entitás vagy egyszemélyes társaság, amelynek éves bruttó bevétele 244 000 és 1 200 000 R\$ közé esik. Ezek a határértékek arányosan, a működés első évében kerülnek kiszámításra. A jogszabály módosítja az 1943-i 5 452. sz. *Decreto-Lei* által jóváhagyott, 1991-i 8 212. és 8 213. sz. *Consolidação das Leis do Trabalho* jogszabály, a 2001-i 10 189. sz. jogszabály, valamint az 1990-i 63. sz. *Lei complementar* rendelkezéseit, valamint visszavonja az 1996-i 9 317. és az 1999-i 9 841. sz. jogszabályt. Ezenkívül az osztályozásbeli változások nem érintik a korábban aláírt szerződéseket.  
[https://www.planalto.gov.br/ccivil\\_03/leis/lcp/lcp123.htm?origin=instituicao](https://www.planalto.gov.br/ccivil_03/leis/lcp/lcp123.htm?origin=instituicao)

PARAGUAY

A 20-D. MELLÉKLET ALKALMAZÁSÁRÓL SZÓLÓ MEGJEGYZÉS  
AZ EURÓPAI UNIÓ ÉS PARAGUAY KÖZÖTT

Paraguay 20-D. melléklete alkalmazásának feltétele, hogy az Európai Unió e megállapodás hatálybalépésétől számított 3 (három) éven belül megkapja Paraguay írásbeli értesítését, amelyben kijelenti, hogy Paraguay hozzájárul az említett melléklet alkalmazásához, legkésőbb e megállapodás hatálybalépésétől számított (három) éven belül.

**KÖZPONTI KORMÁNYZATI SZERVEK**

A 20. fejezet alkalmazandó az e függelékben felsorolt paraguayi szervek által végzett beszerzésekre, amennyiben a megállapodás 20.4. cikkével összhangban becsült beszerzés értéke eléri vagy meghaladja a következő értékhatárokat:

(a) Áruk és szolgáltatások

- (i) E megállapodás hatálybalépésének időpontjától kezdve a hatálybalépés időpontjától számított 10. (tizedik) év végéig: 1 067 568 SDR (egymillió-hatvanhétezer-ötszázhatvannyolc).
- (ii) A 11. (tizenegyedik) évtől az e megállapodás hatálybalépését követő 15. (tizenötödik) év végéig: 850 000 SDR (nyolcszázötvenezer).
- (iii) A 16. (tizenhatodik) évtől az e megállapodás hatálybalépését követő 18. (tizennyolcadik) év végéig: 650 000 SDR (hatszázötvenezer).
- (iv) Az e megállapodás hatálybalépésének napját követő 19. (tizenkilencedik) évtől kezdődően: 580 000 SDR (ötszáznyolcvanezer).

(b) Az építési szolgáltatások esetében

Ez a függelék nem terjed ki az építési szolgáltatásokra.

## Paraguay jegyzéke

A 20. fejezet az alább felsorolt paraguayi központi szintű szervezetekre vonatkozik:

### A) KÖZPONTI ÜGYVEZETÉS

1. Ministerio de Relaciones Exteriores (MRE);
2. Ministerio de Justicia (MJ);
3. Ministerio de Trabajo, Empleo y Seguridad Social (MTESS);
4. Ministerio de Industria y Comercio (MIC);
5. Ministerio de la Mujer (Min. Mujer);
6. Ministerio de Economía y Finanzas (MEF);
7. Vicepresidencia de la República (VPR);
8. Ministerio de Desarrollo Social (MDS);
9. Ministerio del Ambiente y Desarrollo Sostenible (MADES);
10. Secretaría Nacional por los Derechos Humanos de las Personas con Discapacidad (SENADIS);
11. Secretaría Nacional de la Juventud (SNJ);
12. Auditoría General del Poder Ejecutivo;

13. Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT);
14. Instituto Nacional de Estadística (INE);
15. Escribanía Mayor de Gobierno;
16. Procuraduría General de la República (PGR);
17. Secretaría de Políticas Lingüísticas (SPL);
18. Secretaría de Prevención de Lavado de Dinero (SEPRELAD);
19. Secretaría Nacional Anticorrupción (SENAC);
20. Secretaría Nacional Antidrogas (SENAD);
21. Secretaría Nacional de Turismo (SENATUR);
22. Ministerio de Tecnologías de la Información y Comunicación (MITIC);
23. Ministerio de la Niñez y la Adolescencia (MNA);
24. Secretaría de Desarrollo para Repatriados y Refugiados Connacionales (SEDERREC).

B) JOGALKOTÁSI HATÁSKÖR

1. Congreso Nacional.

C) BÍRÓI HATÁSKÖR

1. Ministerio Público (MP);
2. Consejo de la Magistratura (CM);
3. Jurado de Enjuiciamiento de Magistrados (JEM);
4. Ministerio de la Defensa Pública (MDP).

D) ÖNÁLLÓ ÉS AUTOKRATA SZERVEZETEK

1. Instituto Nacional de Tecnología, Normalización y Metrología (INTN);
2. Instituto Nacional de Desarrollo Rural y de la Tierra (INDERT);
3. Instituto Paraguayo del Indígena (INDI);
4. Dirección de Beneficencia y Ayuda Social (DIBEN);
5. Dirección Nacional de Correos del Paraguay (DINACOPA);
6. Dirección Nacional de Ingresos Tributarios (DNIT);
7. Dirección Nacional de Propiedad Intelectual (DINAPI);
8. Instituto Paraguayo de Tecnología Agraria (IPTA);

9. Servicio Nacional de Calidad y Sanidad Vegetal y de Semillas (SENAVE);
10. Fondo Nacional de la Cultura y las Artes (FONDEC);
11. Instituto Forestal Nacional (INFONA);
12. Instituto Paraguayo de Artesanía (IPA);
13. Agencia Nacional de Evaluación y Acreditación de la Educación Superior (ANEAES);
14. Agencia Nacional de Tránsito y Seguridad Vial (ANTSV);
15. Autoridad Reguladora Radiológica y Nuclear (ARRN);
16. Comisión Nacional de Competencia (CONACOM);
17. Consejo Nacional de Educación Superior (CONES);
18. Dirección Nacional de Transporte (DINATRAN);
19. Secretaría de Defensa del Consumidor y el Usuario (SEDECO);
20. Secretaría Nacional de Cultura;
21. Defensoría del Pueblo;
22. Mecanismo Nacional de Prevención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes (MNP).

E) PÉNZÜGYI SZERVEZETEK

1. Banco Nacional de Fomento (BNF);
2. Crédito Agrícola de Habitación (CAH);
3. Agencia Financiera de Desarrollo (AFD);
4. Caja de Préstamos del Ministerio de Defensa Nacional;
5. Instituto Nacional de Cooperativismo (INCOOP).

F) CONTRALORÍA GENERAL DE LA REPÚBLICA

G) A TÁRSADALOMBIZTOSÍTÁS ÁLLAMI SZERVEI

1. Caja de Jubilaciones y Pensiones del Personal de la ANDE;
2. Caja de Jubilaciones y Pensiones del Personal Municipal;
3. Caja de Seguridad Social de Empleados y Obreros Ferroviarios.

H) EGYETEMEK

1. Universidad Nacional de Canindeyú;
2. Universidad Nacional de Concepción;

3. Universidad Nacional de Itapúa;
4. Universidad Nacional de Pilar.

A 20. fejezet alkalmazandó az e függelékben felsorolt paraguayi szervek által végzett beszerzésekre, amennyiben a megállapodás 20.4. cikkével összhangban becsült beszerzés értéke eléri vagy meghaladja a következő értékhatárokat:

(a) Áruk és szolgáltatások esetében

- (i) E megállapodás hatálybalépésének időpontjától kezdve a hatálybalépés időpontjától számított 10. (tizedik) év végéig: 1 067 568 SDR (egymillió-hatvanhétézer-ötszázhatvannyolc).
- (ii) A 11. (tizenegyedik) évtől az e megállapodás hatálybalépését követő 15. (tizenötödik) év végéig: 850 000 SDR (nyolcszázötvenezer).
- (iii) A 16. (tizenhatodik) évtől az e megállapodás hatálybalépését követő 18. (tizennyolcadik) év végéig: 650 000 SDR (hatszázötvenezer).
- (iv) Az e megállapodás hatálybalépésétől számított 19. (tizenkilencedik) évtől kezdődően: 580 000 SDR (ötszáznyolcvanezer).

(b) Az építési szolgáltatások esetében

E függelék nem terjed ki az építőipari szolgáltatásokra.

A KÖZPONTI SZINT ALATTI KORMÁNYZATI SZERVEK

Megyei kormányzatok

1. Gobernación del Departamento de Concepción;
2. Gobernación del Departamento de San Pedro;
3. Gobernación del Departamento de Cordillera;
4. Gobernación del Departamento de Guairá;
5. Gobernación del Departamento de Caaguazú;
6. Gobernación del Departamento de Caazapá;
7. Gobernación del Departamento de Itapúa;
8. Gobernación del Departamento de Misiones;
9. Gobernación del Departamento de Paraguari;
10. Gobernación del Departamento de Alto Paraná;
11. Gobernación del Departamento de Central;
12. Gobernación del Departamento de Ñeembucú;

13. Gobernación del Departamento de Amambay;
14. Gobernación del Departamento de Canindeyú;
15. Gobernación del Departamento de Boquerón;
16. Gobernación del Departamento de Presidente Hayes;
17. Gobernación del Departamento de Alto Paraguay.

EGYÉB SZERVEK

A 20. fejezet nem terjed ki egyéb szervekre.

**ÁRUK**

Eltérő rendelkezés hiányában a 20. árucsoport a 20-D-1. és 20-D-2. függelékben felsorolt szervek által végzett valamennyi árubeszerzésre vonatkozik, az alábbiakban felsorolt HR-nek megfelelő áruk kivételével:

HR-nómenklatúra 2017	Árumegnevezés
02 02	Szarvasmarhafélék húsa fagyasztva
02 03	Sertéshús frissen, hűtve vagy fagyasztva
04	Tejtermékek; madártojás; természetes méz; máshol nem említett, élelmezési célra alkalmas állati eredetű termék
15 15	Más stabilizált növényi zsír és olaj (beleértve a jojobaolajat) és ezek frakciói finomítva is, de vegyileg nem átalakítva
15 16	Állati vagy növényi zsír és olaj és ezek frakciói részben vagy teljesen hidrogénezve, közbeesően észterezve, újraészterezve vagy elaidinizálva, finomítva is, de tovább nem elkészítve
1517 10 00	Margarin, a folyékony margarin kivételével
1601 00 00	Kolbász és hasonló termék húsból, vágási melléktermékből, belsőségből vagy vérből; ezeken a termékeken alapuló élelmiszerek
17 01	Nád- vagy répacukor és vegytiszta szacharóz szilárd állapotban
19 02	Tészta, főzve vagy töltve (hússal vagy más anyaggal) vagy másképp elkészítve is, mint pl. spagetti, makaróni, metélt, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; kuskusz (búzadarakása) elkészítve is
19 04	Gabonából vagy gabonatermékekből puffasztással vagy pirítással előállított, elkészített élelmiszer (pl. kukoricapehely); máshol nem említett gabona (a kukorica kivételével) szem formában vagy pehely vagy más megmunkált szem formában (a liszt, a dara és a durva őrlemény kivételével) előfőzve vagy másképp elkészítve

HR-nómenklatúra 2017	Árumegnevezés
19 05	Kenyér, cukrászsütemény, kalács, keksz (biscuit) és más pékáru kakaótartalommal is; áldozóostya, üres gyógyszerkapszula, pecsételőostya, rizspapír és hasonló termékek
2008 11 00	Földimogyoró
20 09	Gyümölcslé (beleértve a szőlőmustot is) és zöldséglé, nem erjesztve és hozzáadott alkoholtartalom nélkül, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is
2101 20 20	Yerba maté
2201 10 00	Ásványvíz és szénsavas víz
2804 30 00	Nitrogén
2804 40 00	Oxigén
30	Gyógyszeripari termékek
32 08	Festék és lakk (beleértve a zománcot és a fénymázatot is), szintetikus polimer vagy kémiaiilag módosított természetes polimer alapúak, nem vizes közegben diszpergálva vagy oldva; a 20. árucsoporthoz tartozó Megjegyzések 4. pontjában meghatározott oldatok
32 09	Szintetikus polimer vagy kémiaiilag módosított természetes polimer alapú festékek és lakkok (beleértve a zománcot és a fénymázatot is), vizes közegben diszpergálva vagy oldva is
32 14	Üvegezögitt, oltógitt, gyantacement, tömítőszert és más masztix; festőgyurma; nem tűzálló simító készítmény homlokzathoz, belső falakhoz, padozatokhoz, mennyezethez vagy hasonló célra
32 15	Nyomdafesték, író tinta vagy tus és más tinta, koncentrátumban vagy szilárd alakban is
34 01	Szappan; szappanként használt szerves felületaktív termékek és készítmények rúd, kocka vagy más formába öntve, szappantartalommal is; bőr (testfelület) mosására szolgáló szerves felületaktív termékek és készítmények folyadék vagy krém formájában és a kiskereskedelemben szokásos módon kiszerve, szappantartalommal is szappannal vagy tisztítószerttel impregnált, bevont vagy borított papír, vatta, nemez és nem szőtt textília
39 17	Műanyagból készült cső és tömlő és ezek szerelvénye (pl. csőkapcsoló, könyökdarab, karima)

HR-nómenklatúra 2017	Árumegnevezés
39 23	Műanyag eszközök áruk szállítására vagy csomagolására; műanyag dugó, fedő, kupak és más lezáró
39 25	Máshol nem említett, építkezésnél használt műanyag áruk
3926 10 00	Hivatali vagy iskolai felszerelés
4011 40 00	Motorkerékpárhoz
44 18	Ács- és épületasztalos-ipari termék, beleértve az üreges fapanelt is, összeállított padlópanelek, zsindey
48 19	Doboz, láda, tok, zsák és más csomagolóeszköz papírból, kartonból, cellulózvattából vagy cellulózszálból álló szövedékből; iratgyűjtő doboz, levéltartó doboz és hasonló cikk papírból vagy kartonból irodai, üzleti vagy hasonló célra
48 20	Regiszter, üzleti könyv, jegyzetfüzet (notesz), megrendelőkönyv, orvosi vénytömb, írótümb, előjegyzési jegyzetömb, napló és hasonló termék, iskolai füzet, írómappa, iratrendező (cserélhető lapokkal vagy más), dosszié, iratborító, sokszorosított üzleti űrlap, karbon betétlapos tömb és más irodaszer papírból vagy kartonból; album, minták vagy gyűjtemények számára és könyvborító papírból vagy kartonból:
48 21	Mindenféle címke papírból vagy kartonból, nyomtatott is
49 01	Nyomtatott könyv, brosúra, röpirat és hasonló nyomtatvány, egyes lapokban is
49 11	Más nyomtatvány, beleértve a nyomtatott képet és fényképet is
61	Kötött vagy horgolt ruházati cikkek, kellékek és tartozékok
63 02	Ágynemű, asztalnemű, testápolási és konyhai textília
70 07	Biztonsági üveg, szilárdított (edzett) vagy rétegelt üvegből
72 14	Más rúd vasból vagy ötvözetlen acélból, kovácsolva, melegen hengerelve, melegen húzva vagy -extrudálva, hengerlés után csavarva is, de tovább nem megmunkálva
72 15	Más rúd vasból vagy ötvözetlen acélból
72 16	Szögvas, idomvas és szelvény vasból vagy ötvözetlen acélból
72 17	Huzal vasból vagy ötvözetlen acélból
73 05	Más cső vasból vagy acélból (pl. hegesztve, szegecselve vagy hasonlóan zárva), kör alakú keresztmetszettel, ha a külső átmérője meghaladja a 406,4 mm-t

HR-nómenklatúra 2017	Árumegnevezés
73 07	Csőszerelvény vasból vagy acélból (pl. csatlakozó, karmantyú, könyökdarab, csőtoldal)
73 08	Szerkezet (a 94.06 vtsz. alá tartozó előre gyártott épületek kivételével) és részei (pl. híd és hídrész, zsilipkapu, torony, rácsszerkezetű oszlop, tető, tetőszerkezet, ajtó és ablak és ezek kerete, valamint ajtóküszöb, zsaluzat, korlát, pillér és oszlop) vasból vagy acélból; szerkezetben való felhasználásra előkészített lemez, rúd, szögvas, idomvas, szelvény, cső és hasonló termék vasból vagy acélból
7309 00	Tartály, ciszterna, tárolókád és hasonló tárolóedény, bármilyen anyag (a sűrített vagy folyékony gáz kivételével) tárolására, vasból vagy acélból, több mint 300 liter űrtartalommal, bélelve vagy hőszigetelve is, mechanikai vagy hőtechnikai berendezés nélkül
7310	Tartály, hordó, dob, konzervdoboz, doboz és hasonló edény, bármilyen anyag (a sűrített vagy folyékony gáz kivételével) tárolására, vasból vagy acélból, legfeljebb 300 liter űrtartalommal, bélelve vagy hőszigetelve is, mechanikai vagy hőtechnikai berendezés nélkül
7311 00 00	Tartály vasból vagy acélból, sűrített vagy folyékony gáz tárolására
7313 00 00	Szögesdrót vasból vagy acélból; csavart szalag vagy egyágú lapos huzal, tüskézve is, valamint lazán sodort kettős huzal kerítés készítésére, mindezek vasból vagy acélból
73 14	Drótszövet (végtelen szalagban is) rács, sodronyfonat és kerítésfonat vas- vagy acélhuzalból; rács nyújtott és hasított vas- vagy acéllemezből
73 17 00	Szög, széles fejű, rövid szög, rajzszög, recézett szög, ácskapocs és hasonló áru (a 83.05 vtsz. alá tartozó kivételével) vasból vagy acélból, más fémmel is, a rézfejű szög kivételével
8303 00 00	Páncélburkolatú vagy páncéllal megerősített szekrény (széf), páncélszekrény és páncélozott ajtó, valamint rekesz páncélszobához, pénz- vagy okirattartó láda, doboz és hasonló, valamint azok részei, nem nemesfémből
83 11	Forrasztáshoz, keményforrasztáshoz, hegesztéshez vagy fém- vagy keményfémfelrakáshoz huzal, rúd, cső, lemez, elektróda és hasonló áru nem nemesfémből vagy fémkarbidból, folyósító forrasztóanyaggal bevonva vagy bélelve; huzal és rúd nem nemesfém porból agglomerálva, fémmel történő befűjához, beszóráshoz
8701 95 90	Vontató (a 87.09 vtsz. alá tartozó vontató kivételével): Más, a motor teljesítménye. Több mint 130 kW
8703 22	Más jármű, kizárólag szikragyújtású, dugattyús, belső égésű motorral működő. 1 000 cm <sup>3</sup> -t meghaladó, de legfeljebb 1 500 cm <sup>3</sup> hengerűrtartalmú:

HR-nómenklatúra 2017	Árumegnevezés
8703 23	Más jármű, kizárólag szikragyújtású, dugattyús, belső égésű motorral működő. 1 500 cm <sup>3</sup> -t meghaladó, de legfeljebb 3 000 cm <sup>3</sup> hengerűrtartalommal
8704 21 90	Áruszállító gépjármű. Más, kompressziós gyújtású, dugattyús, belső égésű (dízel vagy féldízel) motorral működő. Legfeljebb 5 tonna „össztömegű”.
8704 22 90	Áruszállító gépjármű. Más, kompressziós gyújtású, dugattyús, belső égésű (dízel vagy féldízel) motorral működő. 5 tonnát meghaladó, de legfeljebb 20 tonna „össztömegű”
8704 31 90	Áruszállító gépjármű. Más, szikragyújtású, dugattyús, belső égésű motorral működő. Legfeljebb 5 tonna „össztömegű”.
8711 20 20	Motorkerékpár 125 cm <sup>3</sup> -nél nagyobb hengerűrtartalmú motorral
8711 20 10	Motorkerékpár legfeljebb 125 cm <sup>3</sup> -es hengerűrtartalmú motorral

## SZOLGÁLTATÁSOK

A 20. fejezet az alább felsorolt szolgáltatásoknak a 20-D-1. és 20-D-2. függelékben felsorolt szervek által végzett valamennyi kormányzati beszerzésre vonatkozik, amely szervek azonosítása a WTO 1991. július 10-i, MTN.GNS/W/120 dokumentumában foglaltak szerint, valamint az Egyesült Nemzetek Szervezetének ideiglenes központi termékosztályozásával (Statistical Papers, M sorozat, 77. sz.) összhangban történik.

ÁGAZATOK ÉS ALÁGAZATOK	Megfelelő CPC-kód
1. ÜZLETI SZOLGÁLTATÁSOK	
B. Számítógépes és ahhoz kapcsolódó szolgáltatások;	B. szakasz
a. Hardverinstallálással kapcsolatos tanácsadási szolgáltatások	84100
b. Rendszerelemző szolgáltatások	84220
c. Adatfeldolgozási szolgáltatások	843
d. Adatbázis-szolgáltatások	844
C. Kutatási-fejlesztési szolgáltatások	
b. Társadalomtudományi, humán kutatás, fejlesztés	852
F. Egyéb üzleti szolgáltatások	
b. Közvélemény-kutatás	86402
c. Üzletviteli tanácsadási szolgáltatások	865
d. Üzletviteli tanácsadáshoz kapcsolódó szolgáltatások	866
h. Bányászattal kapcsolatos szolgáltatás	883+5115
n. Berendezések karbantartása és javítása (hajók, légi járművek és egyéb szállítóberendezések kivételével)	663+8861-8866
s. Közgyűlések vagy összejövetelek alkalmával nyújtott szolgáltatások	87909*
2. KOMMUNIKÁCIÓS SZOLGÁLTATÁSOK	
C. Távközlési szolgáltatások	
4. FORGALMAZÁSI SZOLGÁLTATÁSOK	
B. Nagykereskedelmi szolgáltatások	622
C. Kiskereskedelmi szolgáltatások	631+632 6111 +6113+6121
D. Franchise-szolgáltatások	8929
7. PÉNZÜGYI SZOLGÁLTATÁSOK	
C. Viszontbiztosítás és visszaengedményezés	81299*
9. IDEGENFORGALOM ÉS UTAZÁSSAL KAPCSOLATOS SZOLGÁLTATÁSOK	

ÁGAZATOK ÉS ALÁGAZATOK	Megfelelő CPC-kód
A. Szálloda és étterem (beleértve a szerződés alapján nyújtott étel- és ital-ellátási szolgáltatásokat is)	641–643
C. Idegenvezetői szolgáltatások	7472

**ÉPÍTŐIPARI SZOLGÁLTATÁSOK**

Ez a függelék nem terjed ki az építési szolgáltatásokra.

## ÁLTALÁNOS MEGJEGYZÉSEK

A következő általános megjegyzések alkalmazandók a 20. fejezetre.

1. A 20-D-1. és 20-D-2. függelék hatálya alá tartozó szervek által meghirdetett nemzeti közbeszerzési eljárásokban Paraguay fenntartja magának a jogot, hogy a paraguayi állam által kötött szerződések alapján támogatási programokat alkalmazzon a termelésre és a foglalkoztatásra vonatkozóan. A termelést és a nemzeti foglalkoztatást támogató programok tekintetében Paraguay a következőket teheti:
  - (a) e megállapodás hatálybalépésétől számított 18 (tizennyolc) évig 20 %-os (húsz százalékos) árpreferenciát alkalmaz a nemzeti eredetű termékekre és szolgáltatásokra:
    - (i) a termékek esetében, amennyiben a Paraguayból származó munkaerő, nyersanyagok és inputok aránya eléri vagy meghaladja a 40 %-ot (negyven százalék); valamint
    - (ii) útépitési munkák, építkezések, karbantartási szolgáltatások, szállítás, biztosítás, tanácsadás és általában egyéb tevékenységek esetében, amennyiben a szolgáltató személyzetének több mint 70 %-a (hetven százaléka) paraguayi állampolgárságú;
  - (b) e megállapodás hatálybalépésétől számított 10 (tíz) évig támogatási programokat alkalmaz az innováció, valamint a tudományos és technológiai kutatás ösztönzésére, beleértve az ellentételezéseket is, feltéve, hogy feltételeik és értékelésük megkülönböztetésmentes, és szerepelnek a szándékolt beszerzésről szóló értesítésben, és egyértelműen meg vannak határozva a közbeszerzési dokumentumokban;

2. A 20. fejezet nem alkalmazandó, ha az ajánlattétel tárgya olyan nemzeti szakpolitikákra vonatkozik, amelyek célja: az oktatás, az Egészségügyi Minisztérium által jóváhagyott programok részét képező népegészségügyi szolgáltatások, élelmezés- és táplálkozásbiztonsági és iskolai étkeztetési programok, valamint családi gazdálkodással összefüggő programok, a paraguayi jogszabályoknak megfelelően.
  
3. Nem tartoznak a 20. fejezet alá a következők:
  - (a) állami tulajdonban lévő és Paraguay 20-D-1. és 20-D-2. függelékében fel nem sorolt egyéb közintézmények beszerzései;
  - (b) szolgáltatások átruházására, például engedélyekre és koncessziókra vonatkozó szerződések, beleértve az építési beruházásra vonatkozó koncessziót is;
  - (c) nem szerződéses megállapodások vagy bármely, valamely Fél vagy állami tulajdonú vállalkozás által nyújtott támogatás, beleértve a nemzetközi pénzügyi szervezetektől származó kölcsönökből, adományokból, tőkeemelésekből, adóösztönzőkből, támogatásokból, garanciákból, megállapodásokból, együttműködésből, valamint áruk és szolgáltatások személyek vagy kormányok számára regionális, tartományi vagy helyi szinten történő állami rendelkezésre bocsátásából finanszírozott programok keretében kötött szerződéseket is;
  - (d) a kizárólag külföldi segítségnyújtás céljából aláírt szerződések;
  - (e) a Fél területén kívül, a Fél területén kívüli fogyasztásra irányuló közbeszerzés;
  - (f) ügynökségi szolgáltatások vagy adóraktárakkal kapcsolatos szolgáltatások, szabályozott pénzügyi intézmények számára felszámolási és vagyonkezelési szolgáltatások, valamint államadósság-értékesítési és -elosztási szolgáltatások igénybevétele; vagy

- (g) a közintézmények között lebonyolított közbeszerzések, függetlenül attól, hogy szerepelnek-e a 20-D-1. függelékben, feltéve, hogy a szerződés tárgyát nem olyan harmadik személynek adják alvállalkozásba, aki nem közjogi intézmény, és feltéve, hogy a szerződés tárgya logisztikai, szociális és oktatási termékekre és szolgáltatásokra vonatkozik.
-

URUGUAY

**KÖZPONTI KORMÁNYZATI SZERVEK**

- (a) Az árukra és szolgáltatásokra vonatkozó küszöbértékek:
- (i) E megállapodás hatálybalépésének időpontjától kezdve a hatálybalépés időpontjától számított 10. (tizedik) év végéig: 211 951 SDR (kétszáztizenegezer-kilencszázötvenegy);
  - (ii) Az e megállapodás hatálybalépését követő 11. (tizenegyedik) évtől a 15. (tizenötödik) év végéig: 200 000 SDR (kétszázezer). valamint
  - (iii) Az e megállapodás hatálybalépésének napját követő 16. (tizenhatodik) évtől: 130 000 SDR (százharmincezer).
- (b) Az építőipari szolgáltatások küszöbértékei:
- 5 652 032 SDR (ötmillió-hatszázötvenkétezer-harminckettő) a 20-E-6. függelékben meghatározott építőipari vagy közműszolgáltatásokra.

## URUGUAY JEGYZÉKE

Eltérő rendelkezés hiányában a 20. fejezet az alább felsorolt szervezetekre vonatkozik:

Végrehajtó ág:

- (a) Presidencia de la República
- (b) Ministerio de Defensa Nacional (Nemzetvédelmi Minisztérium)
- (c) Ministerio del Interior
- (d) Ministerio de Economía y Finanzas
- (e) Ministerio de Relaciones Exteriores
- (f) Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca
- (g) Ministerio de Industria, Energía y Minería
- (h) Ministerio de Turismo
- (i) Ministerio de Transporte y Obras Públicas
- (j) Ministerio de Educación y Cultura
- (k) Ministerio de Salud Pública
- (l) Ministerio de Trabajo y Seguridad Social

- (m) Ministerio de Vivienda y Ordenamiento Territorial
- (n) Ministerio de Desarrollo Social
- (o) Ministerio de Ambiente

Jogalkotási ág:

- (a) Cámara de Senadores;
- (b) Cámara de Representantes;
- (c) Asamblea General;
- (d) Comisión Permanente;
- (e) Comisión Administrativa.

Igazságszolgáltatási ág:

- (a) Suprema Corte de Justicia;
- (b) Tribunales de Apelaciones;
- (c) Juzgados Letrados de Primera Instancia;
- (d) Juzgados de Paz Departamentales de la Capital;
- (e) Juzgados de Faltas;

- (f) Juzgados de Paz Departamentales del Interior;
- (g) Juzgados de Paz de las Ciudades, Villas o Pueblos del Interior;
- (h) Juzgados de Paz Rurales.

Más:

- (a) Corte Electoral (Választási Bíróság)
- (b) Tribunal de Cuentas (Számvevőszék)
- (c) Tribunal de lo Contencioso Administrativo (Közigazgatási Bíróság)

Megjegyzések a fenti 20-E-1. függelékben felsorolt szervezetek jegyzékéhez:

1. Az áruk és szolgáltatások uruguayi elnökség általi beszerzése nem foglalja magában az Unidad Operativa Central of Plan Nacional de Integración Socio-Habitacional Juntos által végzett beszerzést, amelyet a 2011. évi (2011. október 24-i) 18.829. sz. törvény határozott meg;
2. A Ministerio de Defensa Nacional és a Ministerio del Interior által végzett beszerzések nem foglalják magukban az alábbiakban felsorolt árukat:
  - (a) nukleáris hadianyagok;
  - (b) tűzvédelmi berendezések;
  - (c) lőszeres és robbanóanyagok;

- (d) rakéták;
- (e) légi járművek és légijármű-alkatrészek;
- (f) a légi járművek fel-, leszállására és földi kiszolgálására szolgáló berendezések;
- (g) hajók és tengerészeti felszerelések; valamint
- (h) fegyverzet.

A Ministerio de Defensa Nacional és a Ministerio del Interior által előállított áruk beszerzése nem tartozik az Egyesült Nemzetek Szervezete központi termékosztályozása (CPC, 1.0. verzió) 2. szakaszának (Élelmiszer, ital és dohány, textil-, ruházati és bőrtermékek) hatálya alá.

**A KÖZPONTI SZINT ALATTI KORMÁNYZATI SZERVEK**

1. Uruguay belső konzultációs eljárást kezdeményez megyei kormányzataival annak érdekében, hogy a központi szint alatti szinten megfelelő mértékű lefedettséget vállaljon. A konzultációkat azzal a céllal kell lefolytatni, hogy az ilyen megyei kormányzatok alá tartozó valamennyi szervezetet bevonják. A bevonás mértéke akkor tekinthető kielégítőnek, ha olyan megyei kormányzati szerveket foglal magában, amelyek a nemzeti GDP legalább 65 %-át (hatvanöt százalékát) termelik.
2. Uruguay legkésőbb e megállapodás hatálybalépésétől számított két éven belül lezárja ezeket a konzultációkat, és haladéktalanul értesíti az Európai Uniót e konzultációk eredményeiről.
3. Amennyiben az (1) bekezdésben meghatározott kielégítő lefedettség teljesül, a kereskedelmi tanács határozatot fogad el e függelék ennek megfelelő módosításáról.

EGYÉB SZERVEK

Autonóm szervek:

1. Administración Nacional de Educación Pública (ANEP)
2. Banco Central del Uruguay (BCU)
3. Banco de la República Oriental del Uruguay (BROU)
4. Banco de Seguros del Estado (BSE)
5. Consejo Directivo Central (CODICEN)
6. Instituto Nacional de Colonización (INC)
7. Universidad de la República (UDELAR)
8. Universidad Tecnológica (UTEC)

Decentralizált szolgáltatások:

1. Administración Nacional de Correos (ANC)
2. Instituto Uruguayo de Meteorología (INUMET)

Megjegyzések a fent felsorolt szervezetek jegyzékéhez (20-E-3. függelék)

1. Az Administración Nacional de Educación Pública beszerzései nem foglalják magukban azokat a beszerzéseket, amelyek célja áruk beszerzése, kivitelezése vagy javítása, illetve szolgáltatások bérlése a fennhatósága alá tartozó oktatási helyiségek karbantartása és infrastrukturális fejlesztése céljából.
2. Az Universidad de la República által végzett beszerzések nem foglalják magukban azokat, amelyek célja termékek beszerzése, végrehajtása, javítása vagy tudományos kutatási szolgáltatások kölcsönzése.

## ÁRUK

A 20-E-1–20-E-7. függelék eltérő rendelkezése hiányában a 20. fejezet a 20-E. mellékletben foglalt szervek által beszerzett valamennyi áru beszerzésére alkalmazandó.

## SZOLGÁLTATÁSOK

A 20-E-1–20-E-7. függelék eltérő rendelkezése hiányában a 20. fejezet a 20-E. mellékletben található, Uruguay jegyzékében foglalt szervek által alvállalkozásba adott/kiszerződött valamennyi szolgáltatás beszerzésére alkalmazandó.

## ÉPÍTŐIPARI SZOLGÁLTATÁSOK

A 20-E-1–20-E-7. függelék eltérő rendelkezése hiányában a 20. fejezet a 20-E. mellékletben található, Uruguay jegyzékében foglalt szervek által alvállalkozásba adott/kiszerződött valamennyi szolgáltatás beszerzésére alkalmazandó.

## ÁLTALÁNOS MEGJEGYZÉSEK

A következő általános megjegyzések alkalmazandók a 20. fejezetre.

1. Nem tartoznak a 20. fejezet alá a következők:
  - (a) nyersolaj és származékainak, alapolajok, kenőolaj-adalékok vásárlása és ezek szállítási költségei;
  - (b) villamosenergia-vásárlás;
  - (c) az állatállomány szelekció útján történő vásárlása a különleges jellemzőkkel rendelkező példányok esetében;
  - (d) pénzügyi szolgáltatásokra vonatkozó szerződéskötés;
  - (e) szolgáltatások átruházására, például engedélyekre és koncessziókra vonatkozó szerződések, beleértve az építési beruházásra vonatkozó koncessziót is;
  - (f) a fejlesztési célú közbeszerzési program, valamint a családi gazdálkodásról és a kisüzemi halászatról szóló törvény keretében kötött szerződések;
  - (g) ügynökségi szolgáltatások vagy pénzügyi betétekkel kapcsolatos szolgáltatások, szabályozott pénzügyi intézmények számára felszámolási és vagyonkezelési szolgáltatások, valamint államadósság-értékesítési és -elosztási szolgáltatások igénybevétele;

- (h) valamely jogalany által Uruguay állam egy másik jogalanya vagy vállalata részére végzett közbeszerzés, függetlenül attól, hogy szerepel-e a 20-E-1., 20-E-2. és 20-E-3. függelékben.
- (i) szociális segítségnyújtással, oktatással, kutatással és intézményfejlesztéssel foglalkozó nonprofit intézmények felvétele; vagy
- (j) Uruguay területén kívül, a Fél területén kívüli fogyasztásra irányuló közbeszerzés.

2. E megállapodás bármely rendelkezésének sérelme nélkül, az építőipari szolgáltatásokra vonatkozó szerződések vagy az építési beruházások esetében Uruguay preferenciakülönbözetest biztosíthat az ajánlatok árában, amely az uruguayi jogban megállapított képesítési követelményekkel összhangban az állampolgárok felvételéhez köthető.

Ezt a feltételt fel kell tüntetni a szándékolt beszerzésről szóló hirdetményben, és egyértelműen meg kell határozni az ajánlattételi dokumentációban;

## Kivételek a közbeszerzési eljárás alól

A szervezetek a nyílt közbeszerzési eljárásoktól eltérő módon is odaítélhetnek szerződéseket a következő esetekben:

- (a) építőipari szolgáltatások vagy építési beruházások esetében, ha az eredetileg lekötötteken felül további építőipari szolgáltatásokra van szükség az előre nem látható körülményekre való reagálás érdekében, és amelyek az alapul szolgáló szerződés céljainak eléréséhez szükségesek; az ilyen kiegészítő építőipari vagy építési szolgáltatásokra odaítélt szerződések összértéke nem haladhatja meg a főszerződés összegének 50 %-át (ötven százalékát); valamint
- (b) ha egy szervezet olyan bizalmas jellegű kérdésekkel kapcsolatos konzultációs szolgáltatásokat kér, amelyek közzététele feltételezhetően sértene a közszféra bizalmas információit, súlyos gazdasági zavarokat okozna, vagy egyébként ellentétes lenne a közérdekkel.

---

AZ INFORMÁCIÓK ÉS HIRDETMÉNYEK UNIÓS KÖZZÉTÉTELE

## A BESZERZÉSI INFORMÁCIÓK KÖZZÉTÉTELÉT SZOLGÁLÓ MÉDIUMOK

E függelék felsorolja a 20. fejezet hatálya alá tartozó közbeszerzések tekintetében a 20.12. cikkben hivatkozott, az Európai Unió és tagállamai által jogszabályok, rendeletek, bírósági határozatok, általánosan alkalmazandó igazgatási döntések, szokásos szerződéses záradékok, valamint az e megállapodás hatálya alá tartozó beszerzésekre vonatkozó eljárások közzététele céljából használt elektronikus vagy nyomtatott médiumokat.

### 1. AZ EURÓPAI UNIÓ SZINTJÉN

Az Európai Unió közbeszerzési rendszerére vonatkozó információk:

(a) [http://simap.ted.europa.eu/index\\_en.html](http://simap.ted.europa.eu/index_en.html)

(b) Az Európai Unió Hivatalos Lapja

### 2. AZ EURÓPAI UNIÓ TAGÁLLAMAI SZINTJÉN

#### BELGIUM

(a) Törvények, királyi rendeletek, miniszteri rendeletek, miniszteri körlevelek:

le Moniteur Belge.

- (b) Bírósági határozatok:

Pasicrisie.

## BULGÁRIA

- (a) Törvények és rendeletek:

Държавен вестник (Hivatalos Közlöny).

- (b) Bírósági határozatok:

<http://www.sac.government.bg>.

- (c) Általánosan alkalmazandó közigazgatási határozatok és eljárási szabályok:

<http://www.aop.bg>; valamint

<http://www.cpc.bg>.

## CSEHORSZÁG

- (a) Jogszabályok és egyéb rendelkezések:

A Cseh Köztársaság jogszabályainak gyűjteménye.

- (b) A Versenyvédelmi Hivatal döntései:

A Versenyvédelmi Hivatal döntéseinek gyűjteménye.

## DÁNIA

- (a) Törvények és rendeletek:

Lovtidende.

- (b) Bírósági határozatok:

Ugeskrift for Retsvaesen.

- (c) Közigazgatási határozatok és eljárások:

Ministerialtidende.

- (d) A Dán Közbeszerzési Panaszbizottság döntései:

Kendelser fra Klagenævnet for Udbud.

## NÉMETORSZÁG

- (a) Törvények és rendeletek:

Bundesgesetzblatt, valamint

Bundesanzeiger.

- (b) Bírósági határozatok:

Entscheidungsammlungen des: Bundesverfassungsgerichts; Bundesgerichtshofs;

Bundesverwaltungsgerichts Bundesfinanzhofs sowie der Oberlandesgerichte.

## ÉSZTORSZÁG

- (a) Törvények, rendeletek és általánosan alkalmazandó közigazgatási határozatok:

Riigi Teataja – <http://www.riigiteataja.ee>.

- (b) Kormányzati beszerzésekre vonatkozó eljárások:

<https://riigihanked.riik.ee>.

## ÍRORSZÁG

- (a) Törvények és rendeletek:

Iris Oifigiuil (Az Ír Kormány Hivatalos Közlönye).

## GÖRÖGORSZÁG

Epishmh efhmerida eurwpaikwn koinothwn (A Görög Kormány Hivatalos Közlönye).

## SPANYOLORSZÁG

- (a) Törvények és rendeletek:

Boletín Oficial de Estado.

- (b) Bírósági határozatok:

Nincs hivatalos kiadvány.

## FRANCIAORSZÁG

- (a) Törvények és rendeletek:

Journal Officiel de la République française.

- (b) Bírósági határozatok:

Recueil des arrêts du Conseil d'État; valamint

Revue des marchés publics.

## HORVÁTORSZÁG

Narodne novine - <http://www.nn.hr>.

## OLASZORSZÁG

- (a) Törvények és rendeletek:

Gazzetta Ufficiale.

- (b) Bírósági határozatok:

Nincs hivatalos kiadvány.

## CIPRUS

- (a) Törvények és rendeletek:

Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας (Α Cίprusi Kόztársaság Hivatalos Kόzlőnye).

- (b) Bίrosági határozatok:

Αποφάσεις Ανωτάτου Δικαστηρίου 1999 – Τυπογραφείο της Δημοκρατίας (Α Legfelsőbb Bίroság határozatai – Nyomda).

## LETTORSZÁG

- (a) Törvények és rendeletek:

Latvijas vēstnesis (Hivatalos Lap).

## LITVÁNIA

- (a) Törvények, rendeletek és közigazgatási rendelkezések:

Teisės aktų registras (Jogi aktusok nyilvántartása).

- (b) Bίrosági határozatok:

A Litván Legfelsőbb Bίroság Értesítője („Teismų praktika”), valamint

A Litván Legfelsőbb Kόzigazgatási Bίroság Értesítője („Administracinių teismų praktika”).

## LUXEMBURG

- (a) Törvények és rendeletek:

Memorial (A Központi Jogi Szolgálat Hivatalos Lapja).

- (b) Bírósági határozatok:

Pasicrisie.

## MAGYARORSZÁG

- (a) Törvények és rendeletek:

Magyar Közlöny.

- (b) Bírósági határozatok:

Közbeszerzési Értesítő – a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja.

## MÁLTA

- (a) Törvények és rendeletek:

Kormányzati Hivatalos Lap.

## HOLLANDIA

- (a) Törvények és rendeletek:

Nederlandse Staatscourant vagy Staatsblad.

- (b) Bírósági határozatok:

Nincs hivatalos kiadvány.

## AUSZTRIA

- (a) Törvények és rendeletek:

Österreichisches Bundesgesetzblatt, valamint

Amtsblatt zur Wiener Zeitung.

- (b) Bírósági határozatok:

Entscheidungen des Verfassungsgerichtshofes, Verwaltungsgerichtshofes, Obersten Gerichtshofes, der Oberlandesgerichte, des Bundesverwaltungsgerichtes und der Landesverwaltungsgerichte.

## LENGYELORSZÁG

- (a) Törvények és rendeletek:

Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (A Lengyel Köztársaság Jogi Közlönye).

- (b) Bírósági határozatok:

„Zamówienia publiczne w orzecznictwie. Wybrane orzeczenia zespołu arbitrów i Sądu Okręgowego w Warszawie” (Válogatás választottbírósági ítéletekből és a Varsói Regionális Bíróság ítéleteiből).

## PORTUGÁLIA

- (a) Törvények és rendeletek:

Diário da República Portuguesa 1a Série A e 2a série.

- (b) Bírósági kiadványok:

Boletim do Ministério da Justiça;

Colectânea de Acordos do Supremo Tribunal Administrativo, valamint

Colectânea de Jurisprudencia Das Relações.

## ROMÁNIA

- (a) Jogszabályok és egyéb rendelkezések:

Monitorul Oficial al României (Románia Hivatalos Közlönye).

- (b) Bírósági határozatok, általánosan alkalmazandó közigazgatási határozatok és más eljárások:

<http://www.anrmap.ro>.

## SZLOVÉNIA

- (a) Törvények és rendeletek:

A Szlovén Köztársaság Hivatalos Lapja.

- (b) Bírósági határozatok:

Nincs hivatalos kiadvány.

## SZLOVÁKIA

- (a) Törvények és rendeletek:

Zbierka zákonov (Jogszabálygyűjtemény).

- (b) Bírósági határozatok:

Nincs hivatalos kiadvány.

## FINNORSZÁG

Suomen Säädoskokoelma – Finlands Författningssamling (Finnország törvénytára).

## SVÉDORSZÁG

Svensk Författningssamling (Svédország törvénytára).

## A HIRDETMÉNYEK KÖZZÉTÉTELÉT SZOLGÁLÓ MÉDIUMOK

E függelék felsorolja az Európai Unió és tagállamai által a 20.12. cikk szerinti hirdetmények közzétételére használt elektronikus vagy papíralapú adathordozót a 20. fejezet hatálya alá tartozó közbeszerzés tekintetében.

### 1. AZ EURÓPAI UNIÓ SZINTJÉN

Az Európai Unió Hivatalos Lapjának kiegészítése, és annak elektronikus változata:

- (a) TED (az uniós közbeszerzések hirdetményeinek adatbázisa) <http://ted.europa.eu>
- (b) (a következő portálon is elérhető: [http://simap.ted.europa.eu/index\\_en.html](http://simap.ted.europa.eu/index_en.html)).

### 2. AZ EURÓPAI UNIÓ TAGÁLLAMAI SZINTJÉN

#### BELGIUM

- (a) Az Európai Unió Hivatalos Lapja;
- (b) Le Bulletin des Adjudications, valamint
- (c) Egyéb kiadványok a szaksajtóban.

#### BULGÁRIA

- (a) Az Európai Unió Hivatalos Lapja;

(b) Държавен вестник (Hivatalos Közlöny) – <http://dv.parliament.bg>; valamint

(c) Közbeszerzési Jegyzék – <http://www.aop.bg>.

## CSEHORSZÁG

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

## DÁNIA

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

## NÉMETORSZÁG

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

## ÉSZTORSZÁG

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

## ÍRORSZÁG

(a) Az Európai Unió Hivatalos Lapja, valamint

(b) eTenders ([www.eTenders.gov.ie](http://www.eTenders.gov.ie)).

## GÖRÖGORSZÁG

(a) Az Európai Unió Hivatalos Lapja, valamint

- (b) Közlemények a napilapokban, valamint a pénzügyi, a regionális és a szaksajtóban.

## SPANYOLORSZÁG

Az Európai Unió Hivatalos Lapja.

## FRANCIAORSZÁG

- (a) Az Európai Unió Hivatalos Lapja; valamint
- (b) Bulletin officiel des annonces des marchés publics (Francia Hivatalos Közbeszerzési Értesítő).

## HORVÁTORSZÁG

- (a) Az Európai Unió Hivatalos Lapja, valamint
- (b) Elektronički oglasnik javne nabave Republike Hrvatske (A Horvát Köztársaság Elektronikus Közbeszerzési Hirdetményei).

## OLASZORSZÁG

Az Európai Unió Hivatalos Lapja.

## CIPRUS

- (a) Az Európai Unió Hivatalos Lapja;
- (b) A Ciprusi Köztársaság Hivatalos Lapja, valamint
- (c) Helyi napi sajtó.

## LETTORSZÁG

- (a) Az Európai Unió Hivatalos Lapja; valamint
- (b) Latvijas vēstnesis (Hivatalos Lap).

## LITVÁNIA

- (a) Az Európai Unió Hivatalos Lapja;
- (b) Centrinė viešųjų pirkimų informacinė sistema (Központi Közbeszerzési Portál);  
valamint
- (c) Információs kiegészítés „Informaciniai pranešimai” a Litván Köztársaság Hivatalos Lapjához („Valstybės žinios”).

## LUXEMBURG

- (a) Az Európai Unió Hivatalos Lapja; valamint
- (b) Napilapok.

## MAGYARORSZÁG

- (a) Az Európai Unió Hivatalos Lapja; valamint
- (b) Közbeszerzési Értesítő – a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja.

## MÁLTA

- (a) Az Európai Unió Hivatalos Lapja; valamint
- (b) Kormányzati Hivatalos Lap.

## HOLLANDIA

Az Európai Unió Hivatalos Lapja.

## AUSZTRIA

- (a) Az Európai Unió Hivatalos Lapja; valamint
- (b) Amtsblatt zur Wiener Zeitung.

## LENGYELORSZÁG

- (a) Az Európai Unió Hivatalos Lapja, valamint
- (b) Biuletyn Zamówień Publicznych (Közbeszerzési Értesítő).

## PORTUGÁLIA

Az Európai Unió Hivatalos Lapja.

## ROMÁNIA

- (a) Az Európai Unió Hivatalos Lapja;

- (b) Monitorul Oficial al României (Románia Hivatalos Közlönye); valamint
- (c) Elektronikus Közbeszerzési Rendszer – <http://www.e-licitatie.ro>.

#### SZLOVÉNIA

- (a) Az Európai Unió Hivatalos Lapja; valamint
- (b) Portal javnih naročil – <http://www.enarocanje.si/?podrocje=portal>.

#### SZLOVÁKIA

- (a) Az Európai Unió Hivatalos Lapja; valamint
- (b) Vestník verejného obstarávania (Közbeszerzések Lapja).

#### FINNORSZÁG

- (a) Az Európai Unió Hivatalos Lapja; valamint
- (b) Julkiset hankinnat Suomessa ja ETA-alueella, Virallisen lehden liite (Közbeszerzések Finnországban és az EGT-ben, Finnország Hivatalos Lapjának kiegészítője).

#### SVÉDORSZÁG

Az Európai Unió Hivatalos Lapja.



AZ INFORMÁCIÓK ÉS HIRDETMÉNYEK KÖZZÉTÉTELE ARGENTÍNÁBAN

**A BESZERZÉSI INFORMÁCIÓK KÖZZÉTÉTELÉT SZOLGÁLÓ MÉDIUMOK**

A 20.12. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett információkat az alábbi weboldalakon teszik közzé:

- Boletín Oficial de la República Argentina
- Oficina Nacional de Contrataciones

**A HIRDETMÉNYEK KÖZZÉTÉTELÉT SZOLGÁLÓ MÉDIUMOK<sup>1</sup>**

A 20.12. cikk (1) bekezdésének d) pontjában említett információkat az alábbi weboldalakon teszik közzé:

- Boletín Oficial de la República Argentina
- Participación Público-Privada
- Portal de Compras Públicas de la República Argentina (COMPR.AR)
- Portal Electrónico de Contratación de Obra Pública (CONTRAT.AR)

---

---

<sup>1</sup> A 20.13. cikk (1) bekezdésétől eltérve, a 20-B-1. függelék hatálya alá tartozó ajánlatkérők tekintetében Argentína e megállapodás hatálybalépésétől számítva legfeljebb 18 (tizennyolc) hónapos átmeneti időszakot alkalmazhat. Az említett szervek ezen átmeneti időszak alatt a szándékolt beszerzésről szóló értesítéseiket linkeken keresztül, ingyenesen hozzáférhető elektronikus portálon teszik közzé.

AZ INFORMÁCIÓK ÉS HIRDETMÉNYEK KÖZZÉTÉTELE BRAZÍLIÁBAN

## A BESZERZÉSI INFORMÁCIÓK KÖZZÉTÉTELÉT SZOLGÁLÓ MÉDIUMOK

A 20.12. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett információkat az alábbi weboldalakon teszik közzé:

<https://www.gov.br/pncp/pt-br>

A szándékolt beszerzésről szóló hirdetményeket a brazil nemzeti közbeszerzési portálon (Portal Nacional de Compras Públicas – PNCP) kell közzétenni, a brazil törvények, különösen a brazil polgári törvénykönyv (10.406, 2002. január 10.) és a brazil közbeszerzési törvény (14.133, 2021. április 1.) értelmében.

A HIRDETMÉNYEK KÖZZÉTÉTELÉT SZOLGÁLÓ MÉDIUMOK

A 20.12. cikk (1) bekezdésének d) pontjában említett információkat az alábbi weboldalakon teszik közzé:

<https://www.gov.br/compras/pt-br/>

<https://www.gov.br/pncp/pt-br>

---

AZ INFORMÁCIÓK ÉS HIRDETMÉNYEK KÖZZÉTÉTELE PARAGUAYBAN

A BESZERZÉSI INFORMÁCIÓK KÖZZÉTÉTELÉT SZOLGÁLÓ MÉDIUMOK

A 20.12. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett információkat az alábbi weboldalakon teszik közzé:

A következő intézet weboldala:

Dirección Nacional de Contrataciones Públicas

A HIRDETMÉNYEK KÖZZÉTÉTELÉT SZOLGÁLÓ MÉDIUMOK

A 20.12. cikk (1) bekezdésének d) pontjában említett információkat az alábbi weboldalakon teszik közzé:

A következő intézet weboldala:

Dirección Nacional de Contrataciones Públicas

---

AZ INFORMÁCIÓK ÉS HIRDETMÉNYEK KÖZZÉTÉTELE URUGUAYBAN

**A BESZERZÉSI INFORMÁCIÓK KÖZZÉTÉTELÉT SZOLGÁLÓ MÉDIUMOK**

A 20.12. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett információkat az alábbi weboldalakon teszik közzé:

- Az Agencia de Compras y Contrataciones del Estado (ACCE) honlapja.

A HIRDETMÉNYEK KÖZZÉTÉTELÉT SZOLGÁLÓ MÉDIUMOK

A 20.12. cikk (1) bekezdésének d) pontjában említett információkat az alábbi weboldalakon teszik közzé:

- Az Agencia de Compras y Contrataciones del Estado (ACCE) honlapja.

**ÖSSZEFOGLALÓ ÉRTESÍTÉS**

Minden összefoglaló hirdetménynek tartalmaznia kell a következőket:

- (a) a közbeszerzés tárgya;
- (b) az ajánlatok benyújtási határideje, vagy adott esetben a beszerzésben való részvételi jelentkezés, vagy a többszöri felhasználásra szánt jegyzékbe való felvétel iránti kérelem benyújtásának határideje; valamint
- (c) az a cím, ahonnan beszerezhető a beszerzéshez kapcsolódó dokumentáció.

---

**HIRDETMÉNY AZ ÉRDEKELT AJÁNLATTEVŐK SZÁMÁRA A TÖBBSZÖRI  
FELHASZNÁLÁSRA SZÁNT JEGYZÉKBE VALÓ FELVÉTELÜKRE IRÁNYULÓ KÉRELEM  
BENYÚJTÁSÁRA**

Az érdekelt ajánlattevők számára a többszöri felhasználásra szánt jegyzékbe való felvételükre irányuló kérelem benyújtására vonatkozó hirdetmények a következőket tartalmazzák:

- (a) azon áruk vagy szolgáltatások, illetve azok kategóriáinak felsorolása, amelyekre vonatkozóan a jegyzéket felhasználhatják;
- (b) a beszállítók által a jegyzékbe való felvétel érdekében teljesítendő részvételi feltételek és azok a módszerek, amelyeket a beszerző szerv annak ellenőrzésére használ fel, hogy a beszállítók megfelelnek-e a feltételeknek;
- (c) a beszerző szerv neve és címe, valamint az intézménnyel való kapcsolatfelvételhez és a jegyzékkel kapcsolatos valamennyi vonatkozó dokumentum megszerzéséhez szükséges más információ;
- (d) a jegyzék érvényességi időtartama, és megújításának vagy megszüntetésének módjai, illetve, ahol az érvényességi időt nem írják elő, annak a módszernek a megadása, amellyel értesítést küldenek a jegyzék használatának megszüntetéséről. valamint
- (e) annak feltüntetése, hogy a jegyzék felhasználható a 20. fejezet hatálya alá tartozó beszerzések esetében.

## IDŐTARTAMOK

A részvételi jelentkezések benyújtásának határideje meghívásos eljárás esetén

1. A meghívásos eljárást alkalmazó beszerző szerv megállapítja, hogy a részvételi jelentkezések benyújtásának határideje elvileg nem lehet a szándékolt beszerzésről szóló hirdetmény közzétételének napjától számított 25 (huszonöt) napnál korábban. Ha a beszerző szerv által megfelelően indokolt sürgősség miatt az ilyen határidő nem lenne betartható, a határidő 10 (tíz) napnál nem rövidebb időtartamra rövidíthető.

A pályázatok benyújtásának határidői

2. A (3), (4), (6) és (7) bekezdésben foglaltak kivételével a beszerző szerv az ajánlattételi határidőt 40 (negyven) napnál nem korábbi időtartamban határozza meg:
  - (a) nyílt eljárás esetében a szándékolt beszerzésről szóló hirdetmény közzétételének napjától számítva; vagy
  - (b) attól a naptól számítva, hogy a beszerző szerv megküldte a beszállítónak az ajánlattételi felhívást, attól függetlenül, hogy alkalmaz-e többszöri felhasználásra szánt jegyzéket vagy sem.

Olyan esetek, amelyekben a (nyílt és szelektív) ajánlattételi időszak lerövidíthető

3. Az ajánlatkérő lerövidítheti a (2) bekezdésben meghatározott ajánlattételi határidőt 10 (tíz) napnál nem rövidebb időtartamra, amennyiben:
  - (a) az ajánlatkérő a 20.13. cikk (3) bekezdése szerint tervezett beszerzésről szóló értesítést tett közzé a szándékolt beszerzésről szóló értesítés feladásának napját legalább 40 (negyven) nappal és legfeljebb 12 (tizenkét) hónappal megelőzően, és a tervezett beszerzésről szóló értesítés tartalmazza a következőket:
    - (i) a beszerzés leírását;
    - (ii) az ajánlatok vagy a részvételi jelentkezések benyújtásának várható határidejét;
    - (iii) azt a címet, ahonnan beszerezhetők a beszerzéshez kapcsolódó dokumentumok; valamint
    - (iv) a 20-O. mellékletben a szándékolt beszerzésről szóló értesítéshez előírt, rendelkezésre álló információkat;
  - (b) a beszerzést végző szerv a visszatérő jellegű beszerzések esetében a szándékolt beszerzésről szóló értesítésben jelzi, hogy a későbbi értesítésekben szereplő ajánlattételi határidőket e bekezdéssel összhangban határozza meg; vagy
  - (c) a beszerző szerv által megfelelően indokolt sürgősség miatt a (2) bekezdéssel összhangban megállapított ajánlattételi határidő nem tartható be.

4. Az ajánlatkérő a következő feltételek fennállása esetén feltételenként 5 (öt) nappal lerövidítheti a (2) bekezdésben meghatározott ajánlattételi határidőt:
  - (a) a szándékolt beszerzésről szóló hirdetmény közzététele elektronikus úton történik;
  - (b) a teljes ajánlattételi dokumentációt elektronikus úton bocsátják rendelkezésre a szándékolt beszerzésről szóló értesítés közzétételének napjától; valamint
  - (c) a beszerzést végző szerv az ajánlatokat elektronikus úton kaphatja meg.
  
5. A (4) bekezdés (3) bekezdéssel összefüggésben történő alkalmazása semmiképpen sem eredményezheti a (2) bekezdéssel összhangban meghatározott ajánlattételi határidőnek a szándékolt beszerzésről szóló értesítés közzétételének napjától számított 10 (tíz) napnál rövidebb időtartamra történő lerövidítését.
  
6. E melléklet bármely más rendelkezése ellenére, amennyiben a beszerzést végző szerv kereskedelmi árukat vagy szolgáltatásokat, vagy ezek bármilyen kombinációját vásárolja meg, a (2) bekezdésben meghatározott ajánlattételi határidőt a következőkre csökkentheti:
  - (a) legalább 13 (tizenhárom) nap, feltéve, hogy elektronikus úton egyidejűleg mind a szándékolt beszerzésről szóló értesítést, mind az ajánlattételi dokumentációt közzéteszi; valamint
  - (b) legalább 10 (tíz) nap, ha a szervezet elektronikus úton is elfogadja a kereskedelmi árukra vagy szolgáltatásokra vonatkozó ajánlatokat.
  
7. Amennyiben a 20-A-2., 20-A-3., 20-B-2., 20-B-3., 20-C-2., 20-C-3., 20-D-2., 20-D-3., 20-E-2. és a 20-E-3. függelékben felsorolt beszerző szerv kiválasztotta az összes minősített beszállítót, vagy korlátozott számú minősített beszállítót választott ki, az ajánlattétel időtartamát a beszerző szerv és a kiválasztott beszállítók közös megegyezésével állapíthatják meg. Megegyezés hiányában az időtartam nem lehet 10 (tíz) napnál rövidebb.

**KÜSZÖBÉRTÉK-KIIGAZÍTÁSI KÉPLET**

az Európai Unió részéről:

- (a) Az értékhatárok (2) kétéves időközönként kerülnek kiigazításra; minden egyes kiigazítás január 1-jével lép hatályba;
- (b) Az értékhatárok értékének kiszámítása a különleges lehívási jogok (a továbbiakban: SDR) EUR átváltási árfolyamának a január 1-jétől kezdődő hatályú felülvizsgálatot megelőző augusztus 31-én lejáró 24 (huszonnégy) hónapra számított átlagos napi értékén alapul. Az így felülvizsgált értékhatárok értékét szükség esetén lekerekítik a legközelebbi ezer euróra. Az árfolyam adatforrása a Nemzetközi Valutaalap (a továbbiakban: IMF); valamint
- (c) Az újonnan kiszámított küszöbértékek értékét az Európai Uniónak nyilvánosan hozzáférhetővé kell tennie a vonatkozó küszöbértékek hatálybalépése előtt.

Az aláíró MERCOSUR-államok esetében:

- (a) Minden aláíró MERCOSUR-állam kiszámítja és átváltja a küszöbértékeket nemzeti pénznemére az IMF átváltási árfolyamainak felhasználásával. Az átváltási árfolyam az IMF által a „Nemzetközi pénzügyi statisztikák” című havi kiadványában közzétett SDR-ben kifejezett nemzeti valutáik értékének átlaga a küszöbértékek hatálybalépését megelőző év október 1-jét megelőző 2 (két) éves időszakra vonatkozóan. Az átszámított küszöbértékeket a következő év január 1-jétől kell alkalmazni, és 1 (egy) évre kell rögzíteni; valamint

- (b) Az újonnan kiszámított küszöbértékek értékét minden aláíró MERCOSUR-államnak saját nemzeti valutájában nyilvánosan hozzáférhetővé kell tennie a vonatkozó küszöbértékek hatálybalépése előtt.

---

**A SZÁNDÉKOLT BESZERZÉSEKRŐL SZÓLÓ HIRDETMÉNY**

A szándékolt beszerzésekről szóló minden egyes hirdetésnek a következőket kell tartalmaznia:

- (a) a beszerző szerv neve és címe, valamint minden más információ, amely szükséges az intézménnyel való kapcsolatfelvételhez a beszerzéshez kapcsolódó összes lényeges dokumentum megszerzéséhez, valamint a dokumentáció ára és a fizetés módjai, amennyiben a dokumentáció nem térítésmentes;
- (b) az érintett beszerzés leírása, beleértve a beszerzés tárgyát képező áruk vagy szolgáltatások jellegét és mennyiségét, illetve ha az a mennyiség nem ismert, a becsült mennyiséget;
- (c) az alkalmazandó beszerzési eljárás, és annak meghatározása, hogy tartalmaz-e tárgyalást vagy elektronikus árverést;
- (d) az ajánlatok benyújtására vonatkozó cím és határidő;
- (e) azon nyelv vagy nyelvek meghatározása, amelyen vagy amelyeken az ajánlatok vagy részvételi jelentkezések benyújthatók, amennyiben azok benyújthatók olyan nyelven, amely nem a hivatalos nyelve annak a Félnek, amelyikhez a beszerző szerv tartozik;
- (f) az időszakonként visszatérően kötött szerződések esetében, amennyiben lehetséges, a szándékolt beszerzésekről szóló hirdetések közzétételének várható ütemezését;

- (g) valamennyi opció leírása;
  - (h) az áruk szállítására vagy a szolgáltatások nyújtására meghatározott határidőt vagy a szerződés időtartamát;
  - (i) adott esetben a közbeszerzésben való részvételi jelentkezés benyújtására vonatkozó címet és határidőt;
  - (j) a beszállítók részvételére vonatkozó feltételek felsorolása és rövid leírása; valamint
  - (k) azokban az esetekben, amikor a beszerző szerv a 20.15. cikk szerint korlátozott számú minősített beszállítót szándékozik kiválasztani, és felhívni ajánlat benyújtására, azoknak a kritériumoknak a meghatározása, amelyek alapján a beszállítók kiválasztása történik, és adott esetben azon beszállítók számának bármilyen korlátozása, akik ajánlatot nyújthatnak be.
-